

Nyungwe: Bible for Jenesesi
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Jenesesi

1

¹Pakutoma Mulungu adalenga kudzaulu na dziko lapansi. ²Dziko lapansi likhali lakusaya makonzedwe na lakusaya chinthu. M'dima ukhadampsinkha padzaulu pakuzika. Mzimu wa Mulungu ukhafamba famba padzaulu pa madzi. ³Mulungu adati, "Mbakuchene," apo kudachena. ⁴Mulungu adaona kuchenako, kuti kukhali kwabwino. Iye adagawanisa kuchena na m'dima. ⁵Mulungu adachemera kuchenako "masikati," apo m'dimayo adachemera "usiku" Ndiye pakhana maulo apo pakhana machibese, nsiku yakutoma. ⁶Mulungu adati, "Mbapakhale mbuto pakati pamadzi na madzi manzache, apo igawe uku madzi uku madzi." ⁷Mulungu adagawanisa mbuto ya kuni kwa madzi na madzi ya padzaulu pa mbutoyo. Bzikhali tenepo letu. ⁸Mulungu adachemera mbutoyo "mdzaulu." Apo pakhana maulo, na machibese, nsiku yachiwiri. ⁹Mulungu adati, "Madzi ya pansu pa thambo mbayagwezekane pabodzi, apo mbuto yakuuma mbaioneke." Bzidachitika tenepo. ¹⁰Mulungu adachemera mbuto yakuumayo "dziko lapansi," na madzi yakugwezekanayo "nyanza." Iye adaona kuti bzikhali bwino. ¹¹Mulungu adati, "Dziko lapansi mbalimere bzakumera: mbeu zakukololewa njere zache na miti ya bzipaso yakumbabala bzipaso bzomwe njere zache ziri mchipasomo, chirichense na mtundu wache wache." Bzikhali tenepo. ¹²Dziko lapansi lidachosa bzakumera, mbeu kuchosa njere zamtundu wawo, na miti ichibala bzipaso bzomwe njere zache ziri mkatimo, za mtundu wache. Mulungu adaona kuti bzikhali bwino. ¹³Apo pakhana maulo apo pakhana machibese, nsiku yachitatu. ¹⁴Mulungu adati, "Mbapakhale bzakubvunika mdzaulu kugawa masikati kwa usiku apo mbapakhale ninga bzizindikiro, bza nyengo, pala nsiku na magole." ¹⁵Mbapakhale bzakubvunika mdzaulu kupereka kutoya kudziko lapansi." Bzikhali tenepo. ¹⁶Mulungu adalenga bzakubvunika bziwiri bzikulu bzikulu, chakubvunika champhamvu kumbatonga masikati, na chakuchepa mphamvu kumbatonga usiku. Adalenga pomwe nyenyezi. ¹⁷Mulungu adabziikha mdzaulu kumbabvunika padziko lapansi, ¹⁸kutonga masikati na usiku, na kugawa kubvunika na m'dima. Mulungu adaona kuti bzikhali bwino. ¹⁹Apo pakhana maulo na machibese, nsiku yachinayi. ²⁰Mulungu adati, "Madzi mbayadzale na bzakulengiwa bzamoyo bzinjitsa, na mbalame zimbuluke mbuto ya mdzaulu ya dziko lapansi." ²¹Mulungu adalenga bzinyama bzikulu bzikulu bza mnyanza, na mtundu pomwe wachirichense cha moyo, bzalulengiwa bzakumbafamba kumbadzala madzi palipense, na mbalame iriyense yamaphapidwe mwa mtundu wache. Mulungu adaona kuti bzikhali bwino. ²²Mulungu adabzidalisa bzimwebzo, kulewa kuti, "Bzikhale bzakubala na kubalana, na kudzala madzi mnyanza mwense. Mbalame mbaziwande pa dziko lapansi." ²³Apo pakhana maulo na machibese nsiku yachichanu. ²⁴Mulungu adati, "Dziko lapansi mbalibale bzamoyo, chirichense mwamtundu wache, ng'ombe, bzinthu bzakukwawa, na nyama zakuthengo, iriyense mwa mtundu wache." Bzikhali tenepoyo letu. ²⁵Mulungu adalenga nyama zakuthengo za mtundu wache, na chirichense chakukwawa pansu cha mtundu wache. Iye adaona kuti bzikhali bwino. ²⁶Mulungu adati, "Mbatije tilenge munthu mchilinganiro chathu, ninga chikhaliidwe chathu. Iwo akhale na chinyang'aniro pa nsomba za mnyanza, pambalame za mdzaulu, pa ng'ombe, padziko lense lapansi, na pachirichensene chakukwawa padziko lapansi." ²⁷Mulungu adalenga munthu mchilinganiro chache. Mchilinganiro chache adamulenga iye. Mwamuna na mzazi adawalenga iwo. ²⁸Mulungu adawadalisa achiti kuna iwo, "Mubalane, na kuwanda. Dzazani dziko lapansi, na kuligonjesa. Khalani wa kunyang'anira pa nsomba zamnyanza, pa mbalame za mdzaulu, na pa chirichense chamoyo chakufamba padziko lapansi." ²⁹Mulungu adati, "Onani, ndakupani mbewu iriyense yakubala njere ndiyo iri padziko lapansi, na muti uliwense na chipaso ndicho china njere mkati mwache. Bzimdzakhala bzakudya bzanu." ³⁰Kuchilombo chirichense chapadziko lapansi, kumbalame iriyense yamdzaulu, na kuna chirichense chakukwawa padziko lapansi, na kuna chakulengiwa chirichense chakukhala na kupuma kwa moyo ndapereka therere liwisi kukhala chakudya." Bzikhali tenepoyo. ³¹Mulungu adaona chirichense ndicho adachilenga. Onani, chikhali bwino maninge. Apo pakhana maulo na machibese, nsiku yachitanthatu.

2

¹Tsapano kudzaulu na pansu kudamaliziwa, na bzinthu bziribzense ndibzo bzikhadadzala momo. ²Pansiku yachinomwe Mulungu adafika pamapeto pa basa lache ndilo akhadachita, apo adapuma nsiku yachinomwe kubasa lache lensene. ³Mulungu adadalisa nsiku yachinomweyi achilichenesa, thangwe paimwei adapuma kubasa lache lensene ndilo adalilenga na kulikonza. ⁴Imweyi ndiyo mmibwado ya bza kudzaulu na padziko lapansi, nthawe ndiyo adabzilenga, pansiku ndiyo Mulungu Yahova adalenga dziko lapansi na kudzaulu. ⁵Padziko lapansi pakhanati kukhala bzakumera bza mthengo, apo chakumera chirichense chakuthengo chikhanati kuphuka, thangwe Yahova Mulungu akhanati kubvumbisa mvula pa dziko lapansi, apo pakhalibe munthu wakulima pamataka. ⁶Soma nkhungu ikhabula kunja kuchoka mmataka mkumbathirizira padzaulu pensene pa mataka. ⁷Yahova Mulungu adaumba munthu kuchokera ku pfumbi la mataka, achimupumira mu mphuno zache mphuye ya moyo, apo munthuyo adasanduka munthu wa moyo. ⁸Yahova Mulungu adabzala munda mbali za kumabvazuwa, mu Edeni, apo momo adaikha munthu adamuumbayo. ⁹Kuchoka mmataka Mulungu Yahova adamera muti uliwense wakudeka kuunyang'anisa na wabwino kukhala chakudya. Uku mkuphatanidza na muti wamoyo ndiwo ukhali pakati pa munda, na muti wakudziwisa bzabwino na bzakuipa. ¹⁰Mkulo udabula mu Edeni wakuthirizira mundayo. Kuchoka popo udagawanikana mkukhala mikulo minayi. ¹¹Mkulo wakutoma ni Pisoni. Ndiwo umbayerera kumbuto yensene ya Havila, ndiko kuna oro. ¹²Oro wakumbuto koko ngwabwino. Kuna minyala pomwe ya bedola na sohamu. ¹³Dzina la mkulo wachiwiri ni Gihoni. Uyu umbayerera kumbuto yensene ya Kusi.

¹⁴Dzina la mkulo wachitatu ni Hidikeli, omwe ubayererera kumachibese kwa Asuri. Mkulo wachinayi ni Firate.¹⁵Mulungu Yahova adatenga munthu mkumuikha mmunda wa Edeni kumbalima na kuutchenkha. ¹⁶Mulungu Yahova adatonga munthuyo, kulewa kuti, "Muti uliwense mmundamu udye. ¹⁷Soma muti wakudziwisa bzabwino na bzakuipa nampodi kuudya umweyo, thangwe nsiku ndiyo umdzadya chakuchoka momo umdzafa chadidi." ¹⁸Kinangoka Mulungu Yahova adati, "Mpsabwino lini kuti mwamuna akhale yekha. Nimdzamuikhira wakumuthandizira wakuthemera iye." ¹⁹Kuchoka ku matala Mulungu Yahova adaamba nyama iriyense yakuthengo na mbalame iriyense ya mdzaulu. Ndiye adabzibweresa kuna munthuyo kuti awone am'bzichemera kuti chani. Dzina lirirensa la chakulengiwa ndilo munthuyo adalisandula, dzina lache lidakhaliratu limwero. ²⁰Munthuyo adapa madzina ya bziyama bzensene, ya mbalame zensene za mdzaulu, na la chilombo chirichense cha kuthengo. Soma pala mwamunayo pakhanati kugumanika wakumuthandizira wakumuthemera iye. ²¹Yahova Mulungu adagonesa mwamunayo tulo twa kufa nato, ndiye munthuyo adagona. Yahova Mulungu adachosa mbabvu ibodzi achifunga na mnomfu pomwe adachosa mbabvupo. ²²Na mbabvu ndiyo Yahova Mulungu adatenga kuna mwamunayo, adalenga mkazi achiyenda naye kuna mwamunayo. ²³Mwamunayo adati, "Panthawe ino, uyu ni pfupa la mafupa yangu, na mnomfu wa minomfu yangu. Amdzacheriwa 'mkazi,' thangwe adatengiwa kuchokera kuna mwamunayo." ²⁴Ndiye tsono mwamuna amdzasiya babache na mai wache, achidzaphathika kwa mkazache, achidzakhala thupi libodzi. ²⁵Wensene akhali pezi, mwamuna na mkazache, soma iwo akhabva lini manyazi.

3

¹Tsapano nyoka ikhali yakuchenjera kuposa chilombo chirichense chakuthengo ndicho Yahova Mulungu akhadachilenga. Iyo idati kuna mkaziyo, "Mulungu adati chadidi, 'Nampodi kudya chipaso chirichense cha mmundamu?'" ²Mkazi adati kuna nyokayo, "Adati tidye bzipaso bza miti ya mmundamu, ³soma bza muti ndiwo uli pakati pa munda, Mulungu adati, 'Nampodi kuudya, nampodi neye kuuphata, ayai mumdzafa.'" ⁴Nyoka idati kuna mkaziyo, "Chadidi letu umdzafa lini. ⁵Thangwe Mulungu akudziwa kuti nsiku ndiyo umdzadya maso yako yamdzafunguka, apo umdzalingana na Mulungu, kudziwa chabwino na chakuipa." ⁶Pomwe mkaziyo adaona kuti mutiyo ukhali bwino pala kudya, apo kuti ukhali wakudeka mmaso, na wakukwanisa kupereka nzeru, adatchola chipaso chache chinango mkudya. Kinangoka adapasambo chinango kuna bayache omwe akhanaye pabodzi, apo iye adadyambo. ⁷Maso yawo wensenewo yadafunguka, apo adazindikira kuti zjai ali pezi. Ndiye adasona masamba ya mkuyu achibisa upezi bwawo. ⁸Iwo adabva mafala yakuchoka kuna Yahova Mulungu akufamba mmunda mkujejera kwa maulo, ndiye mwamunayo na mkazache adabalisika pamaso pa Yahova Mulungu pakati pa miti ya mmundamo. ⁹Yahova Mulungu adachemera mwamunayo achiti kuna iye, "Uli kuponi" ¹⁰Mwamunayo adati, "Ndakubvani imwepo mmundamu soma ndikhagopa, thangwe ndikhali pezi. Ndiye zjai ndidabisalika." ¹¹Mulungu adati, "Mbani adakuuza kuti ukhali pezi? Kani wadya bza mmuti ndiwo ndidakutonga kuti nampodi udye ule?" ¹²Mwamunayo adati, "Mkazi ndiye mudandipa kuti ndikhale nayeyu, wandipa chipaso cha mmutimo, ndiye zjai ndidadya." ¹³Yahova Mulungu adati kuna mkaziyo, "Mchani ndicho wachita iwepo?" Mkazi adati, "Nyoka idandinyengeza ine, ndiye ndidadya zjai." ¹⁴Mulungu Yahova adati kuna nyokayo, "Thangwera kuti wachita bzimwebzi, ndiwe wekha wakutembereriwa pakati pa bziyama bzensene na bzilombo bzensene bzakuthengo. Umdzapsenda na mimba yako, na kudya pfumbi nsiku zensene za moyo wako. ¹⁵Nimdzaiikha chiwengi pakati pa iwepo na mkazi, na pakati pa mbeu yako na mbeu yache. Iye amdzadya msolo wako, apo iwe umdzadya katendene wache." ¹⁶Kuna mkaziyo adati, "Nimdzathimizira kwene kwene kuwawa kwako pakubala; mkuwawa kumweko ndiko iwepo umdzabva pakubala wana. Umdzakhumba bayako, soma iye amdzakutonga iwepo." ¹⁷Kuna Adamu iye adati, "Thangwe wabvera mafala ya mkazako, apo wadya bzakuchokera mmutimo, omwe ndidakutonga, kulewa kuti, 'Nampodi kudya bzakuchokera momo,' mataka zjai ndayatemberera thangwera iwepo; umdzadya na kuphatira basa lakuwawa nsiku zensene za moyo wako. ¹⁸Yamdzayambisa minga na bzitsotso pala iwe, apo umdzadya bzakumera bza mmunda. ¹⁹Umdzadya chakudya na kaluma yakunkhope kwako, ate udzabwerere kumataka, thangwe udatengiwa kuchoka kumweko. Nakuti ndiwe pfumbi, apo kupfumbiko umdzakubwerera." ²⁰Mwamunayo adachemera dzina la mkazache Hava thangwe akhali mayi wa wamoyo wensene. ²¹Yahova Mulungu adakonzera Adamu na mkazache bzakubvala bza makhanda achiwabvazika iwo wale. Yahova ²²Mulungu adati, "Tsapano mwamunayo wasanduka ninga m'bodzi wa ife, kudziwa bzabwino na bzakuipa. Tsapano nampodi kumubvuma kufuthula boko lache, kutengambo kuchoka mmuti wa moyo, kudya chimwecho, na kukhalambo na moyo kunthawe za nthawe." ²³Ndiye Yahova Mulungu adamuchosa mmunda wa Edeni, kukalima munda ndiwo akhadatengedwera. ²⁴Ndiye Mulungu adabulisa mwamunayo mmundamo, achiikha anjero kumachibese kwa munda wa Edeni, na lupanga la malambi ya moto ndilo likhachungunusiwa pensenepo, pala kukoya njira ya ku muti wa moyo.

4

¹Mwamuna adadziwa Hava mkazi wache achitenga pathupi mkubala Kaini. Mkaziyo adati, "Ndabala munthu na chithandizo cha Yahova." ²Ndiye adabala pomwe m'bale wache Abele. Tsapano Abele adakhala makabusa wa mabira, soma Kaini akhambalima pamataka. ³Bzidachitika kuti mkupita kwa nthawe Kaini adabweresa bzipaso bzakumunda ninga nsembe kuna Yahova. ⁴Pomwembo Abele, adabweresa wina wa wana wakutoma wa mabira na mafuta yache. Yahova adatambira Abele na nsembe yache, ⁵soma Kaini na nsembe yache alibe kubzitambira. Ndiye Kaini adakalipa kwene kwene, achinyang'ana mwakubzokola. ⁶Yahova adati kuna Kaini, "Thangweranyi ukukalipa apo thangweranyi

ukunyang'ana mwa kubzokola? ⁷Penu umbachita bzakulungama, umdzatambiriwa lini kani? Soma penu umbachita lini bzakulungama, chakuphonya chimdzakotama pa msuwo pako na kukhumba kudzakutonga iwe, soma umfunika udzachitonge ndiwe."⁸Kaini adasewera na Abele m'bale wache. Idafika nthawe yakuti pomwe iwo akhali mthengo, Kaini adagandukira Abele m'bale wache achimupha iye. ⁹Ndiye Yahova adati kuna Kaini, "Ali kuponi m'bale wako Abele?" Iye adati, "Ndikudziwa lini. Kani ndine wakukoya m'bale wanguyo?"¹⁰Yahova adati, "Wachita chani iwepo? Mulopa wa m'bale wako ukundichemera ine kuchokera pansi. ¹¹Tsapano wakutembereriwa ndiwe kuyambira pansi, pomwe pafungula pakamwa pache kutambira mulopa wa m'bale wako kuchoka mmanja mwako. ¹²Ungakalima pansipo, kuchokera tsapano ate pamdzakubalira lini mphamvu yache. Umdzakhala wakuthawathawa na wakukhala apa na apa mdziko lapansi."¹³Kaini adati kuna Yahova, "Chilango changu mchikulu kwakusaya kupiririka. ¹⁴Mchadidi, mwandithamangisa lero kuchoka pansi pano, apo nimdzabisalika pamaso panu. Nimdzakhala wakuthawathawa na wakumbakhala apa na apa padziko lapansi, apo aliyense wakundigumana amdzandipha ine."¹⁵Yahova adati kuna iye, "Penu wina anipha Kaini, amdzabwezeriwa kanomwe." Ndiye Yahova adaikha chizindikiro pa Kaini, pala kuti wina angamugumana, munthu umweyo nampondi amuchite chakuipa.¹⁶Ndiye Kaini adachoka pamaso pa Yahova achikakhala kudziko la Nodi, kumabva dzuwa kwa Edeni. ¹⁷Kaini adadziwa mkazi wache achimupa pathupi. Iye adabala Inoki. Kaini adamanga mzinda achiupa dzina la mwanache Inoki. ¹⁸Kwa Inoki kudabadwa Irade. Irade adabala Mehuyaeli. Mehuyaeli adabala Metusaeli. Metusaeli adabala Lameki. ¹⁹Lameki adabzitetengera yekha akazi awiri. Mkazache m'bodzi akhali Ada, apo dzina la winangoyo likhali Zila. ²⁰Ada adabala Yabala. Iye akhali babawo wa wale akhakhala mmisasa omwe akhana bzifuwo. ²¹Dzina la m'bale wache likhali Yubala. Iye adabala wale akhaimba azeze na bzitolilo. ²²Angakhala Zila, adabala Tubala-Kaini, wakusungunula bzipangizo bza mkuwa na bzitsulo. Nana wache wa Tubala-Kaini akhali Nama. ²³Lameki adati kuna akazache, "Ada na Zila, tetekerani mafala yanguya; imwe akazi wa Lameki, tetekerani mafala yangu. Thangwe ndapha munthu omwe adandizonga ine, mnyamata pakundizonga ine. ²⁴Penu Kaini anibwezeriwa kanomwe, ndiye kuti Lameki amdzabwezeriwa makumi manomwe na kanomwe."²⁵Adamu adadziwa pomwe mkazi wache, apo adabala Mwana wina wachimuna. Mkaziyo adasandula dzina la mwanayo kuti Seti achiti, "Mulungu wandipa mwana winango wachimuna kupita m'buto ya Abele, nakuti Kaini adamupha iye."²⁶Mwana wachimuna adabadwa kuna Seti apo adamusandula Inosi. Panthawe imweyo wanthu adayamba kuguma dzina la Yahova.

5

¹Uyu ni mndandanda wa wana wa Adamu. Pansiku ndiyo Mulungu adalenga wanthu, adawalenga mchilinganiro chache. ²Iye adawalenga mwamuna na mkazi. Adawalalisa achiwachemera kuti wanthu pomwe adawalenga. ³Nthawe ndizo Adamu akhadakhala magole dzana libodzi na makumi matatu, adabala mwana wachimuna wakulinganira na iye, wachilinganiro chache, apo adamusandula dzina lache Seti. ⁴Adamu atabala kale Seti, adakhala magole madzana masere. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ⁵Adamu adakhala na moyo magole madzana mapfemba na makumi matatu, apo kinangoka adasaika. ⁶Nthawe ndizo Seti adakhala magole dzana libodzi na machanu, adabala Enosi. ⁷Iye atabala Enosi, adakhala magole madzana masere na manomwe achibala wana azinji wachimuna na wachikazi. ⁸Seti adakhala magole madzana mapfemba na khumi na mawiri, apo kinangoka adasaika. ⁹Nthawe ndizo Enosi akhadakhala magole makumi mapfemba, adabala Kenani. ¹⁰Atabala Kenani, Enosi adakhala magole madzana masere na khumi na machanu. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ¹¹Enosi adakhala na moyo magole madzana mapfemba na machanu, apo kinangoka adasaika. ¹²Nthawe ndizo Kenani akhadakhala magole makumi manomwe, adakhala babache wa Mahalalele. Iye atabala Mahalalele, ¹³Kenani adakhala magole madzana masere na makumi manayi. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ¹⁴Kenani adakhala na moyo magole madzana mapfemba na khumi, apo kinangoka adasaika. ¹⁵Nthawe ndizo Mahalalele akhadakhala magole makumi matanthatu na machanu, adabala Yaredi. ¹⁶Atabala Yaredi, Mahalalele adakhala magole madzana masere na makumi matatu. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ¹⁷Mahalalele adakhala na moyo magole madzana masere na makumi mapfemba na machanu, apo kinangoka adasaika. ¹⁸Nthawe ndizo Yaredi akhadakhala dzana libodzi na makumi matanthatu na mawiri, adabala Enoke. ¹⁹Atabala Enoke, Yaredi adakhala magole madzana masere. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ²⁰Yaredi adakhala na moyo magole madzana mapfemba na makumi matanthatu na mawiri, apo kinangoka adasaika. ²¹Nthawe ndizo Enoke akhadakhala magole makumi matanthatu na machanu, adabala Metusela. ²²Enoke adafamba na Mulungu magole madzana matatu atabala kale Metusela. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ²³Enoke adakhala na moyo magole madzana matatu na makumi matanthatu na machanu. ²⁴Enoke adafamba na Mulungu, apo kinangoka adaguduka, thangwe Mulungu adamutakula iye. ²⁵Nthawe ndizo Metusela akhadakhala magole dzana libodzi na makumi masere na manomwe, adabala Lameke. ²⁶Atabala Lameke Metusela adakhala magole madzana manomwe na makumi masere na mawiri. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ²⁷Metusela adakhala na moyo magole madzana mapfemba na makumi matanthatu na mapfemba. Kinangoka adasaika. ²⁸Nthawe ndizo Lameke akhadakhala magole dzana libodzi na makumi masere na mawiri, adabala mwana wachimuna. ²⁹Adamusandula dzina lache, Nowa, kulewa kuti, "Uyu amdzatipa kupuma ku basa lathu na kuwawa kwa basa la manja yathu, ndilo timfunika kuphata thangwera pansi ndipo Yahova wapatemberera."³⁰Lameke adakhala magole madzana machanu na makumi mapfemba na machanu atabala kale Nowa. Iye adabala wana azinji wachimuna na wachikazi. ³¹Lameke adakhala na moyo magole madzana manomwe na makumi manomwe na manomwe. Kinangoka iye adasaika. ³²Nowa atakhala magole madzana machanu, adabala Semu, Hamu, na Yafeti.

6

¹Bzidachitika kuti ndipo wanthu adadzayamba kuwanda padziko lapansi na wana wachikazi mkumbabada kuna iwo, ²zjai wana wachimuna wa Mulungu adadzaona kuti akaziwo akhali wakudeka. Adabwitengera okha akazi, aliyense wache ndiye angasankhuleyo. ³Yahova adati, "Mzimu wangu umdzakhala lini mwa amunawa ku nthawe zanthawe, nakuti akali watsapano. Iwo amdzakhala na moyo magole dzana libodzi na makumi mawiri." ⁴A Nefilimu akhali padziko lapansi nsiku zozo, na kutsogolo kwache. Ibi bzidachitika nthawe ndizo wana wachimuna wa Mulungu adaloola wana wachikazi wa wanthu, mkumbabala nawo wana. Awa akhali wanthu wamphamvu wachikalekale, wanthu wakubvekerana. ⁵Yahova adadzaona kuti kupanduka kwa wanthu kudakula padziko lapansi, na bzakukumbuka bza maganizo ya miyoyo yawo bzikhalemwerera kukhala bzaupandu bzokha bzokha. ⁶Yahova zjai adabuza kulenga munthu padziko lapansi, apo bzidamuipira mumtima mwache. ⁷Ndiye Yahova adati, "Nimdzapfudza wanthu ndiwo ndidawalenga padziko lapansi---munthu na nyama, na bzinthu bzakukwawa na mbalame za mdzaulu, thangwe zjai ndikubuzana pakubzilenga ibzo." ⁸Soma Nowa adagumana udidi pamaso pa Yahova. ⁹Iyi ni mbiri ya Nowa. Nowa akhali munthu wakulungama, wakusaya chirema pamaso pa wanthu wa munthawe yache. Nowa adafamba na Mulungu. ¹⁰Nowa adabala wana atatu: Semu, Hamu, na Yafeti. ¹¹Dziko lapansi likhadabvunda pamaso pa Mulungu, nakuti likhadadzala na upandu. ¹²Mulungu adaona dziko lapansi; onani, likhali lakubvunda, nakuti wanthu wensene akhadabvundisa njira zawo mdziko lapansi. ¹³Mulungu adati kuna Nowa, "Ndikuona kuti nthawe yakwana kuti ndimalise wanthu wensene, thangwe dziko lapansi lalemwa ladzala la upandu thangwera iwo. Mchadidi, nimdzawadzonga pabodzi na dziko lapansi. ¹⁴Ubzitsemere wekha chimwadiya cha muti wa mnjale. Ugobe masubi mchimwadiyamo, apo upalange mtoto kunja na mkati mwache. ¹⁵Uchikonze terepayu: Kutalika kwa chimwadiyacho kukhale maboko madzana matatu; mulifupi mwache mukhale maboko makumi machanu, apo kutalika mdzaulu kukhale maboko makumi matatu. ¹⁶Ukonze nsodzi ya chimwadiyacho, apo uyimalize na boko libodzi kuchoka padzaulu pa m'bali mwache. Konza msuwo m'bali mwa mwadiyayo nakukonza nyumba yamnyansi, yachiwiri, na yachitatu. ¹⁷Tetekera, ndasala pang'ono kubwera chigumula cha madzi padziko lapansi, kudzonga bzamoyo bzensene bwakupuma mphuye yamoyo pansi pa thambo lakudzaulu. Chirichense chiri padziko lapansi chimdzafa. ¹⁸Soma nimdzakhazikisa mpangano na iwe. Umdzabwera mchimwadiyamo, iwe, na wana wako wachimuna, na mkazako, na akazi wa wana wako wachimuna na iwepo. ¹⁹Pa chamoyo chirichense cha nyama zense, bziwiri bziwiri bza mtundu uliwise, ubzipise mchimwadiyamo, kuti bzikhale na moyo pabodzi na iwe, bzikazi na bzimuna kubodzi. ²⁰Mbalame za mtundu wache, na nyama za mtundu wache, na chakukwawa chirichense cha pansi cha mtundu wache, bziwiri bziwiri bza mtundu uliwise bzimdzabwera kuna iwe bzamoyo. ²¹Bzigwezekere wekha bzakudya bzensene bzakudyewa ubzikoye, pala kuti bzidzakhale bzakudya bzako na bzawo." ²²Ndiye Nowa adachitadi bzobzi. Malingana na bzense ndibzo Mulungu adamutonga iye, adachita tenepo letu.

7

¹Yahova adati kuna Nowa, "Bwera, iwe na banja lako lensene, mchimwadiya, thangwe ndaona kuti ndiwe wakulungama pamaso pangu mu m'bwado uno. ²Pa nyama iriyense yakuchenesiwa ubwerese zinomwe zimuna na zinomwe pomwe zikazi. Pa nyama zakusaya kuchenesiwa, bwera ziwiri ziwiri, imuna na ikazi yache. ³Na kuna mbalame pomwe za mdzaulu, bwera zinomwe zimuna na zinomwe zikazi, kukoya mbewu yawo ikhale na moyo padziko lensene la pansi. ⁴Thangwe mu nsiku zinomwe zikubwerazi nimdzagwesa mvula padziko lapansi ate masakati makumi manayi na usiku makumi manayi. Nimdzadzonga chinthu chirichense cha moyo chapadziko ndicho ndachilenga." ⁵Nowa adachita bzensene ndibzo Yahova adamutonga. ⁶Nowa akhana magole madzana matanthatu nthawe ndizo chigumula chidabwera padziko lapansi. ⁷Nowa, wana wache wachimuna, mkazache, na akazi wa wana wache adakapita pabodzi mchimwadiyamo thangwera chigumula cha madzi. ⁸Nyama zakuchenesiwa na zakusaya kuchenesiwa, mbalame, na chirichense chakukwawa padzaulu pa mataka, ⁹bziwiri bziwiri, chimuna na chikazi, bzidabwera kuna Nowa bzihipita mchimwadiya, ninga ndimo Mulungu adamutongera Nowa. ¹⁰Bzidachitika kuti patapita nsiku zinomwe, madzi ya chigumula yadabwera padziko lapansi. ¹¹Mgole la dzana la chitanthatu la moyo wa Nowa, mwezi wachiwiri, pansiku yakhumi na chinomwe ya mwezi, pansiku yokha yokhayo, mphuno za lowe zensene zikulu zikulu zapansi pamataka zidaphoka, na majanera yakudzaulu yadafunguka. ¹²Mvula idayamba apo idagwa padziko lapansi kwa masakati makumi manayi na usiku makumi manayi. ¹³Pansiku ibodzinodziyo Nowa na wana wache wachimuna, Semu, Hamu, na Yafeti, na mkazi wa Nowa, na akazi atatu wa wana wa Nowa na iwo, adapita mchimwadiya. ¹⁴Adapita pabodzi na iriyense ya nyama zakuthengo ya mtundu wache, na chifuwo chirichense cha mtundu wache, na chakukwawa chirichense ndicho chimbakwawa padzaulu pa mataka cha mtundu wache, na mbalame iriyense ya mtundu wache, chakulengiwa chirichense chakukhala na maphapidwe. ¹⁵Ziwiri ziwiri za nyama zakupuma mphuye yamoyo zidabwera kuna Nowa zichihipita mchimwadiyamo. ¹⁶Nyama zakupita momo zikhali zimuna na zikazi zamoyo zensene; zidapita momo ninga ndimo Mulungu adamutongera iye. Kinangoka Yahova adawafungira na msuwo momo. ¹⁷Kinangoka chigumula chidafika padziko lapansi kwa nsiku makumi manayi, apo madzi yadawanda yachidzusa chimwadiyacho mdzaulu mwa mataka yadziko lapansi. ¹⁸Madzi yadampsinkhiratu kumaliza padzaulu pense padziko lapansi, chimwadiya chichiberuka padzaulu pa madziyo. ¹⁹Madzi yadakwira maninge padziko lapansi mwakuti mapiri yensene ya pansi pa thambo yadampsinkhika. ²⁰Madzi yadakwira maboko khumi na machanu kupitirira pakatolotolo pa mapiri. ²¹Bzamoyo bzensene bzakufamba padziko lapansi bzidafa---mbalame, bziwiro, nyama zakuthengo, bzamoyo bzensene ndibzo bzikhakhala

mwakuwanda padziko lapansi, na wanthu wensene.²²Bzalulengiwa bzense bzamoyo bzakukhala pamataka, ndibzo bzikhapuma mphuye ya moyo na mphuno zawo, bzidafa.²³Ndiye chamoyo chirichense chakukhala padzaulu pa mataka yadziko lapansi chidapfudzika, wanthu na nyama na bzinthu bzakukwawa na mbalame za mdzaulu. Bzidadzongewa bzensene kuchoka padziko lapansi. Nowa yekha na wale ndiwo akhanawo mchimwadiya ndiwo adasala.²⁴Madzi yadakhala padziko lapansi kwa nsiku dzana libodzi na makumi machanu.

8

¹Mulungu adakumbukira Nowa, na nyama zakuthengo, na bzifuwo bzensene ndibzo bzikhana iye mchimwadiyamo. Mulungu adachitisa chonzi kukuntha padziko lapansi, apo madzi yadayamba kuphweza.²Mphuno zalowe zapansi na majanera yakudzaulu bzidafungiwa, apo mvula idalekeza kubvumba.³Madzi yachigumula yadayenda pang'ono pang'ono kuchoka padziko lapansi, apo patamala nsiku dzana libodzi na makumi machanu madzi zjai yadatera pansi.⁴Chimwadiya chidakapuma mwezi wachinomwe, pansiku yakhumi na chinomwe ya mwezi, pa mapiri ya Ararati.⁵Madzi yadapitirira kuphweza ate mwezi wachikhumi. Pansiku yakutoma ya mwezi, nsonga za mapiri zidaonekera.⁶Bzidachitika patapita nsiku makumi manayi kuti Nowa adafungula janera yachimwadiyacho ndiwo akhadaikonza.⁷Iye adatuma mbalame ya psololo apo ikhambuluka kumbayenda ichibwera ate madzi kudzauma padziko lapansi.⁸Kinangoka adatuma nkhangaiwa kukaona penu madzi yaphweza padziko lapansi,⁹soma nkhangaiwayo iribe kuona mbuto yakumbutha nzayo zache, apo idabwerera kuna iye mchimwadiyamo, nakuti madzi yakhadampsinkha basi padziko lensene lapansi. Iye adatanthawira na boko lache, achiiphata mkuibweresa mchimwadiyamo.¹⁰Iye adadikhira nsiku zinango pomwe zinomwe kinangoka adatuma pomwe nkhangaiwa kuchoka mchimwadiyamo.¹¹Nkhangaiwa idabwerera kuna iye maulo. Nyang'anani! Kumulomo kwache kukhana tsamba la zitona liwisi lakuthotholewa bwino. Ndiye Nowa adadziwa kuti zjai madzi yaphweza padziko lapansi.¹²Iye adadikhira pomwe nsiku zinomwe, achituma pomwe nkhangaiwayo. Iribe kubwerera pomwe kuna iye.¹³Bzidachitika kuti mugole la madzana matanthatu na libodzi, mwezi wakutoma, pansiku yakutoma yamwezi, madzi yadauma kuchoka padziko lapansi. Nowa adachosa chakumpsinkha cha mwadiya, mkunyang'ana kunjja, mkuona kuti, onani, padzaulu pamataka pauma.¹⁴Mu mwezi wachiwiri, pansiku ya makumi mawiri na zinomwe zamwezi, dziko lapansi lidauma.¹⁵Mulungu adati kuna Nowa,¹⁶"Ndoko kunjja kwa mwadiya, iwe, mkazako, wana wako, na akazi wa wana wako na iwepo.¹⁷Bulisa chamoyo chirichense chakulengiwa ndicho china iwe--mbalame, nyama, na chakukwawa chirichense chapadziko lapansi--kuti bzipane kwene kwene padziko lapansi, kuti bzibalane na kuwanda padziko lapansi."¹⁸Ndiye Nowa adabula na wana wache wachimuna. mkazache, na akazi wa wana wache na iye.¹⁹Chakulengiwa chamoyo chirichensene, chinthu chirichense chakukwawa, na mbalame iriyense, chirichense chekufamba padziko lapansi, na mabanja yawo, bzidabula mchimwadiyamo.²⁰Nowa adamanga guwa lansembe la Yahova. Iye adatenga zinango mwa nyama zakuchenesiwa na zina mwa mbalame zakuchenesiwa, mkuthira nsembe yakupserereza paguwapo.²¹Yahova adabva kununchira kwakudeka achiti mumtima mwache, "Nimdzatemberera lini pomwe mataka thangwera wanthu, napo kuti bzakukumbuka bza mitima yawo bziri bzaupandu kuchoka paubwana. Ayai kudzadzonga pomwe chirichense cha moyo, ninga ndachitabzi.²²Pomwe dziko lasalira, nthawe yakubzala na yakukolola, kujejera na kupsa, chirimo na mainza, masikati na usiku bzimdzahekeza lini."

9

¹Ndiye Mulungu adadalisa Nowa na wanache wachimuna, achiti kuna iwo, "Mubalane, muwande, mudzale dziko lapansi.²Kugopsa kwanu na kuchitisa mantha kwanu kumdzakhala pa chinthu chirichense chamoyo padziko lapansi, pa mbalame zensene za mdzaulu, pa chirichense ndicho chimbafamba pamataka, na pansomba zensene za mnyanza. Bzaperekiwa mmanja mwanu.³Chakufamba chirichense cha moyo chimdzakhala chakudya chanu. Ninga ndimo ndidakupasirani therere liwisi, tsapano ndikukupani chirichense.⁴Soma nampodi kudya nyama na moyo wache kubodzi--omwe ni mulopa wache--mwemo.⁵Soma pala mulopa wanu, moyo ndiwo uli mmulopa wanu, nimdzaufuna. Kuchoka pa boko la nyama iriyense nimdzaufuna. Kuchoka pa boko la munthu aliyense, ndiye kuti, kuchoka pa boko la ule wakupha m'bale wache, nimdzafuna kulewengera za moyo wa munthu umweyo.⁶Aliyense wakujojeza mulopa wa munthu, na munthu mulopa umweyo umdzajozewambo, thangwe ni mchindendemezo cha Mulungu kuti iye adalenga munthu.⁷Mungakhala imwepo, balanani, muwande, mudzale padziko lensene lapansi na kuwanda mwemo."⁸Ndiye Mulungu adasewera na Nowa na kuna wanache na iye, kulewa kuti,⁹"Ninga mwa ine, tetekerani! nimdzakhazikisa mpangano wangu na imwe na mbumba yanu pambuyo panu,¹⁰na pa bzamoyo bzense na imwe, na mbalame, na bzifuwo, na bzakulengiwa bzensene bza padziko lapansi pabodzi na imwe, kuchoka kuna bzensene ndibzo bzidabula mchimwadiya, kuna bzinyama bzensene bza padziko lapansi."¹¹Nimdzakhazikisa mpangano wangu na imwe, kuti bzamoyo bzensene bzimdadzongewa lini pomwe na madzi ya chigumula. Pamdzakhala lini pomwe chigumula kudzonga dziko lapansi."¹²Mulungu adati, "Ichi ndicho chizindikiro cha mpangano wangu ndiwo nimchita pakati pa ine na imwe na pa bzamoyo bzensene ndibzo bzina imwe, pala mibwado ya mtsogolo:¹³Ndaikha chitalaleza changu mu mtambo, apo chimdzakhala chizindikiro cha mpangano wangu pakati pa ine na dziko lapansi."¹⁴Bzimdzachitika bzakuti nimdzabwera mtambo kumpsinkha dziko lapansi apo chitalaleza chimdzaoneka mu mtambo,¹⁵ndiye nimdzakumbukira mpangano wangu, ndiwo uli pakati pa ine na imwe na bzamoyo bzensene bzakukhala na moyo. Madzi yamdzakhala lini pomwe chigumula chakudzonga bzamoyo bzensene.¹⁶Chitalaleza chimdzakhala mmitambo apo nimdzachiona, pakukumbukira mpangano wachikhaliro wa pakati pa Mulungu na bzamoyo bzensene bzakukhala na

moyo padziko lapansi." ¹⁷Ndiye Mulungu adati kuna Nowa, "Ichi mchizindikiro cha mpangano ndiwo ndaukhazikisa pakati pa ine na bzamoyo bzensene bza padziko lapansi."¹⁸Wana wachimuna wa Nowa omwe adabula mchimwadiya akhali Semu, Hamu, na Yafeti. Hamu akhali babache wa Kenani. ¹⁹Atatuwa akhali wana wachimuna wa Nowa, apo kuchokera mwa amwewa dziko lensene lapansi lidadzala. ²⁰Nowa adayamba kukhala munthu wakulima pamataka, apo adalima munda wa mpesa. ²¹Iye adamwa wina mwa vinyu achiledzera. Adagona ali pezi pezi mkati mwa chihema chache. ²²Ndiye Hamu, babache wa Kenani, adaona kukhala pezi kwa babache achikauza abale wache awiri panja. ²³Ndiye Semu na Yafeti adatenga chakufunika achichimanika pamapewa pa wensene awiriwo, achifamba cha mfadambuyo achimpsinkha upezi bwa babawoyo. Nkhope zawo adazinyang'snisa kumbali, seye nkuona upezi bwa babawo. ²⁴Nthawe ndizo Nowa adalamuka kuchoka pa vinyu wache, adabva ndibzo mwanache wachimuna wachimalizira adachita kuna iye. ²⁵Ndiye adati, "Wakutembererwa ni Kenani. Mbaadzakhale kapolo wa akapolo wa abale wache."²⁶Iye adati pomwe, "Yahova, Mulungu wa Semu, adalisike, apo Kenani akhale kapolo wache. ²⁷Mulungu mbaathimizire mbuto ya Yafeti, apo iye mbaamange muyi wache mmahema cha Semu. Kenani mbaakhale kapolo wache."²⁸Chitapita chigumula, Nowa adakhala magole madzana matatu na makumi machanu. ²⁹Nsiku zensene za Nowa zikhali magole madzana mapfemba na makumi machanu, kinangoka adasaika.

10

¹Awa akhali wana wa wana wachimuna wa Nowa, omwe ni, Semu, Hamu, na Yafeti. Wana wachimuna adabadwa kuna amwewa chitapita chigumula. ²Wana wachimuna wa Yafeti akhali, Gomeri, Magogi, Madai, Yavani, Tubala, Mesheki na Tirasi. ³Wana wachimuna wa Gomeri akhali Asekenazo, Rifata, na Togarma. ⁴Wana wachimuna wa Yavani akhali Elisa, Tarisisi, Kitimu na Dodanimu. ⁵Kuchoka mwa amwewa wanthu wa mmagombe adagawikana achikakhala ku mbuto za kunja kumataka, aliyense na chiseweredwe chache, malingana na mitupo yawo, na madzinza yawo. ⁶Wana wachimuna na wa Hamu akhali, Kusi, Mizraimu, Puti, na Kanani. ⁷Wana wachimuna wa Kusi akhali Seba, Havila, Sabita, Raama, na Sabiteka. Wana wachimuna wa Raama akhali Sheba na Dedane. ⁸Kusi adakhala babache wa Nimrode, omwe akhali wamphamvu meju padziko lapansi. ⁹Akhali kasadolo wamphamvu pamaso pa Yahova. Mnthangwerache bzimbalewedwa kuti, "Ninga Nimrode penu, kasadolo wamphamvu pamaso pa Yahova." ¹⁰Kutoma kwa ufumu bwache kukhali Babele, Ereke, Akadi na Kaline mdziko la Sinara. ¹¹Atachoka mdziko limwero iye adayenda ku Ashuri achikamanga Nineve na muyi wa Rehoboti, Kala ¹²na Resene pakati nakati pa Nineve na Kala. Ukhali muyi ukulu. ¹³Mizraimu adabala Ludimu, Ananimu, Lehabimu, ¹⁴Nafituhimu, Patrusimu, Kasiluhimu (komwe kudachokera Afirisiti), na Kafitorimu. ¹⁵Kanani adabala Sidonia, mwana wache wakutoma, na Heti, na wa Ajebusi ¹⁶na Amori pomwe, Agirigasi, ¹⁷a Hivi, a Aariki, a Asini, ¹⁸a Aaravadi, a Aazemari, na a Ahamati. Pambuyo pache mabanja ya a Kanani yadawanda. ¹⁹Malire ya a Kanani yadayambira pa Sidoni, kuyendera ku Gerari, ate ku Gaza, na pakuyendera ku Sodomu, Gomora, Adima na Zeboimu, ate ku Las. ²⁰Awa akhali wana wachimuna wa Hamu, na mabanja yawo, na bziseweredwe bzawo, mmadziko yawo, na mmadzina yawo. ²¹Wana wachimuna adabadwa pomwe kwa Semu, mkulu wache wa Yafeti. Semu akhali pomwe kholo la wana wensene wa Ebere. ²²Wana wachimuna wa Semu akhali Elamu, Ashuri, Aripakasadi, Ludi, na Aramu. ²³Wana wa Aramu akhali Uzi, Huli, Getere, na Masi. ²⁴Aripakasadi adabala Sela, apo Sela mkubala Ebere. ²⁵Ebere adabala wana wachimuna awiri. Dzina la m'bodzi likhali Pelege, thangwe munsiku zache dziko lapansi lidagawikana. Dzina la mng'ono wache likhali Yokitani. ²⁶Yokitani adabala Alamodadi, Selefe, Hazaramaveti, Yera, ²⁷Hadorimu, Uzari, Dikila, ²⁸Obali, Abimaele, Sheva, ²⁹Ofiri, Havila, na Yobabi. Wensenewa akhali wana wa Yokitani. ³⁰Kwawo kudayambira pa Mesa, pakuyenda ku Sefere, phiri la kumachibese. ³¹Awa akhali wana wachimuna wa Semu malingana na mabanja na bziseweredwe bzawo, mmadziko yawo, malingana na madzinza yawo. ³²Aya yakhali mabanja ya wawa wachimuna wa Nowa, kutengera mibwado yawo, na mmadzina yawo. Kuchoka kuna amwewa ndipo madzinza yadamwazikana tsapano yachiyenda padziko lapansi chitapita chigumula.

11

¹Tsapano dziko lensene lapansi lidaphatisa chiseweredwe chibodzi na chibodzi apo chikhana mafala mabodzi. ²Pomwe adanyamuka kuyendera ku machibese, adagumana chigwa mphimba ya Sinara apo adakhala pamwepo. ³Iwo adati kuna wina na mwayache, "Bwerani, mbatiye tiumbe njedwa tizitenthe bwino bwino." Iwo akhana njedwa achiziyesa minyala na katondo kumuyesa matope. ⁴Iwo adati, Bwerani, Mbatiye tibzimangire tekha muyi na nsaka yakuti pansodzi pache pagunse kudzaulu, apo mbatiye tibzikonzere tekha dzina. Tingasaya kutenepo, timdzamwazikana padziko lensene lapansi. ⁵Ndiye Yahova adabuluka kudzaona muyiyo na nsaka ndiyo wana wa Adamu akhamanga. ⁶Yahova adati, "Nyang'anani, ni wanthu abodzi na chiseweredwe chakulingana, apo zjai akuyamba kuchita ibzi! Tsampanopali palibe ndibzo akufuna kuchita ndibzo bzimdazatazika kuna iwo. ⁷Bwerani, mbatiye tibuluke kukasongoneza chiseweredwe chawo kumweko, pala kuti nampondi ambabvane wina na mwayache."⁸Ndiye Yahova adawamwaza kuyambira popo ate padziko lensene lapansi apo iwo zjai adalekeza kumanga muyiyo. ⁹Tsono, dzina lache adauchemera Babele, thangwe Yahova pampwepo adasongonezera chiseweredwe cha dziko lensene lapansi nakuti pomwe mpamwepo ndipo Yahova adawamwazira pa dziko lensene lapansi. ¹⁰Awa akhali wana wa Semu. Semu akhana magole dzana libodzi, apo adabala Aripakasadi magole mawiri chitapita chigumula. ¹¹Semu adakhala magole madzana machanu atabala kale Aripakasadi. Iye adabala pomwe wana winango wachimuna na wachikazi. ¹²Pomwe Aripakasadi akhana magole makumi matatu, Adabala Sela. ¹³Aripakasadi adakhala magole madzana manayi na matatu atabala kale Sela. Iye adabala pomwe wana

winango wachimuna na wachikazi.¹⁴Pomwe Sela akhana magole makumi matatu, adabala Ebere. ¹⁵Sela adakhala magole madzana manayi na matatu atabala kale Ebere. Adabala pomwe wana winango wachimuna na wachikazi.¹⁶Pomwe Ebere akhadakhala magole makumi matatu na manayi, adabala Pelege. ¹⁷Ebere adakhala magolemadzana manayi na makumi matatu atabala kale Pelege. Iye adabala pomwe wana winango wachimuna na wachikazi.¹⁸Nthawe ndizo Pelege akhana magole makumi matatu, adabala Reu. ¹⁹Pelege adakhala magole madzana mawiri na mapfemba atabala kale Reu. Iye adabala pomwe wana winango wachimuna na wachikazi.²⁰Nthawe ndizo Reu akhana magole makumi matatu na mawiri, adabala Serugi. ²¹Reu adakhala namoyo magole madzana mawiri na manomwe atabala kale Serugi. Iye adabala pomwe wana winango wachimuna na wachikazi.²²Nthawe ndizo Serugi akhana magole makumi matatu, adabala Nahori. ²³Serugi adakhala namoyo magole madzana mawiri atabala kale Nahori. Iye adabala pomwe wana winango wachimuna na wachikazi.²⁴Nthawe ndizo Nahori akhana magole makumi mawiri na mapfemba adabala Tera. ²⁵Nahori adakhala magole dzana libodzi na khumi na mapfemba atabala kale Tera. Iye adabala pomwe wana winango wachimuna na wachikazi.²⁶Tera atakhala magole makumi manomwe, adabala Aburamu, Nahori, na Harana. ²⁷Tsapano awa akhali wana wa Tera. Tera adabala Aburamu, Nahori, na Harani, apo Harani adabala Loti. ²⁸Harani adafera pamaso pa babache Tera mdziko ndilo adabaliwa iye, mu Uri wa ku Akaldayo. ²⁹Aburamu na Nahori adatenga akazi. Dzina la mkazi wa Aburamu likhali Sarai apo dzina la mkazi wa Nahori likhali Milika, mwana wa Harani, omwe akhali babawo wa Milika na Yisika. ³⁰Tsapano Sarai akhali ngomwa; akhalibe mwana. ³¹Tera adatenga mwanache wachimuna Aburamu, Loti mwana wachimuna wa mwanache wachimuna Harani, na Sarai kunyada wache, mwanache wachimuna Aburamu mkazi wache, apo pabodzi adachoka mu Uri waku Akaldayo, mkuyenda kukakhala kudziko la Kanani. Soma adabwera ku Harani achikhala koko. ³²Tera adakhala na moyo magole madzana mawiri na machanu apo kinangoka adasaika.

12

¹Tsapano Yahova adati kuna Aburamu, "Ndoko choka mdziko lako, na pa abale wako, na pa banja la abereki wako, uyende kudziko ndilo nimdzakulatiza iwe. ²Nimdzakusandusa iwe dzinza likulu, ndichidzakudalisa, na kukulisa dzina lako, apo umdzakhala mdaliso. ³Nimdzadalisa wale ndiwo ambakudalisa, soma omwe ambakunyoza nimdzawatemberera. Mabanja yensene yadziko lapansi yamdzadaliska thangwera iwepo.⁴Ndiye Aburamu adayenda, ninga ndimo Yahova Adamuuzira kuchita, apo Loti adayendambo na iye. ⁵Aburamu akhana magole makumi manomwe na machanu pomwe adachoka mu Harana. Aburamu adatenga Sarai, mwana wa mng'ono wache, bzombo bzawo bzensene ndibzo akhadakontcheza, na wanthu ndiwo akhadabala mu Harana. Iwo adachoka achiyenda kudziko la Kanani, kubwera kudzakhala kudziko la Kanani.⁶Aburamu adapitirira kuyenderatu mdzikko la kutali ku Sekemu, kufika ate ku muti wa thundu waku More. Panthawe yoyo wanthu waku Kanani akhakhala mdzikomo. ⁷Yahova adaonekera kuna Aburamu, achiti, "Kuna wana wako nimdzawapa dziko limweli. Ndiye popo Aburamu adamanga guwa la nsembe la Yahova, omwe akhadaonekera kuna iye. ⁸Kuchoka Popo adafulukira kudziko la mapiri kumachibede kwa Beteli, komwe adakamanga chihema chache, komwe Beteli akhali kumaulo apo Ai kumachibese kwache. Apo kumweko adakamanga guwa lansembe la Yahova achichemera dzina la Yahova. ⁹Kinangoka Aburamu adapitiriza ulendo, kumbayendera ku Negevu.¹⁰Kukhana njala kudziko limwero, ndiye Aburamu adapolika kuyenda ku Aigupto kukakhala, thangwe njalayo ikhadanyanya mdzikomo. ¹¹Atatsala pang'ono kufika mu Aigupto, adati kuna mkazache Sarai, "Ona tsapano, ndikudziwa kuti ndiwe mkazi wakudeka. ¹²Wanthu waku Aigupto angakakuona amdzati, 'Umweyu ni mkazache,' apo amdzandipha ine, soma iwepo amdzakuleka namoyo. ¹³Ukalewe kuti ndiwe nana wanngu, pala kuti bzikandikhalire bwino ine thangwera iwepo, na kuti pomwe moyo wangu upulumuke thangwera iwepo."¹⁴Bzidachitika kuti pomwe Aburamu adapita mu Aigupto, wanthu wa mu Aigupto adaona kuti Sarai akhali wakudeka kwene kwene. ¹⁵Akulu akulu wakuphata basa kwa Falawo adamuona iye achimutembeza kuna Falawo, apo mkaziyo adatengiwa kukakhala kubanja la Falawo. ¹⁶Falawo adamukoya bwino Aburamu thangwera iye, apo Aburamu adatambira mabira na ng'ombe, abulu wachimuna, anyabasa wachimuna, anyabasa wachikazi, abulu wachikazi, na ngamira. ¹⁷Ndiye Yahova adaboneresa Falawo na banja lache na muliri mikulu thangwera Sarai, mkazi wa Aburamu. ¹⁸Falawo adachemera Aburamu, achiti, "Mchani ndicho wachitachi kuna ine? Thangweranyi ulibe kundiiza kuti akhali mkazako? ¹⁹Thangweranyi udati, 'Ni nana wangu,' pala kuti ndidamtega kukhala mkazi wangu? Ndiye tsapano, mkazako uyu. Mtenge, ndoko njira Zako," ²⁰Ndiye Falawo adapereka malangizo kuna anyabasa wache bzakuguma iye, apo iwo adamulekera, pabodzi na mkazache na bzense ndibzo iye akhanabzo.

13

¹Aburamu adakwira kuchoka ku Aigupto kuyenda ku Negevu, iye, mkazache, na bzense ndibzo iye akhanabzo. Loti adayenda nawombo. ²Tsapano Aburamu akhadabala kwene kwene na ng'ombe, siriva na oro. ³Iye adapitiriza ulendo bwache kuchoka ku Negevu kuyenda ku Beteli, kumbuto ndiko chihema chache chikhali pakutoma, pakati nakati pa Beteli na Ai. ⁴Iye adayenda kumbuto ndiko kukhana guwa la nsembe lomwe akhadalimanga pakutoma. Apa adachemera dzina la Yahova. ⁵Tsapano Loti, omwe akhafamba na Aburamu, akhanambo mabira, ng'ombe na mahema. ⁶Mbuto ikhakwanisika lini kuwathandiza wensenu kukhalira pabodzi pafupi na pafupi. ⁷Pakhana pomwe mkangano pakati pa amakabusa wang'ombe za Aburamu na a amakabusa wang'ombe za Loti. Akanani na Aperezi akhakhala mphimpha zimwezo panthaweyo. ⁸Ndiye Aburamu adati kuna Loti, "Nampodi pakhale ndewo pakati pa ine na iwe, na pakati pa amakabusa wangu na amakabusa wako; chensecho pomwe ndife ubale. ⁹Dziko lenseli liri lini mmanja mwako kodi?

Pitiriza tenepo timwazane iwe na ine. Ungayenda mphimpha za kumadzere, ndiye kuti nimdzayendera kumadidi. Ayai ungayendera kumadidi, ndiye kuti nimdzayendera kumadzere."¹⁰Ndiye Loti adamwaza maso, achiona kuti chigwa chensene cha Yorodano chikhana madzi mazinji palipense ate ku Zoare, ninga munda wa Yahova, ninga dziko la Aigupto. Apa ikhali nthawe ndiyo Yahova akanati kudzonga Sodomu na Gomora.¹¹Ndiye Loti adabzisanikhulira yekha chigwa chensene cha Yorodano achifamba kuyendera ku machibese, apo achibale adamwazana wina na mwayache.¹²Aburamu adakhala mdziko la Kanani, apo Loti adakhala mmiyi ya mchigwamo. Iye adakhazikisa bzihema bzache kutali ninga ku Sodomu.¹³Tsapano wanthu waku Sodomu akhali wakuphonya kwakunyanya kuna Yahova.ml ki¹⁴Yahova adati kuna Aburamu Loti atachoka pana iye, "Nyang'ana mbutu ndiyo waimayo kunyang'ana kumpotoku, kumwera, kumachibese, na kumaulo.¹⁵Mphimpha yensene ukuonayi, nimdzakupa iwe na mbeu yako kwa nthawe zensene.¹⁶Nimdzayesa mbeu yako ninga pfumbi lapansi, pala kuti wina angakwanisa kulewenga pfumbi lapansi, mbeu yakombo amdzailwenga.¹⁷Lamuka, famba famba mdzikomu mulitali na mulifupi mwache, nakuti nimdzalipa kuna iwe limwelo."¹⁸Ndiye Aburamu adafulusa chihema chache achibwera kudzakhala pa miti ya thundu ya pa Mamre, ndiyo iri mu Hebroni, achimanga guwa lansembe la Yahova popo.

14

¹Bzidachitika nsiku za Amarafele, mfumu ya ku Sinara, Arioki, mfumu ya ku Elasara, Kedorelaomere, mfumu ya ku Elamu, na Tidala mfumu ya ku Goimu, ²kuti adachita nkhondo kulimbana na Bela, mfumu ya ku Sodomu, Birisa mfumu ya ku Gomora, Sinabi, mfumu ya ku, Adima, Semebere, mfumu yaku Ziboimu, na pa mfumu yaku Bela (yakubvekera pomwe na dzina lakuti Zoari).³Mafumu machanu yakumaliziraya yadaphatanidzana mchigwa cha Sidimu (chakudziwika pomwe na dzina la Nyanza ya Munyu).⁴Magole khumi na mawiri akhadatumikira Kedorelaomere, soma mgole lachikhumi na chitatu zjai adagandukira.⁵Kinangoka mgole lachikhumi na chinayi, Kedorelaomere na mafumu ndiyo akhanayo adabwera achidzamenya a Refai mu Aseteroti Karnaimu, na Azizi mu Hamu, a Semi mu Savekiriataimu, ⁶na Ahozi mdziko lawo la mapiri la Seiri, kufika ate ku Eliparana, komwe mkufupi na chipululu.⁷Kinangoka adazungunuka achibwera ku Eni Misipati (Kwakuchemeriwa pomwe kuti Kadese), achigonjesa dziko lense la Aamaleki, na Aamori pomwe ndiwo akhakhala mu Hazezoni Tamara.⁸Ndiye mfumu ya ku Sodomu, mfumu yaku Gomora, mfumu yaku Adima, mfumu ya ku Zedoimu, na mfumu ya ku Bela (yakuchemeriwa pomwe kuti Zoari) adayenda kunja achikakonzekera nkhondo mchigwa cha ⁹Sidimu kulimbana na a Kedorelaomere, mfumu ya Elamu, Tidala, mfumu ya Goimu, Amarafele, mfumu ya Sinara, Arioki, mfumu ya Elasara; mafumu manayi kulimbana na machanu.¹⁰Tsapano chigwa cha Sidimu chikhadzala na madindi, apo pomwe mafumu yaku Sodomu na Gomora yadathawa, yadagwera momo. Wale ndiwo adasala adathawira kumapiri.¹¹Ndiye mafumu yadatuta bzinthu bzensene bza ku Sodomu na Gomora na vida yawo yensene, achiyenda njira zawo.¹²Pomwe iwo adayenda, adatenga pomwe Loti, mwana wa mano wache wa Aburamu, omwe akhakhala mu Sodomu, pabodzi na bzombo bzache bzensene.¹³M'bodzi omwe akhadathawa adabwera kudzauza Aburamu m'Heberi. Iye akhakhala pafupi na miti ya thundu ya ku Mamre, M-Amori, omwe akhali m'bale wache wa Esakolo na Aneri, omwe wense akhali anzache wa Aburamu.¹⁴Tsapano pomwe Aburamu adabwa kuti awengi akhadaphata abale wache, adatsogolera akamuna wache madzana matatu na khumi na asere wakupfunzira omwe akhadabadwa mnyumba mwache, apo achiwapsaga ate ku Dani.¹⁵Iye adagawa wanthu wache usiku, iye na anyabasa wache, achiwathamangisa ate ku Hoba, ndiko ku boko lamadzere la Damasiko.¹⁶Kinangoka adabweresa bzombo bzensene, achibweresa pomwe m'bale wache Loti na mitolo yache, pabodzi pomwe na azimayi na wanthu winango.¹⁷Nthawe ndizo Aburamu adabwerera kuchokera kwakukagonjesa Kedorelaomere na mafumu ndiyo yakhana iye, mfumu yaku Sodomu idabula kukamuchingamira pa chigwa cha Save (chakuchemeriwa pomwe kuti chigwa cha mfumu).¹⁸Melekizedeke, mfumu ya ku Salemu, idabula nawo mkate na vinyu. Iye akhali wansembe wa Mulungu Mkulukulu.¹⁹Iye adamudalisa kulewa kuti, "Wakudalisika na Mulungu Mkulukukuluyo ni Aburamu, Wakulenga kudzaulu na dziko lapansi.²⁰Wakudalisika mbaakhale Mulungu Mkulukukuluyo, omwe wapereka awengi wanu mmanja mwanu." Kinangoka Aburamu adamupa iye chibodzi cha magawo khumi ya chirichense.²¹Mfumu ya ku Sodomu idati kuna Aburamu, "Ndipenimbo wanthu, apo ubzitakulire vidayi wekha."²²Aburamu adati kuna mfumu yaku Sodomu, "Boko langu ndalitukulira kuna Yahova, Mulungu Mkulukulu, Wakulenga kudzaulu na dziko lapansi, ²³kuti nimdzatenga lini usalu, chingwe cha nsapato, ayai chirichense chako, pala ungati, 'Ndamudaza Aburamu.'²⁴Nimtakula lini chirichense kupambula ndibzo anyamata adya na gawo la wanthu omwe adayenda na ine. Lekani Aneri, Esikolo. na Mamre atenge gawo lawo."

15

¹Bzitamala bzobzi mafala ya Yahova yadabwera kuna Aburamu mmasomphenya, kulewa kuti, Nampodi kugopa, Aburamu! Ndine mtetezi wako na mpfupo yako ikulutsa,'²Aburamu adati, "Mbuya Yahova, mumdzandipa chani, nakuti ndikalibe mwana basi, apo wakudzapita manyumba yangu ni Elizekere wa ku Damasiko?"³Aburamu adati, "Nakuti mulibembo kundipa mbeu ine, onani, wakubadwa mnyumba mwangu ndiye amdzakhala wakudzapita manyumba yangu!"⁴Ndiye, onani, mafala ya Yahova yadabwera kuna iye, kulewa kuti, "Munthu uweyu amdzakhala lini wakudzapita m'butu mwako; soma iye wakudzachokera mchuno mwako chaimo ndiye amdzapita m'butu mwako.⁵Kinangoka adamubulisa panja, achiti, "Jiguma kudzauluku, apo ulewenge nyenyezi, penu unikwanisa kuzilewenga." Ndiye adati kuna iye, "Umu ndimo mbeu yako imdzakhallira."⁶Iye adakhulupirira Yahova, apo iye adatenga kuti chikhali

chilungamodi meju. ⁷Iye adati kuna iye, "Ndine Yahova, omwe ndidakupulumusa kuna Uri wa ku Akaldayo, kukupa iwe dziko ili likhale lako lako." ⁸Iye adati, "Mbuya Yahova, nimdzadziwa tani kuti limdzakhala langu ine?" ⁹Ndiye adati kuna iye, "Kanditengere ng'ombe ikazi ya magole matatu, mbuzi ikazi ya magole matatu, nkhangaiwa, na kamwana ka njiwa." ¹⁰Iye adamubweresera bzensebzi, achibzigwata pakati, mkutula agwatabzo mwakunyang'anizana china na chinzache, soma mbalamezo alibe kuzigwata. ¹¹Nthawe ndizo mbalame za anyang'omba zidabwera mkumbutha panyamazo, Aburamu adazithamangisa. ¹²Tsono pomwe dzuwa likhamira, Aburamu adagona tulo apo, onani, m'dima ukulu wakugopsa udamugwera iye. ¹³Kinangoka Yahova adati kuna Aburamu, "Dziwa meju kuti mbeu zako zimdzakhala alendo mdziko lakuti ndawo lini, apo zimdzasandusiwa akapolo achibonerese kwa magole madzana manayi." ¹⁴Nimdzayeruza dzinza ndilo amdzalitumikilalo, apo pambuyo pache amdzabula na vida izinjitsa. ¹⁵Soma umdzayenda kuna abereki wako mwamtendere, apo iwe udzafuchiriwa utakalamba bwino. ¹⁶Mu m'bwado wachinayi amdzabwera pomwe kuno, nakuti mphumbza za Amori zikamati kufika pamapeto." ¹⁷Nthawe ndizo dzuwa lidamira m'dima utagwa, onani, ng'anjo yakufukutira utsi na mtsatso wamoto wakubvunika bzidapita pakati nakati pa nyama adagwata ire. ¹⁸Pansiku yoyo Yahova adapangana mpangano na Aburamu, kulewa kuti, "Kuna mbeu yako ndikukupa dziko ili, kuchokera mkulo waku Aigupto kukafika ku mkulo ukulu, Firate--- ¹⁹Akeni, Akenizi, Akadimoni, ²⁰Ahiti, Aperezi, Arefai, ²¹Aamori, Akanani, Agirigasi, na Ajobusi."

16

¹Tsapano Sarai, mkazi wa Aburamu, akhalibe kumubalira mwana aliyense iye, soma akhana nyabasa wachikazi, waku Aigupto, omwe dzina lache akhali Hagara. ²Ndiye Sarai adati kuna Aburamu, "Onani tsapano, Yahova wandilambiza kukhalambo na wana ine. Ndiye chonde ndokoni kuna nyabasa wanguyu. Aburamu adatetekera mafala ya Sarai. ³Ikhali nthawe yakuti Aburamu atakhala magole khumi mdziko la Kanani pomwe Sarai, mkazi wa Aburamu adapereka Hagara nyabasa wache waku Aigupto, kuna bayache kukhala mkazi wache. ⁴Ndiye adayenda kuna Hagara, apo iye adatenga pathupi, iye akhabzokola mwa kupepusa Sarai. ⁵Ndiye Sarai adati kuna Aburamu, "Kuboneraku ineapano thangwera iwepo. Ndidapereka nyabasa wangu wachikazi pantima wako, apo ataona kuti watenga pathupi, zjai ndidapepuka mmaso mwache. Yahova ayeruze pakati pa ine na iwe." ⁶Soma Aburamu adati kuna Sarai, "Ona pano, nyabasa wako mkaziyo zjai ali mmanja mwako, chita kuna iye chakuti chikudekere iwe." Ndiye Sarai adamubonerese iye, achithawiratu pamaso pache. ⁷Mnjero wa Yahova adamugumana iye pafupi na lowe wa madzi mchipululu, pa lowe ndiye akhali panjira yakuyendera ku Suri. ⁸Iye adati, "Hagara, nyabasa wa Sarai, wachokera kuponi apo ukuyenda kuponi?" Ndiye iye adati, "Ndikuthawa mbuyangu wachikazi Sarai. ⁹Mnjero wa Yahova adati kuna iye, "Bwerera kuna mbuyako wachikazi, ukabzichipse wekha pamaso pache." ¹⁰Kinangoka mnjero wa Yahova adati kuna iye, "Nimdzawanza mbeu yako kwene kwene, mwakuti amdzakhala azinjitsa wakusaya kulewengeka. ¹¹Mnjero wa Yahova adati pomwe kuna iye, "Ona, una pathupi apo umdzabala mwana wachimuna, apo umdzamuchemera dzina lache Ismayeli, thangwe Yahova wabva kubonera kwako. ¹²Iye amdzakhala nkhandwe yamunthu yamchipululu. Iye amdzakhala wakugazana na munthu aliyense, na munthu aliyense kumugaza iye, apo amdzakhala lini phathi na abale wache wensene." ¹³Ndiye adapa dzinali kuna Yahova omwe adasewera naye, "Ndimwe Mulungu omwe mumbandikonda," nakuti iye adati, "Ndikupitiriza chadidi kuona, napo kuti iye wandiona kale ine?" ¹⁴Mthangwerache mcherayo udachemeriwa Beerelahai-roi; onani uli pakati nakati pa Kadese na Berede. ¹⁵Hagara adabalira Aburamu mwana wachimuna, apo Aburamu adasandula dzina lache, omwe Hagara adabalayo, Ismayeli. ¹⁶Aburamu akhana magole makumi masere na matanthatu pomwe Hagara adam'balira Aburamu Ismayeli.

17

¹Nthawe ndizo Aburamu akhana magole makumi mapfemba na mapfemba, Yahova adaonekera kuna Aburamu achiti kuna iye, "Ndine Mulungu Wamphamvu zense. Famba pamaso pangu, apo khala wakusaya chirema. ²Ndiye nimdzapangana mpangano pakati pa ine na iwe, apo nimdzakuzanza kwene kwene." ³Aburamu adakotamisa nkhope yache pansu apo Mulungu adalewalewa na iye, kulewa kuti, ⁴"Ningakhala ine, onani. mpangano wangu una iwe. Umdzakhala baba wathimu la madzinza. ⁵Dzina lako umdzachemeriwa lini pomwe Aburamu, soma dzina lako umdzakhala Aburahamu---thangwe ndakuikha kukhala baba wa thimu lamadzinza. ⁶Nimkubalisa iwe maninge, apo nimdzakuyesa iwe madzinza, apo mafumu yamdzabula kuchokera mwa iwe. Nimdzalimbisa mpangano wangu pakati pa ine na iwe na mbeu yako pambuyo pako, kupita mmibwadwo yawo yensene kuti ukhale mpangano wa nthawe zensene, kuti ndikhale Mulungu wako na wa mbeu zako za pambuyo pako. ⁸Apo kuna iwe na mbeu za pambuyo pako nimdzakupani dziko la maulendo yanu, dziko lensene la Kanani, likhale lako nthawe zensene, apo ine nimdzakhala Mulungu wawo." ⁹Ndiye Mulungu adati kuna Aburahamu, "Ungakhala iwe, ukoye mpangano wangu, iwe na mbeu yako mmibwado yawo yensene pambuyo pako. ¹⁰Uyu ni mpangano wangu, ndiwo iwe umfunika kuukoya. pakati pa ine na iwe na mbeu yako pambuyo pako: Mwamuna aliyense waiwe agwatiwe. ¹¹Mugwatiwe Khandwa la kunsonga kwa kumaso kwanu, apo ichi chimdzakhala chizindikiro cha mpangano pakati pa ine na imwe. ¹²Mwamuna aliyense waiwe wa magole masere agwatiwe, kupita mmibwado yawanthu wako wensene. Uku mkuphatanidza na iye wakubadwa mnyumba yako na iye wakuguliwa na kobiri kuchoka kuna wakunja aliyense omwe ngwako lini wa mbeu yako. ¹³Iye wakubadwa mnyumba yako na iye wakuguliwa na kobiri zako agwatiwe basi. Apo mpangano wangu umdzakhamthupi mwako mpangano wakusaya kumala. ¹⁴Mwamuna aliyense wakusaya kugwatiwa omwe alibe kugwatiwa khanda la kunsonga

kwa kumaso kwache adzaphiwe pakati pa wanthu wache. Wapsa mpangano wangu.¹⁵Mulungu adati kuna Aburahamu, "Angakhala Sarai mkazi wakoyu, nampodi kumbamuchemera pomwe kuti Sarai. Soma, dzina lache amdzakhala Sara.¹⁶Nimdzamudalisa iye, apo nimdzakupa mwana wachimuna na iye, apo iye amdzakhala Mayi wa madzinza. Mafumu ya wanthu yamdzachokera mwa iye."¹⁷Ndiye Aburahamu adakotamisa nkhope yache pansi, achiseka, achilewa mumtima mwache, "Mwana angabadwedi kuna mwamuna wamagole dzana libodzi? Sara, wamagole makumi mapfemba angakhale tani na mwana?"¹⁸Aburahamu adati kuna Mulungu, "Oh mpsakuti Ismayeli akhale na moyo pamaso panu!"¹⁹Mulungu adati, "Neye, soma Sara mkazi wako amdzakubalira iwe mwana wachimuna, apo udzamupe dzina lakuti Isaki. Nimdzalimbisa mpangano wangu na iye ninga mpangano wakusaya kumala wa mbeu yache pambuyo pache."²⁰Soma bza Ismayeli, ndakubvera iwe. Onani, ndamudalisa iye apo nimdzamuwanzisa iye kwene. Amdzakhala kholo la atsogoleri khumi na awiri, apo nimdzamuchitisa kukhala dzinza likulu."²¹Soma mpangano wangu nimdzalimbimdzalimbikisakisa na Isaki, omwe Sara amdzakubalira iwe panthawe ninga ino gole lamangwana."²²Atamaliza kusewera naye, Mulungu adakwira kuchoka kuna Aburahamu.²³Ndiye Aburahamu adatenga Ismayeli mwana wache, na wensene ndiwo adabadwa m'banja mwache, na wensene ndiwo adaguliwa na kobiri zache, mwamuna aliyense pakati pa amuna wabanja la Aburahamu, achigwata Khanda la kumaso kwawo nsiku yoyo letu, ninga ndimo Mulungu akhadamuuzira iye.²⁴Aburahamu akhana magole makumi mapfemba pomwe adagwatiwa khanda la kumaso kwache.²⁵Ismayeli mwana wache akhana magole khumi na matatu pomwe adagwatiwa khanda la kumaso kwache.²⁶Pansiku yokha yokhayo ndiyo Aburahamu adagwatiwa pabodzi na Ismayeli mwana wache.²⁷Amuna wensene wa m'banja mwache adagwatiwa pabodzi naye, kuphatanidza na iwo wakubadwa m'banja na iwo wakuguliwa na kobiri kuchoka kwa alendo.

18

¹Yahova adaonekera kuna Aburahamu pa miti ya thundu ya ku Mamre, pomwe akhadakhala pamsuwo wa chihema mkupsa kwa masakati.²Iye adakwiza maso apo, onani, adaona amuna atatu ataima pafupi na iye. Pomwe adawaona, adathamanga kukagumana nawo kuchoka pamsuwo wa chihemacho achikotama kutsulima pansi.³Iye adati, "Mbuyangu, penu ndagumana udidi pamaso panu, nampodi kupitirira pa kapolo wanu."⁴Mbaabwerese madzi pang'ono, usambise nzayo zakozzi, apo upume wekha pamuti.⁵Apo nimdzatenga chakudya pang'ono, pala mujejerese mitima yanu. Pambuyo pache muyende njira zanu, thangwe mwafika kuna kapolo wanu." Iwo adatawira, "Chita ndimo walewera."⁶Kinangoka Aburahamu adapita kamkulumize mchihema kwa Sara, achiti, "Kulumiza, Monza kamangu miyezo mitayu ya ufa bwa tirigu, umunye ukonze mikate."⁷Kinangoka Aburahamu adathamangira kuna thimu la ng'ombe, achikatenga ksmkono katete kwabwino, achikapasa kuna kapolo, achikulumiza kukaphika.⁸Adatenga mafuta na mkaka, na kamkono kadaphikiwako, achiwaikhira chakudya pamaso pawo, apo adaima pafupi na iwo patsinde pamuti pomwe iwo akhadya.⁹Iwo adati kuna iye, "Mkazako Sara ali kuponi?" Iye adatawira, "Umo mchihemamo."¹⁰Iye adati, "Nimdzabwerera pomwe kuna iwepo pakufika nthawe yache, apo ona, Sara mkazi wako amdzakhala na mwana wachimuna." Sara akhatetekera pamsuwo wa chihemapo, omwe ukhali kumbuyo kwache.¹¹Tsapano Aburahamu na Sara akhadakalamba, adapitirira kwene kwene nsiku zawo, apo Sara akhadapitirira msinkhu ndiwo mkazi angadabalira wana.¹²Ndiye Sara adaseka yekha yekha, kulewa yekha, "Ndasukwa sukwa na mbuyangu pomwe zjai wakalamba, ndiye nimdzadakedwa bwino tsapano?"¹³Yahova adati kuna Aburahamu, "Thangweranyi Sara adaseka achiti, 'Nimdzabaladi mwana ine, uko ndakalamba kalamba?'¹⁴Chiripo chimtaza kukwanisa Yahova? Pakufika nthawe yakuikhika na ine, munthaweyo, nimdzabwerera kuna iwe. Panthawe ninga ino gole lamangwana Sara amdzakhala na mwana wachimuna."¹⁵Ndiye Sara adagaza achiti, "Ndiribe kuseka ine," thangwe iye akhagopa. Iye adatawira, "Neye, udaseka iwe."¹⁶Kinangoka wanthuwo adalamuka achinyamuka kunyang'ana kuphomphe ku Sodomu. Aburahamu adayenda nawo kuwaperekeza njira yawo.¹⁷Soma Yahova adati, "Ndim'bisire Aburahamu ndibzo nimfuna kuchita,¹⁸nakuti Aburahamu amdzakhala chadidi dzinza likulu lamphamvu, apo madzinza yensene yadziko lapansi yamdzadalisika thangwera iye?"¹⁹Thangwe ndamusankhula iye pala kuti atonge wana wache na banja lache pambuyo pache kukoya njira ya Yahova, kuchita chilungamo na chiyeruziro, pala kuti Yahova abwerese pa Aburahamu bzbowe walewa kuna iye."²⁰Kinangoka Yahova adati, "Thangwe kulira kwa Sodomu na Gomora kwakula, nakuti pomwe chakuphonya chawo chalemera meju,²¹nimdzabuluka tsapano koko kukaona kulira kwawoko pala iwo ndiko kwandifikira ine, kuti penu achitadi chimwecho. Penu neye, nimdzadziwa."²²Ndiye wanthuwo adatembenuka kuchoka koko, achiyendera ku Sodomu, soma Aburahamu adasalira ataima pamaso pa Yahova.²³Kinangoka Aburahamu adafendera achiti, "Kodi mumdzapsaira wakulungamawa pabodzi na wakuipa?"²⁴Pinangopense alipo makumi machanu wakulungama mmuyimu. Mumdzapsaira basi neye kusiya m'butu thangwera wakulungama makumi machanu ndiwo ali momowo?"²⁵Nampodi kuchita tenepoyo neye, kupha wakulungama!a pabodzi na wakuipa, pala kuti wakulungama achitiwe mwakulinganira na wakuipa. Nampodi kutenepoyo! Kodi wakutonga wadziko lense lapansiyo amdzachita lini bzakuthemera?"²⁶Yahova adati, "Ningakagumana wakulungama makumi machanu mu mzimda wa Sodomu, ndiye nimdzaleka m'butu yensene thangwera iwo."²⁷Aburahamu adatawira achiti, " Onani tsapano, ndabziyera kusewera kuna Mbuya wangu, napo kuti ndine pfumbi na dotha!"²⁸Tani angakagumanika kuti alipo wakusalira achanu kuti akhane makumi machanuwo? Mumdzadzonga mzimda wensene thangwera kuti akuperewera achanu?" Ndiye iye adati, "Nimdzadzonga lini, penu ningakagumane momo makumi manayi na achanu."²⁹Adasewera naye pomwe, achiti, "Tani penu mungakagumane makumi manayi momo?" Iye adatawira, "Nimdzachita lini thangwera makumi manayiwo."³⁰Iye adati, "Chonde nampodi

kukalipa, Mbuya, kuti ndilewelewe. Pinangopense makumi matatu angakagumanika momo." Iye adatawira, "Nimdzachita lini basi ndichikagumana makumi matatuwo momo." ³¹Iye adati, "Onani tsapano, ndabziyesele kulewa kuna Mbuya wangu! Pinangopense makumi mawiri angakagumanike momo." Iye adatawira, "Nimdzaudzonga lini thangwera makumi mawiriwo." ³²Iye adati, "Chonde nampodi kukalipa, Mbuya, apo nimdzasewera ichi kwakumaliza. Pinangopense khumi amdzagumanika momo." Ndiye adati, "Nimdzaudzonga lini basi thangwera khumiwo." ³³Yahova adayenda njira zache atatondo kumaliza kusewera na Aburahamu, apo Aburahamu adabwerera kumuyi.

19

¹Anjero awiri adabwera ku Sodomu maulo, nthawe ndizo Loti akhadakhala pamsuwo wa mu Sodomu. Loti adawaona iwo, mkulamuka kukagumana nawo, achitsulima nkhope yache pansi. ²Iye adati, "Onani tsapano, ambuyangu, tembenukirani kupita kunyumba kwa kapolo wanu, Khalani usikubu, apo musambise nzayo zanu. Kinangoka mumdzalamuka machibese bese mkuyenda njira zanu." Iwo adatawira, "Neye, timdzakhala usiku bwense mkhwalaamu." ³Soma adawakumbira mwakungingimira, ndiye adayenda naye, achikapita mnyumba mwache. Iye adakonza chakudya achiphika mkate wakusaya bzakufufumisa, iwo achidya. ⁴Soma akanati kugona, wanthu wammuyimo, wanthu wamu Sodomu, adazungulira nyumbayo, ang'ono na wakukalamba kubodzi. Wanthu wensene wakuchokera mbali zensene za muiyio. ⁵Iwo adachemera Loti, achiti kuna iye, "Alikuoni wanthu ndiwo abwera muno kuna iwe maulo yamweyano? Abulise kuna ife, kuti tiwadziwe." ⁶Ndiye Loti adabula panja achifunga msuwo. ⁷Iye adati, "Ndikukumbirani, abale .wangu, nampodi kuchita bzakuipa. ⁸Onani tsapano, ndina wana wachikazi awiri ndiwo akanati kudziwa mwamuna aliyense. Chonde dikhirani ndikubulisireni amwewo kuna imwe, apo muchite nawo ndicho mumchiona chabwino mmaso mwanu. Nampodi kuchita chakuipa wanthuwa, thangwe abwera mu mthunzi wa nsodzi yangu." ⁹Iwo adati, "Bakaimani!" Iwo adati pomwe, Uyu adabwera Kuno kudzakhala ninga mlendo, apo tsapano zjai wasanduka wakutitonga! Tsapano timdzakuchitita kuipa iwepo kuposa iwo." Iwo adamungingimiza munthuyo, Loti meju! achifendeza kuti apse msuwo. ¹⁰Soma wanthuwo adabulisa manja yawo achibwera Loti mnyumbamo na iwo achifunga msuwo. ¹¹Tsapano alendo wa Loti adachitisa chidima wanthu omwe akhali panja pa msuwo wa nyumbayo, ang'ono na akuluwo, mwakuti adafika pakuneta pomwe akhayezera kupsaga kuti aphate msuwo. ¹²Ndiye wanthuwo adati kuna Loti, "Una winango pomwe muno? Mkuwasa aliyense, wanako wachimuna na wachikazi, na wina ndiye unaye wa mmuyi muno, abulise panja pano. ¹³Thangwe tatsala pang'ono kudzonga mbuto ino, thangwe kulira kwawo kwakula pamaso pa Yahova apo Yahova watituma kuti tiudzonge." ¹⁴Loti adabula panja achikasewera na mkuwasa wache, wanthu ndiwo adalonjeza kuloola wanache wachikazi, achiti, "Kulumizani, bulani pambuto pano, thangwe Yahova ali pafupi kudzonga muiyio uno." Soma kuna mkuwasa wache akhaoneka ninga akutondo kulewa bwamsobwe. ¹⁵Pomwe manyika yadaoneka, anjero adakumbira Loti, kulewa kuti, "Lamuka uyende, takula mkazako na wanako awiri wachikazi omwe ali panowa, pala kuti nampodi mupsairiwe mchilango cha muiyio." ¹⁶Soma adachedwa. Ndiye wanthu adamuphata boko lache, na boko a mkazache, na manja ya wanache awiri wachikazi, thangwe Yahova akhamubvera nsisi. Iwo adamubulisa iye panja, achikawatula kunja kwa muiyio. ¹⁷Atawabulisa panja m'bodzi wa wanthuwo adati. "Pulumusani miyoyo yanu! nampodi kucheuka mmambuyo, ayai kuima pachigwa palipense. Thawira kumapiri pala kuti ungangonge." ¹⁸Loti adati kuna iwo, "Neye, chonde, azimbuyangu! ¹⁹Onani tsapano, kapolo wanu wangumana udidi pamaso panu, apo mwandionesera chikondi chikulu pakupulumusa moyo wangu, soma ningakwanise lini kuthawira kumapiri, thangwe chakuipacho chingandipinzule, apo ine nimdzafa. ²⁰Onani tsapano, muiyio uyu apo ngung'ono. Chonde, ndilekeni ndithawira koko---Ngung'ono lini kodi? ---apo moyo wangu umdzapulumuka." ²¹Iye adati kuna iye, "Chadidi, ndakutawiriza, nimdzadzonga lini muiyio ndiwo wandiuzayu. ²²Kulumiza! Thawa popo, thangwe ningachite lini chinthu ate ukafike kumweko." Mnthangwerache muiyio udachemeriwa Zoari. ²³Dzuwa likhadabula padziko lapansi pomwe Loti adafika ku Zoari. ²⁴Kinangoka Yahova adabvumbisa pa Sodomu na Gomora minyala ya sufule na moto kubula kwa Yahova kuchoka kudzaulu. ²⁵Iye adadzonga miyio, na chigwa chensene, na bzense bzakukhala mmiyimo, na bzakumera bza pansi. ²⁶Soma mkazi wa Loti, omwe akhafamba pambuyo pa iye, adanyang'anisa mmambuyo, apo adasandula chulu cha munyu. ²⁷Aburahamu adalamuka machibese bese kuyenda pambuto ndipo akhadaima pamaso pa Yahova. ²⁸Adanyang'anisa kuphopho ku Sodomu na Gomora na ku mbuto ya chigwa. Iye adanyang'ana apo onani, utsi mukhakwira kuchoka pansi ninga utsi bwa ng'anjo. ²⁹Ndiye pomwe Mulungu adadzonga miyio ya mchigwa, Mulungu adakumbukira Aburahamu. Adamuchosa Loti pakati pa chidzongeko cha miyio ndiwo Loti akhadakhala. ³⁰Soma Loti adakwira kuyenda ku Zoari kukakhala mmapi na wanache wachikazi awiri, thangwe zjai akhana mantha kukhala mu Zoari. Ndiye adakakhala mu mphanga, iye na wanache wachikazi awiri. ³¹Mwana wakutoma adati kuna mng'ono wache, "Banathuwa akalamba, apo palibe mwamuna kwintangombo ndiye amdzapita kuna ife ninga akhachitira padziko lensene lapansi. ³²Bwera, mbatiye tiwamwese vinyu babawa, apo timdzagona nawo, pala kuti tikoye mbeu ya banja lathu na moyo kudzera mwa babathuwa." ³³Ndiye babawoyo adamumwesa vinyu usikubo. Ndiye mwana wakutomayo adayenda momo achigona nawo babachewo; iwo alibe kudziwa pomwe iye adadzagona popo, ayai nthawe ndiwo iye adalamuka. ³⁴Mangwana yache mwana wakutomayo adauza mng'ono wacheyo, "Tetekera, pano ndagona usikubu na babangu. Mbatiye tiwamwese pomwe vinyu usiku, apo uyendemo ukagone nawo, pala kuti mbeu ya banja lathuli tiikoye na moyo kudzera mwa babawa." ³⁵Ndiye adawamwesa pomwe vinyu babawowo usikubo, apo mng'onoyo adayendambo achikagona nawo. Iwo alibe kudziwa pomwe basi nthawe ndizo iye adadzagona ayai nthawe ndizo iye adalamuka. ³⁶Ndiye wana wa Loti wachikazi awiriwo adatenga pathupi pa babawo. ³⁷Wakutomayo adabala mwana wachimuna,

achimusandula dzina lakuti Moabu. Iye adakhala kholo la Amoabu ate lero.³⁸ Angakhala mwana wachikazi mng'onoyo, adabala pomwe mwana wachimuna, achimusandula dzina lakuti Ben-Ammi. Adakhala kholo la wanthu wa Aamoni ate lero.

20

¹Aburhamu adayenda ulendo kuchoka popo kuyendera kudziko la Negev, achikakhala pakati nakati pa Kedesi na Suri. Akhali mlendo wakukhala m'Gerari. ²Aburhamu adati bza Sara mkazache, "Ni mpfumakazi yangu." Ndiye Abimeleke mfumu ya ku Gereri idatumiwa kukatenga Sara. ³Soma Mulungu adabwera kuna Abimeleke mmaloto usiku, achidzati kuna iye, "Ona, ndiwe munthu wakufa thangwera mkazi ndiye watengayu, thangwe ni mkazi wa mwenekachiro." ⁴Tsapano Abimeleke akhanati kubwera pafupi na iye apo Abimeleke adati, "Mbuya, mumdzapha kubodzi na dzinza la kulungama? ⁵Alibe kulewa yekha kuna ine, 'Ni mpfumakazi yangu?' Neye iye mwenekachiro achitawira pomwe kuti, 'Ni mano wangu.'" Ndachita bzimwebzi na mtima wangu wangwiro na manja yangu ya lazau. ⁶Ndiye Mulungu adati kuna iye mmaloto, "Inde, ndikudziwadi kuti wachita ichi na mtima wangwiro, soma ine ndidakulambiza kuti nampondi kundiphonyera. Mnthangwerache ndidakulambiza kumukhuya mkaziyo. ⁷Mnthangwerache bwezera mkaziyo kuna mwenekachiro, thangwe bayacheyo ni mneneri. Amdzakupempherera iwepo, uchikhala na moyo. Soma ungasaya kumubwezera, dziwa kuti iwe na wensene ndiwo uli nawo mumdzafa meju." ⁸Abimeleke adalamuka na machibesebese achichemera akapolo wache. Iye adawauza bzensebzi, apo wanthuwa akhana mantha kwene kwene. ⁹Ndiye Abimeleke adachemera Aburhamu achiti kuna iye, "Wachita chani kuna ife iwepo? Ndakuphonyera tani iwepo, kuti wafikisa pa ine na pa ufumu bwangu chakuphonya chikulu? Wachita bzinthu ndibzo lini kuna ine." ¹⁰Abimeleke adati kuna Aburhamu, "Chidakuchitisa mchani kuchita bzinthu bzobzi?" ¹¹Aburhamu adati, "Thangwe ndidakumbuka, 'Kuno wanthu ambagopa lini Mulungu, apo amdzandipha thangwera mkazanguyu.'" ¹²Kupambula bzobzo, ni mpfumakazi yangudi, mwana wa babangu, soma sikuti mwana wa mayi wangu; soma adakhala mkazangu. ¹³Pomwe Mulungu adachitisa kuti ndichoke mnyumba ya babangu mkumbafamba mbuto iyi na iyi, ndidati kuna mkaziyo, 'Undionesere kukhulupirika uku ninga mkazangu: Kumbuto kulikwense tiniyendako, lewa bza ine, "Ni mano wangu."'" ¹⁴Ndiye Abimeleke adatenga mabira na ng'ombe, na akapolo wachimuna na wachikazi achimupa Aburhamu. Kinangoka adabwezera Sara, mkazi wa Aburhamu, kuna iye. ¹⁵Abimeleke adati, "Nyang'ana, dziko langu liri pamaso pako. Khala ndipo pamkudekerapo." ¹⁶Kuna Sara adati, "Nyang'ana, ndapa mano wakoyu chulu chibodzi cha kobiri za siriva. Mkumpsinkha mulandu uliwense pa iwe mmaso mwa wense ndiwo unawo, apo pamaso pa wensene zjai ndiwe wakulungama bwino bwino." ¹⁷Ndiye Aburhamu adapemba kuna Mulungu, apo Mulungu adalimbisa Abimeleke, mkazache, na akapolo wache wachikazi kuti zjai akhakwanisambo kubala wana. ¹⁸Thangwe Yahova akhadafunga zjai bziberekero bza wapabanja la Abimeleke thangwera Sara, mkazi wa Aburhamu.

21

¹Yahova adamunyang'anira Sara ninga ndimo adati, apo Yahova adamchitira Sara ninga ndimo adamlonjezera. ²Sara adatenga pathupi achibala mwana wachimuna kwa Aburhamu mumsinkhu wakukalamba, pa nthawe yakuikhika ninga ndimo Mulungu adamuuzira iye. ³Aburhamu adasandula mwanache wachimuna, omwe adabadwa kuna iye, omwe Sara adamubalira iye, Isaki. ⁴Aburahamu adagwata kumaso kwa mwanache Isaki pomwe iye akhana nsiku zisere zakubadwa, ninga ndimo Mulungu adamutongera iye. ⁵Aburahamu akhana magole dzana libodzi pomwe adabala Isaki. ⁶Sara adati, "Mulungu wandisekeresa; aliyense wakubva amdzasekera nande pabodzi." ⁷Adati pomwe, "Mbani angadalewa kuna Aburhamu kuti Sara angamamisa wana, apo tsono ndamubalira iye mwana wachimuna mu msinkhu wache wakukalamba!" Mwanayo adakula achiletsewa kumama, apo Aburhamu adakonza madyerero makulu nsiku ndiyo Isaki adaletsiwa kumama. Sara adaona mwana wachimuna wa Hagara waku Aigupto, omwe adabadwa kuna Aburhamu, ali mkuseka. ¹⁰Ndiye iye adati kuna Aburhamu, "Thothani pano mkazi nyabadayu na mwanache wachimunayu, thangwe mwana wachimuna wa mkazi umweyu amdzakhala lini mpita nyumba na mwanangu, Isaki." ¹¹Mafalaya yadaipira kwene kwene Aburhamu thangwera mwanache wachimunayo. ¹²Soma Mulungu adati kuna Aburhamu, "Nampondi kuipidwa thangwera mnyamatayo na thangwera kapolo wako wachikazi. Tetekera mafala ya Sara mu bzenze anilewa kuna iwe pa nkhanu yoyi, thagwe mbeu zako zimdzachemeririwa mdzina la Isaki. ¹³Nimdzaikeha pomwe mwana wachimuna wa kapolo wakoyu mdzinza lako thangwe ni mbeu yako." ¹⁴Aburhamu adalamuka na machibese bese, mkutenga mkate na chikasi cha madzi, achichipereka kuna Hagara, mkukupika paphewa. Adamupa iye mnyamata achimutuma. Iye adanyamuka achidzungaira mchiphuluku cha Beereseba. ¹⁵Nthawe ndizo madzi yadamala mchikasimo, adataya mwanayo pansu pa chitsamba chibodzi. ¹⁶Kinangoka adayenda, kukakhala pansu pakatali pankiti kuchoka pakhana iyepo, ninga pakuti kuthusa msewe wauta kufika, nakuti mkaziyo adati, "Nampondi ine ndione rere imfa ya mwanayu." Pomwe iye adakhala popo kunyang'anizana naye, adakwiza mafala yache kumbalira. ¹⁷Mulungu adabwa mafala ya mnyamatayo, apo mnjero wa Mulungu adachemera Hagara kuchoka kudzaulu, achiti kuna iye, "Chikukunesa mchani iwe, Hagara? Nampondi kuchita matha, thangwe Mulungu wabva mafala ya mnyamatayo mbuto aliyo. ¹⁸Lamuka, mulamuse mnyamatayo, apo muphate boko; nakuti nimdzamusandusa iye dzinza likulu. ¹⁹Kinangoka Mulungu adafungula maso yache, apo adaona mchera wa madzi. Adayenda kukadzaza chikasicho na madzi mkumupa mnyamatayo chakumwa. ²⁰Mulungu akhana mnyamatayo, apo adakula. Iye adakulira mchiphuluku achisanduka kasadolo wa mauta. ²¹Iye adakhala mchiphululu cha Parani, apo mayi wache adamuloolera mkazi wa mdziko la Aigupto. ²²Idafika

nthawe yakuti Abimeleke na Fikolo kapitawo wa anyankhondo wache adasewera na Aburahamu, kulewa kuti, "Mulungu ali nawe mu bzense ndibzo umbachita." ²³Tsapano undilumbirire ine pano pa Mulungu kuti umdzandinyengeza lini, ayai na mwanangu, ayai azukulu wangu. Udzandichitire ine na kudziko ndilo wakhala ninga mlendo udidi ndibo ndidakuonesera iwepo. ²⁴Aburahamu adati, "Ndikulumbirira ine." ²⁵Aburahamu adadandaula kuna Abimeleke bza mchera wa madzi ndiwo akapolo wa Abimeleke adapsokonyola kuna iye. ²⁶Abimeleke adati, ""Nimmudziwa lini ndiye wachita bzobzi. Mulibe kundiuza kamangu tsapano; Ndikhanati kubva ate lero lino." ²⁷Ndiye Aburahamu adatenga mabira na ng'ombe achizipereka kuna Abimeleke, apo wanthu awiriwa adachita mpangano. ²⁸Kinangoka Aburahamu adapambula patokha tuntchere twa mabira tukazi tunomwe. ²⁹Abimeleke adati kuna Aburahamu, "Thanthauzo lache mchiyani la kupambulira patokha tuntchere tunomwe tukazi twa mabiratu?" ³⁰Iye adatawira, "Ntchere zinomwe zikazizo umdzatambira pamanja pangu, pala kuti budzakhale umboni bwangu, kuti ndidachera mcherayu ndine." ³¹Ndiye adachemera mbutu yoyo Beereseba, thangwe popo ndipo wense awiriwo adalumbira lumbiro. ³²Iwo adachita mpangano pa Beereseba, apo kinangoka Abimeleke na Fikolo, kapitawo wa anyankhondo, adabwerera kudziko la Afirisiti. ³³Aburahamu adaokera muti wa usika mu Beereseba. Popo adachemera dzina la Yahova, Mulungu wa muyaya. ³⁴Aburahamu adasalira ninga mlendo mdziko la Afirisiti nsiku zizinjitsa.

22

¹Bzidachitika kuti bzitamala bzinthu ibzi Mulungu adayezero Aburahamu. Iye adati kuna iye, "Aburahamu!" Aburahamu adati, "Ine ndiri pano." ²Ndiye Mulungu adati, "Tenga mwanako wachimuna, omwe umbamukundayo, Isaki, apo uyende kudziko la Moriya. Ukamuthire nsembe yakupserereza padzaulu pa libodzi la mapiri ya koko, lomwe ine nimdzakupanganiza." ³Ndiye Aburahamu adalamuka na machibese bese, mkutchobva bulu wache, mkutenga anyamata wache awiri pabodzi na iye, na mwanache wachimuna Isaki. Iye adagwata nkhu ni za kuotchera nsembe yakupserereza, achinyamuka ulendo bwache kuyenda kumbuto ndiko Mulungu adamupanganiza. ⁴Pansiku yachitatu ali mkufamba Aburahamu adakwiza maso achiona mbutoyo patali. ⁵Aburahamu adati kuna anyamata wache, "Khalani pano na buluyu, apo ine na mnyamatayu tiniyenda apo. Tikukanamata apo tinibwera pomwe kuna imwe." ⁶Ndiye Aburahamu adatenga nkhu ni zansembe yakupserereza achiziikha pa mwanache wachimuna Isaki popo. Adatenga mmanja mwache moto na chisu; apo adayenda wense awiri pabodzi. ⁷Isaki adasewera kuna Aburahamu babache achiti, "Babamwe," apo iye adati, "Ndiri pano, mwanangu," Iye adati, "Onani, moto na nkhu ni ibzi, tsono birayo ali kuponi pala nsembe yakupserereza?" ⁸Aburahamu adati, "Mulungu mwenechiro anipereka bira wansembe yakupserereza, mwanangu." Ndiye adayenda, awiri wensene pabodzi. ⁹Pomwe adafika pambuto ndipo Mulungu adamupanganiza, Aburahamu adamanga guwa la nsembe popo achitula nkhu ni zache pampwepo. Kinangoka adamanga Isaki mwanache wachimunayo, achimuikha pa guwapo, padzaulu pa nkhu ni. ¹⁰Aburahamu adafuthula boko lache achitenga chisu kuti aphe mwanacheyo. ¹¹Kinangoka mnjero wa Yahova adamuchemera kuchoka kudzaulu achiti, "Aburahamu, Aburahamu!" ¹²apo iye adati, "Ine ndiri pano." Adati, "Nampodi kuikga boko lako pa mnyamatayo, ayai kuchita chirichense chakumudzonga iye, thangwe tsapano ndadziwa kuti umbagoopa Mulungu, kuoneka kuti ulibe kundilambiza ine mwanako, mwanako yekhayo basi." ¹³Aburahamu adajiguma kudzaulu apo onani, kumbuyo kwache kukhala tonde wa bira atakoloweka upsa pa manyanga yache. Aburahamu adatenga tonde wa birayo achipeteka nsembe yakupserereza kupita mbutu ya mwanache wachimuna. ¹⁴Ndiye Aburahamu adasandula mbutoyo, "Yahova amdzampereka," apo ikuchemerewa tenepo ate lero, ", Paphiri ka Yahova imdzaperekiwa." ¹⁵Mnjero wa Yahova adachemera Aburahamu kachiwiri kuchoka kudzaulu ¹⁶achiti--uku mkulewa kwa Yahova--pa ine ndekha ndalumbira kuti popeza wachita chinthu ichi, apo ulibe kundilambiza mwana wakoyu. mwana yekhayo basi, ¹⁷nimdzakudalisa chadidi iwepo na kudzawanzisa mbeu yako ninga nyenyezi za kudzaulu, apo ninga pomwe mchenga wa mgombe mwa nyanza, apo mbeu yako imdzagonjesa bzipata bza awengi wawo. ¹⁸Mu mbeu zako madzinza yensene yapadziko lapansi yamdzadaliska, thangwe watetekera mafala yangu." ¹⁹Ndiye Aburahamu adabwerera kuna anyamata wache, apo adanyamuka mkuyenda ku Beereseba, apo adakakhala ku Beereseba. ²⁰Bzidachitika kuti bzitamala bzinthu ibzi Aburahamu adauziwa, "Milika wabala wana, pomwe, kwa mng'ono wako Nahori." ²¹Akhali Uzi mwanache wakutoma, Buzi mng'ono wache, Kemueli babache wa Aramu, ²²Kesede, Hazo, Pilidasi, Yidilafi, na Betuele. ²³Betuele adabala Rebeka. Awa akhali wana asere ndiwo Milika adabala na Nahori, mng'ono wache wa Aburahamu. ²⁴Mkazi wache mng'ono dzina lache Reuma, adabalamba Teba, Hamu, Tahasi, na Maaka.

23

¹Sara adakhala na moyo magole dzana libodzi na makumi mawiri na manomwe. Aya yakhali magole ya moyo wa Sara. ²Sara adasaikira ku Kiriyaati Araba, kumweko mku Heburoni, mdziko la Kanani. Aburahamu adalira nkhu ni ya Sara. ³Ndiye Aburahamu adalamuka achiyenda kuchoka pakhana mkazache wakusaikapo, achikasewera na wana wachimuna wa Heti, achikati, ⁴Ine ndine mlendo na wakutsakalira pakati panu. Chonde ndipasenimbo mbutu ya thenje, pala kuti ndifuchire nkhu ni yanguyi. ⁵Wana wachimuna wa Heti adamutawira Aburahamu, kulewa kuti, ⁶Tetekerani ife, mbuyangu. Ndimwe mfumu ya Mulungu pakati pathu. Fuchirani nkhu ni yanu mnthenje mwathu chaimo. Palibe m'bodzi wa ife angakulambizeni thenje lache, pala kuti mufuchire nkhu ni yanui. ⁷Aburahamu adalamuka achikotamira wanthu wa mdzikomo, kuna wana wachimuna wa Heti. ⁸Iye adalewalewa nawo, kulewa kuti, "Penu mwaphatizana nabzo kuti ndifuchire nkhu ni yanguyi, ndiye ndibveni na kukandiuzirambo kuna Efuroni mwana wachimuna wa

Zohari. ⁹Mundikumbirire andigulisirembo phanga la Makipela, lomwe liri mmanja mwache, pansonga pa munda wache. Na nsengwa yache yense andigulisire padecha ninga thenje langu langu. ¹⁰Tsapano Efuroni akhadakhala pakati pa wana wachimuna wa Heti, apo Efuroni waku Hiti adamutawira Aburahamu wana wachimuna wa Heti akubva, na wensene ndiwo akhadabweran pa mpita wa muiyo, kulewa kuti. ¹¹"Neye, mfumu, bvani ine. Ndakupani mundayo, na phanga ndilo liri momo. Ndakupani pamaso pa wana wa wanthu wangu. Ndakupasani fuchirani wakufa wanuyo." ¹²Ndiye Aburahamu adakotama pamaso pa wanthu wa mdzikomo. ¹³Adasewera na Efuroni wana wachimuna wa wanthu wamdzikomo ali kubva, kulewa kuti, "Soma penu mulikufuna, chonde ndibveni. Nimpagali mundayo. Thoma tengani kobiri kuna ine, apo nimdzafuchira bwino wakufa wanguyu mwemo." ¹⁴Efuroni adamutawira Aburahamu, kulewa kuti, ¹⁵"Chonde, mfumu yangu, ndibvereni. Kambuto ka munda kakukwana masekele madzana manayi ya siriva, mchiyani yoyo pakati pa ine na imwe? Fuchirani wakufa wanu." ¹⁶Aburahamu adatetekera Efuroni apo Aburahamu adapima kuna Efuroni kuwanda kwa siriva omwe adalewayo wana wa Heti ali mkubva, masekele madzana manayi ya siriva, malingana na kapimidwe kwabwino ka wamalonda. ¹⁷Thangwe munda wa Efuroni, omwe Khali mmanja mwa Makipela, omwe ukhali patsogolo pa Mamre, ndiye, munda, phanga ndilo likhali momo, na miti yensene ndiyo ikhali mmundamo na yense ya mmalire mwache, idayenda ¹⁸kuna Aburahamu pa kugula pamaso pa wana wachimuna wa Heti, pamaso pa wensene ndiwo akhadabwera pampita wa muiyo wacheyo. ¹⁹Bzitamala ibzi, Aburahamu adafuchira Sara mkazi wache mu phanga la mmunda wa Makipela, omwe uli patsogolo pa Mamre, ndiye. Heburoni, mdziko la Kanani. ²⁰Ndiye munda na phanga likhali momolo bzidasanduka bza Aburahamu kukhala thenje kuchoka kuna wana wachimuna wa Heti.

24

¹Tsapano Aburahamu akhali wakukalamba kwene kwene apo Yahova akhadamudalisa Aburahamu mu bzinthu bzensene. ²Aburahamu adati kuna kapolo wache, omwe akhali mkulu letu wa pabanja pache iye pomwe akhali mkulu wakukoya bzense ndibzo akhanabzo iye, "Ikha boko lako kutseri kwa ntchafu yangui ³apo nimdzakulumbirisa kuna Yahova, Mulungu wa kudzaulu na Mulungu wadziko lapansi, kuti nampodi udzatenge mkazi pala mwanangu kuchoka kuna akazi wa a Kanani, omwe ndikukhala pakati pawo. ⁴Soma udzayende kudziko langu, na kuna abale wangu, uchikatenga mkazi pala mwanangu Isaki." ⁵Kapolo adati kuna iye, "Tani mkaziyo achidzakalamba kunditewera kubwera nande kundziko lino? Kodi ndidzatenge mwananuyu kuyenda naye kudziko ndilo mudachokera?" ⁶Aburahamu adati kuna iye, "Chenjera nampodi kudzamubwezera pomwe mwanangu koko! ⁷Yahova, Mulungu wakudzaulu, omwe adanditenga ine kunyumba ya babangu na kudziko la abale wangu, na omwe adandilumbirisa ine chilumbiro kulewa kuti, 'Kuna mbeu yako nimdzakupa dzikoli,' amdzatumiza mnjero pamaso pako, apo umdzatenga mkazi pala mwananguyu kuchokera koko. ⁸oma penu mkaziyo amfuna lini kukutewera, zjai umdzakhala na lazau pa chilumbiro changuchi. Soma nampodi kutengera mwanangu kumweko." ⁹Ndiye kapolo Adaikha boko lache kutseri kwa ntchafu ya Aburahamu mbuyache, achilumbira kuna iye bza nkhani imweyi. ¹⁰Kapolo adapambula ngamira khumi za mbuyacheyo achinyamuka. Adatenga pomwe bzombo bza mbuyache bza moda wense. Adanyamuka achiyenda ku mphimpha za ku Aramu Naharaimu, ku muiyo wa Nahori. ¹¹Adagodamisa ngamira kunja kwa muiyo pafupi na mchera wa madzi. Yakhali maulo, nthawe yakubula azimayi kukatunga madzi. ¹²Ndiye adati, Yahova, Mulungu wa mbuyangu Aburahamu, ndifambiseni bwino lero na kumuonesera chikhulupiriro cha mpangano kuna mbuyangu Aburahamu. ¹³Nyang'anani, pano ndaima pafupi na lowe wa madzi, apo wana wachikazi wa wanthu wa mmuyimu amkubwera kudzatunga madzi. ¹⁴Mbabzichitike tenepoyo. Ningalewa kuna mtsikana, 'Chonde tula mtsuko wako kuti ndimwembo.' apo achilewa kuna ine, 'Mwani, apo nimdzamwesambo ngamira zanuzi,' ndiye umweyo mbaakhale letu ndiye mwamusankhula pala kapolo wanu Isaki. Pa ichi nimdzadziwa kuti mwaonesera chikhulupiriro cha mpangano wangu kuna mbuyangu." ¹⁵Bzidachitika kuti napo akanati kumaliza kulewalewa, onani, Rebeka adatulukira na mtsuko wakutungira madzi paphewa pache. Rebeka adabadwa kuna Betuele mwana wachimuna wa Milika, mkazi wa Nahori, mng'ono wache wa Aburahamu. ¹⁶Mtsikanayo akhali namwali wakudeka. Pakhalibe mwamuna ndiye akhadamudziwa kale. Iye adapolikira ku mcherako, achikadzaza mtsuko wacheyo achikwira kubwera. ¹⁷Ndiye kapolo adathamanga kukagumana naye achiti, "Chonde ndipasembo madzi pang'ono ndimwe kuchoka mumtsuko mwakomu." ¹⁸Iye adati, "Mwani, mbuyangu," apo iye kamkulumize adatula mtsuko wamadziyo kuchoka mmanja mwache, achimupa iye chakumwa. ¹⁹Atamaliza kumupa chakumwacho, iye adati, "Nimkatunga pomwe madzi yangamira zanuzi, ate zimamalize kumwa." ²⁰Ndiye adathamanga kukakhuthula madzi ya mu mtsukoyo mu chakumwera, mkuthamanga pomwe ku mchera kukatunga madzi, achitunga madzi ya ngamira za iye zensene. ²¹Mwamunayo adanyang'anisa chete kuona penu Yahova adamfambisa bwino ulendo bwache ayai neye. ²²Pomwe ngamirazo zidamala kumwa, munthuyo adasokolosa kamphete ka oro ka pamphuno kakulemera meya ya sekele, na bzibangiri bziwiri bza oro pala kumaboko yache bzakulemera masekele khumi, ²³achibvunza, "Ndiwe mwana mkazi wambani? Ndiuze chonde, subi iripo mnyumba mwa babako kuti ife tingakagone usiku?" ²⁴e adati kuna iye, "Ndine mwana wa a Betuele wana wa a Milika, omwe adabala na a Nahori." ²⁵Iye adati pomwe kuna iye "Tina pomwe, upsa buzizinji na bzakudya kubodzi na subi pomwe yakuti mungakagone usiku." ²⁶Kinangoka munthuyo adakotama achinamata Yahova. ²⁷Iye adati, "Athembeke Yahova, Mulungu wa mbuyangu Aburahamu, omwe alibe kutula mpangano wache wachifundo na kukhulupirika kwache pa mbuyangu. Ningakhala ine, Yahova wandilatiza kubzatika nyumba ya abale wawo wa mbuyangu." ²⁸Kinangoka mtsikanayo adathamanga kukauza wwakubanja la mail wache bzinthu bzensebzi. ²⁹Tsapano Rebeka akhana mano wache, apo dzina lache akhali Labani. Labani adathamanga kuna munthu omwe akhali kunja pamsewu pafupi na loweyo. ³⁰Pomwe iye adaona kamphete

kapamphuno na bzibangiri mmaboko mwa nana wache, na kubva mafala ya nana wache Rebeka kuti, "Ibzi ndibzo munthuyo adalewa kuna ine," Labani adayenda kuna munthuyo, apo, onani, akhadaima pafupi na ngamirazo pa lowe pale.³¹Ndiye Labani adati, "Bwera, iwe wakudalisika na Yahova. Thangweranyi ukuima panja? Ndakonza mnyumba, na mbuto ya ngamira." ³²Ndiye mwamunayo adabwera kunyumbako mkubulusa mitolo pa ngamirazo. Ngamirazo zidapasiwa upsa na bzakudya, apo adamupa madzi kutsuka nzayo zache na nzayo za wanthu ndiwo akhana iye. ³³Adamuikhira chakudya kuti adye, soma iye adati, "Nimdya lini kamangu ate ndisewere ndibzo nimfuna kusewera." Ndiye Labani adati. "Sewerani." ³⁴Iye adati, "Ndine kapolo wa Aburahamu. ³⁵Yahova wamudalisa mbuyanguyo kwene kwene apo wasanduka mkulu. Amupa mabira na ng'ombe, siriva na oro, akapolo wachimuna na akapolo wachikazi, na ngamira na mabulu. ³⁶Sara, mkazi wa mbuyangu, adabala mwana wachimuna na mbuyanguyo pomwe Sara akhali wakukalamba, apo Aburahamu amupa iye vida yense ndiyo akhanayo. ³⁷Mbuyangu adandilumbirisa, kulewa kuti, 'Nampodi kutenga mkazi pala mwanangu kuchoka mwa akazi wamu Kanani, mdziko mwawo ndimo ndikukhala ine. ³⁸Soma, uyende kubanja la babangu, na kuna abale wangu, apo ukatenge mkazi pala mwanangu. ³⁹Ndidati kuna mbuyangu, "Pinangopense mkaziyo amdzanditewera lini." ⁴⁰Soma iye adati kuna ine, 'Yahova, omwe ndikufamba pamaso pache, amdzatuma mnjero wache na iwe achidzakufambisa bwino njira yako, pala kuti ukatenge mkazi pala mwanangu wachimuna kuchoka kuna abale na kuchoka ku chipande kwa banja la baba. ⁴¹Soma umdzakhala na lazau ku lumbiriro langu penu unibwera kuna abale wangu neye kukakupa iye. Ndiye umdzakhala na lazau ku lumbiriro langu. ⁴²Ndiye ndafika lero pa lowe pale, ndichiti, 'O Yahova, Mulungu wa mbuyangu Aburahamu, chonde, penu mumfunadi kundifambisa bwino njira yanguyi--- ⁴³ndiri pano ine, kuima pafupi na lowe wa madzi---chitani bzakuti mkazi ndiye anitulukira kudzatunga madziya, mkazi omwe nimmuza kuti, "Chonde ndipasembo madzi pang'ono kuchoka mumtsuko mwako ndimwe," ⁴⁴mkazi ndiye anilewa kuna ine, "Mwaya, apo nimkatunga pomwe madzi pala ngamira zanzuzi" ---chitani kuti unweyo akhale letu omwe imwe, Yahova, mwasankhula pala mwana wachimuna wa mbuyangu. ⁴⁵po ndikanati kumaliza kulewalewa mumtima mwangu, onani, Rebeka adatulukira letu na mtsuko wache wamadzi paphewa pache apo adapolika kuyenda ku loweko achikatunga madzi. Ndiye ndidati kuna iye, 'Chonde ndipasembo chakumwa.' ⁴⁶Iye adatula kamkulumize mtsuko wache kuchoka paphewa achiti, 'Mwani, apo nimdzapa pomwe ngamira zanzuzi madzi.' Ndiye ndidamwa, apo iye achimwesa pomwe ngamirazi. ⁴⁷Ndidamubvunza ndichiti, 'Ndiwe mwana mkazi wambani?' Iye adati, 'Mwana wa a Betuele, wana wachimuna wa a Nahori, omwe adabala na a Milika.' Ndiye ndidaikha mphete pamphuno pache na bzibangiri ku maboko yache. ⁴⁸Ndiye ndidakotama kunamata Yahova, ndichitenda Yahova, Mulungu wa mbuyangu Aburahamu, omwe wanditsogolera njira yabwino kudzagumana mkazi wa abale wawo wa mbuyangu pala mwana wawo wachimuna. ⁴⁹Tsapano mnthangwerache, penu mwakonzeka kuonesa ufulu bwa chikondi na chikhulupiriro kuna mbuyanguyo, muniuize. Soma penu neye, ndiuzeni, pala kuti ndipambukire kuboko lamadidi ayai lamadzere. ⁵⁰Ndiye Lebani na Betuele adatawira achiti, "Chinthuchi chachokera kuna Yahova; tingasewere lini kuna imwe bzakuipa ayai bzabwino. ⁵¹Nyang'anani, Rebeka ali pamaso panu. Mtengeni mumbayende, kuti akakhale mkazi wa mwana wachimuna wa mbuyangu, ninga ndimo Yahova wasewerera." ⁵²Pomwe kapolo wa Aburahamu adabva mafala yawoyo, iye adakotama pansu pamaso pa Yahova. ⁵³Kapoloyo adasokolosa bzinthu bza siriva na bzinthu bza oro, na bzakubvala, achipa Rebeka. Adapa pomwe mpaso za kuumira kuna mano wache na kuna mai wache. ⁵⁴Ndiye iye na wanthu omwe akhanawo adadya achimwa. Iwo adaphuphudza popo usiku bwense, apo atalamuka machibese yache, iye adati, "Nditumizeni ine kuna mbuyangu." ⁵⁵Mano wache na mai wache adati, "Mulekeni mtsikanayu abakakhale na ife kwa nsiku zina zing'onong'ono, pafupifupi nsiku khumi. Kinangoka akhoza kudzayenda. ⁵⁶Soma munthuyo adati kuna iwo, "Nampodi kundichedwesa ine, nakuti Yahova wandifambisa kale bwino njira yangu. Ndilekeni ndimbayende kuna mbuyangu." ⁵⁷Iwo adati, "Timuchemere mtsikanayo timubvunze." ⁵⁸Ndiye adamchemera Rebeka achimubvunza, "Uniyenda na munthuyu?" Iye adatawira, "Niyenda inde," ⁵⁹Ndiye adatumiza mpfumakazi yawoyo Rebeka, pabodzi na kapolo wachikazi pa ulendo bwache na kapolo wa Aburahamu na wanthu wache. ⁶⁰Adamudalisa Rebeka, achiti kuna iye, "Mpfumakazi yathuwe, ukakhale mayi wa bzulu na bzulu khumi, apo mbeu yako idzagonjese chipata cha wale wakuwawenga." ⁶¹Ndiye Rebeka adalamuka, apo iye na kapolo wachikaziyo adapakira ngamirazo, achitewera munthuyo. Kapoloyo adatenga Rebeka, achiyenda naye njira yache. ⁶²Tsapano Isaki akhakhala ku Negevu, apo akhadabwerera kunene kuchoka ku Beere Lahai Roi. ⁶³Isaki adayenda kunja kukazonda mmunda maulo. Pomwe iye adatukula maso mkuona, onani, pakhana ngamira ndizo zikhabwera! ⁶⁴Rebeka adanyang'ana, apo pomwe adaona Isaki, adamogera pansu kuchoka pa ngamirazo. ⁶⁵Iye adati kuna kapoloyo, "Mwamuna uyu mbani akufamba mmunda kudzagumana nafeyu? Kapoloyo adati, "Ni mbuyangu umweyu." Ndiye Rebeka adatenga chakumpsinkha chache, achibzigugudiza. ⁶⁶Kapoloyo adasimbira Isaki bzinthu bzensene ndimo bzidachitikira. ⁶⁷Ndiye Isaki adabweresa Rebeka mchihema cha mayi wache Sara achitenga Rebeka, mkukhala mkazache, apo Isaki adamukonda iye. Ndiye Isaki adanyamalizika mtima kusaika mayi wache.

25

¹Aburahamu adatenga mkazi winango; dzina lache akhali Ketura. ²Iye adamubalira Zimerani, Yokesani, Medani, Midyani, Yisebaki na Sua. ³Yokesani adabala Seba na Dedani. Wana wa Dedani ikhali wanthu wa Aasuri, wanthu wa Aletusi, na wanthu wa Aleumi. ⁴Wana wachimuna wa Midyani akhali Efa, Efere, Hanoki, Abida, na Elida. Wensenewa akhali wana wa Ketura. ⁵Aburahamu adapereka bzense ndibzo akhanabzo kuna Isaki. ⁶Apo nthawe ndizo iye akana moyo, adapereka mphaso kuna wana wachimuna wa azikazache ang'ono achiwatumiza kudziko la kumachibese, kutali na Isaki,

mwanache wachimuna.⁷ Izi zikhali nsiku za magole ya moyo wa Aburahamu, magole dzana libodzi na makumi manomwe na machanu.⁸ Aburahamu adapuma kwakumaliza achisaika pa msinkhu wachikalamba wabwino, Munthu wakukalamba na moyo wache wakudzala, apo adatengiwa kukakhala na wanthu wache.⁹ Isaki na Ismayeli, wana wache wachimuna, adamufuchira iye mu phanga la Makipela, mmunda wa Efroni mwana wachimuna wa Zohari wa ku Hiti, omwe uli pafupi na Mamre.¹⁰ Munda wa Aburahamu udaguliwa kuna wana wachimuna wa Heti. Aburahamu adafuchiriwa popo na Sara pomwe mkazache.¹¹ Aburahamu atasaika, Mulungu adadalisa Isaki mwanache wachimuna, apo Isaki adakhala pafupi na Beere Lahai Roi.¹² Tsapano awa akhali wana wa Ismayeli, mwana wachimuna wa Aburahamu, omwe Hagara wa ku Aigupto, kapolo wa Sara adamubalira Aburahamu.¹³ Aya yakhali madzina ya wana wachimuna wa Ismayeli, kutengera ndondokeko ya kabadidwe: Nebayoti—wakutoma kubadwa wa Ismayeli, Kedara, Abideele, Mibisamu,¹⁴ Misima, Duma, Masa,¹⁵ Hadada, Tema, Yeturi, Nafisi, na Kedema.¹⁶ Awa akhali wana wachimuna wa Ismayeli, apo aya yakhali madzina yawo, kudziwika na miyi yawo, na matsasa yawo; akuluakulu khumi na awiri malingana na madzinza yawo.¹⁷ Aya yakhali magole ya moyo wa Aburahamu, dzana libodzi na makumi matatu na machanu. Iye adapuma kwakumaliza achisaika, apo adakonkhobzewa na wanthu wache.¹⁸ Iwo adakhala kuyambira ku Havila ate ku Suri, komwe mkufupi na Aigupto, wina angakhala akuyenda ku Aasuri. Adakhala mwakumbapokana wina na mwayache.¹⁹ Iyi ni mbiri ya Isaki, mwana wachimuna wa Aburahamu. Aburahamu adabala Isaki.²⁰ Isaki akhana magole makumi manayi nthawe ndizo adatenga Rebeka kukhala mkazache, mwana wachikazi wa Betuele waku Srameya wa ku Padanaramu, mfumakazi ya Labani wa ku Arameya.²¹ Isaki adapemba kuna Yahova pala mkazache thangwe mkaziyo akhali ngomwa, apo Yahova adatawira pembo lache, apo Rebeka mkazache adatenga pathupi.²² Wanawo adabonera pabodzi mkati mwache, apo Rebeka adati, "Msabwanyani ibzi bzikuchitika kuna ine?" Adayenda kukabvunza Yahova bzimwebzi.²³ Yahova adati kuna iye, "Madzinzina mawiri yali mmimba mwako, apo wanthu awiri amdzalekanisiwa kuchoka mkati mwako. Thimu libodzi limdzapambana mphamvu na linzache, apo likululo limdzatumikira ling'ono."²⁴ Itakwana nthawe yakubala, onani, mukhana wana wapamphase mchiberekero mwache.²⁵ Mwana wakutoma adachoka mfwira thupi lensene ninga chakubvala chaukuse. Adamusandula dzina lache Esau.²⁶ Kumala popo, mano wache adabulambo. Boko lache likhadaphata katendene wa Esau. Adasanduliwa Yakobo. Isaki akhana magole makumi matanthatu pomwe mayi wawo adabala iwowa.²⁷ Anyamatawo adakula, apo Esau adakhala kasadolo waluso, Munthu wa nthengo; soma Yakobo akhali Munthu wakupfatsa, omwe akhambakhala nthawe zezense mmahema.²⁸ Tsapano Isaki akhambakonda Esau thangwe akhambadya nyama ndizo iye akhambakapha, soma Rebeka akhakonda Yakobo.²⁹ Yakobo adaphika nzama. Esau adabwera kuchoka kuthengo, apo akhadalenguka na njala.³⁰ Esau adati kuna Yakobo, "Ndipembo ndidye nzama zifwirazo. Chonde, ndalenguka!" Mnthangwerache dzina lache adamchemera Edomu.³¹ Yakobo adati, "Utome kundigulisira ukulu bwakobu."³² Esau adati, "Nyang'ana, ndasala pang'ono kusaika. Ukulu buna ubwino bwanyani kuna ine?"³³ Yakobo adati, "Utome kulumbirira kuna ine," ndiye Esau adalumbira lumero apo mu lumero limwero zjai adagulisira ukulu kuna Yakobo.³⁴ Yakobo adapa Esau mkate na kamphodza wakuphika. Adadya na kumwa, kinangoka achilamuka mkuyenda njira zache. Mukutenepayuku Esau adanyoza ukulu bwache.

26

¹Tsapano mdziko mule mudachitika njala, kupambula njala ndiyo ikhalipo mu nsiku za Aburahamu. Isaki adayenda kuna Abimeleke, mfumu ya Afilisiti ku Gereri.² Tsapano Yahova adaonekera kuna iye achiti, "Nampodikupolika kuyenda ku Aigupto; khala mdziko ndilo nimkuuza ukakhale."³ Khala mdziko mommuno, apo nimdzakhala nawe ndichidzakudalisa iwe; thangwe kuna iwe na mbeu yako, nimdzakupani madziko yenseya, ndichidzakwanirisa malumbiriro ndiyo ndidalumbirira kuna Aburahamu babanu.⁴ Nimdzawanzisa wana wako ninga nyenyezi zakudzaulu, ndichidzapa wana wako dziko lenseneli. Kudzera mwa wana wako madzinza yensene yadziko lapansi yamdadalisiwa.⁵ Nimdzachita ibzi thangwe Aburahamu adabvera mafala yangu achikoya malangizo yangu, bzitongi bwangu, manemba yangu, na mitemo ya bzitongi bwangu.⁶ Ndiye Isaki adakhala mu Gerari.⁷ Pomwe wanthu wambuto imweyo adamubvunza bza mkazache, iye adati, "Ni mpfumakazi yangu." Adagopa kulewa, "Ni mkazangu, "Wanthu wakuno amdzandipha mkutenga Rebeka, thangwe ngwakudeka."⁸ Isaki atakhala popo nthawe itali, Abimeleke mfumu ya Afilisiti adasuzumira pa janera. Iye adaona, onani, Isaki akhasisita Rebeka, mkazache.⁹ Abimeleke adachemera Isaki kuna iye achiti, "Nyang'ana, uyu nimkazako meju. Thangweranyi udati, ni mfumakazi yangu?" Isaki adati kuna iye, "Thangwe ndikhakumbuka kuti wina angandiphe mkumutenga."¹⁰ Abimeleke adati, "Mchani wachitachi kuna ife? Munthu m'bodzi akhadasala pang'ono kugona na mkazakoyu, ndiye ungadatiphonyesa iwepo."¹¹ Ndiye Abimeleke adatonga wanthu wensene achiti, "Omwe aniphata munthu uyu ayai mkazache chadidi amdzaphiwa meju."¹² Isaki adabzala mbeu mdzikomo achikolola gole limwero kufunya dzana libodzi kuwanda kwache, thangwe Yahova adamudalisa iye.¹³ Munthuyo adadala, achikwirira kwirira ate kukhala mkuluwense.¹⁴ Akhana mabira mazinji na ng'ombe, na banja likulu. Afilisiti akhanunkhidwa naye.¹⁵ Tsapano michera yensene ndiyo akapolo wa babache akhadafukula mu nsiku za Aburahamu babache, Afilisiti adaifunga¹⁶ pakuifuchira na mataka. Abimeleke adati kuna Isaki, "Bula pana ife pano, thangwe zjai ndiwe mkulu kuposa¹⁷ ifepano." Ndiye Isaki adanyamuka kuchoka popo achikakhala mwakudikhira Mchigwa cha Gerari, achikhala popo.¹⁸ Isaki adafukula pomwe michera yamadziyo, yomwe akhadafukula munsiku za Aburahamu babache. Afilisiti akhadawafungisa atasaika Aburahamu. Isaki adachemera pomwe madzina mabodzi bodziyo ndiyo babache akhayachemera.¹⁹ Pomwe akapolo wa Isaki adafukula mchigwa, adagumana mchera wamadzi yakuyerera.²⁰ Amakabusa wa mu Gerari adapokana na amakabusa wa Isaki, achiti, "Madziya ngathu." Ndiye Isaki adachemera mchera umweyo

"Eseki," thangwe adapokana naye.²¹Ndiye adachera mchera winango, apo achipokana nawo, pomwe, ndiye adaupa dzina lakuti "Sitina."²²Adachoka popo achikacheta mchera winango, soma alibe kupokana nawo umweyo. Ndiye adauchemera Rehoboti, apo adati, "Tsapano Yahova wakonza mbutu pala ife, apo timdzabalana mdziko muno."²³Kinangoka Isaki adakwira kuchoka popo kuyenda ku Beereseba.²⁴Yahova adaonekera kuna iye usiku bokha bokhobo letu achiti, "Ndine Mulungu wa Aburahamu babako. Nampodi kugopa, thangwe ndiri nawe apo nimdzakudalisa na kuwanza mbeu yako, thangwera Aburahamu kapolo wangu."²⁵Isaki adamanga guwa lansembe achichemera dzina la Yahova. Popo adamanga chihema chache, akapolo wache achifukula mchera.²⁶Ndiye Abimeleke adayenda kuna iye kuchoka ku Gerari, na Ahuzati, mwayache, na Fikoli, kapitawo wa achikunda wache.²⁷Isaki adati kuna iwo, "Thangweranyi mukubwera kuna inepano, pomwe mumbandiwenga muchindithotha pamaso panu?"²⁸Ndiye iwo adati, "Taonesesa bwino kuti Yahova wakhala nawedi. Ndiye tidakumbuka kuti pakhale lumbiro pakati pa ife, inde, pakati pa ife na iwepo. Ndiye mbatiye tipangane mpangano na iwe,²⁹kuti umdzatichita lini chakuipa, ninga ndimo ife tiribembo kuchita chakuipa kuna iwe, apo ninga ndimo takuchitira iwe bzabwino apo takubvuma uyende mumtendere. Mchadidi, wadaliska na Yahova."³⁰Ndiye Isaki adawakonza iwo madyerero, apo adadya na kumwa.³¹Adalamuka na machibese bese mkulumbirirana lumbiro wina na mwayache. Kinangoka Isaki adawabvumiza kuyenda, apo iwo adamusiya iye mumtendere.³²Nsiku yoyo letu akapolo wa Isaki adabwera mkudzamuza iye bza mchera ndiwo akhadafukula. Iwo adati, "Tayagumana madzi."³³Iye adauchemera mcherayo Seba, ndiye dzina la muiy umweyo ni Beereseba ate lero lino.³⁴Pomwe Esau akhana magole makumi manayi, adatenga mkazi, Yuditi mwana wa Beeri waku Hiti, na Basemati mwanamkazi wa Elone waku Hiti.³⁵Iwo adawawisa mtima wa Isaki na Rebeka.

27

¹Nthawe ndizo Isaki adakalamba apo maso yache yakhachita nkungu mwakuti akhakwanisa lini kuona, adachemera Esau, mwanache wachimuna mkulu, achiti kuna iye, "Mwanangu." Esau adati kuna iye, "Ine ndiri pano,"²apo Isaki adati, "Ona tsapano, ine ndakalamba. Ndikudziwa lini nsiku yangu ya kusaika kwangu."³Ndiye tenga bzida bzako, khanda lakuikhira misewe yako na uta bwako, uyende mthengo ukandisakire nyama.⁴Undiphikire chakudya chakununchira, ndicho nimbachikonda, undibweresere kuno kuti ndidye na kukudakisa ndikanati kufapa."⁵Tsapano Rebeka adabva pomwe Isaki akhasewera na Esau mwanache. Esau adayenda mthengo kukasaka nyama achibweresa.⁶Rebeka adasewera kuna Yakobo mwanache wachimuna achiti, "Ona pano. ndabva babako akulewalewa na mano wako Esau."⁷Undibweresere nyama apo kinangoka undikonzere chakudya chakununtchira, kuti ndidye ndikudalise pamaso pa Yahova ndikanati kufapa."⁸Ndiye tsapano mwanangu, bvera mafala yangu ndiyo nimkutonga iwe.⁹Ndoko kuna mabira, apo undibweresere ntchere ziwiri zabwino; apo nimdzaphika chakudya chakununtchira cha babako, ninga ndimo ambakondera iwo.¹⁰Udzatakule kukawapa babako, kuti akadye, pala kuti akudalisiretu imfa yawo ikanati kufika."¹¹Yakobo adati kuna Rebeka mayi wache, "Onani, Esau mano wangu ni munthu waukuse thupi lache, apo ine ndine munthu wakunyalala."¹²Pinangopense babangu amdzandiphata, apo nimdzaoneka ninga wakuwengeza. Nimdzabzibweresera themberero sikuti mdaliso neye."¹³Mai wache adati kuna iye, "Mwanangu, themberero lirilenge mbaligwera pa ine pano. Utondo kubvera mafala yanguya basi, apo zijai, ukandibweresere."¹⁴Ndiye Yakobo adayendadi achikatenga ntchere zambuzizo achizibweretsa kuna mai wache apo mai wache adakonza chakudya chakukoma ninga babache akhakondera.¹⁵Rebeka adatenga bzakubvala bzabwino bza Esau, mwanache mkulu, ndibzo bzikhana iye mnyumba, achimubvazika Yakobo, mwanache mng'ono.¹⁶Adabvazika khanda la ntchere zire kuboko kwache na mkhosi mwache.¹⁷Adapa chakudya chakununtchira na mkate bzomwe akhadakonza mmanja mwa mwanache wachimuna Yakobo.¹⁸Yakobo adayenda kuna babache achikati, "Babamwe." Babache adati, "Ndau ndiri pabodzi; ndiwe mbani, mwanangu?"¹⁹Yakobo adati kuna babache, "Ndine Esau mwananu mkulu. Ndachita ndibzo mudandiuza ine. Tsapano khalani tsonga mudye nyama yangu ina, kuti mundidalise ine."²⁰Isaki adati kuna mwanache, "Bzachitika tani kuti wakaigumana kamkulumize tenepayu, mwanangu?" Iye adati, "Thangwera Yahova Mulungu wanu adaibweresa kuna ine."²¹Isaki adati kuna Yakobo, "Ngafendera kuno, kuti ndikuphate, mwanangu, ndidziwe penuri ndiwe mwanangu chaiye Esau ayai neye."²²Yakobo adafendera kuna babache; apo Isaki adamuphata achiti, "Mafalaya ni mafala ya Yakobo, soma manjaya ni manja ya Esau."²³Isaki alibe kumuzindikira iye, thangwe manja yache yakhana ukuse, ninga manja ya mano wache Esau, ndiye Isaki adamudalisa iye.²⁴Iye adati, "Ndiwe mwanangudi Esau chaiye iwepo?" Iye adatawira, "Ndinepano."²⁵Isaki adati, "Ndibweresere chakudya, apo nimdzadya nyama yako, pala kuti ndikudalise bwino." Yakobo adabweresadi chakudya kuna iye. Isaki adadya, apo Yakobo adamubweresera, vinyu, achimwa.Ndiye²⁶babache Yakobo adati kuna iye, "Bwera pafupi tsapano undimpompone, mwanangu."²⁷Yakobo adabwera pafupi achimumpompone iye, apo adabva khwema la bzakubvala bzache achimudalisa. Iye adati, "Ona, khwema la mwanangu liri ninga khwema la munda ndiwo Yahova waudalisa."²⁸Mulungu akupe mbali ya mame yakudzaulu, mbali ya bzakunenepa bza dziko lapansi, na tirigu mzinji na vinyu mupsa.²⁹Wanthu mbaakutumikire iwe na madzinza yakukotamire iwe. Ukhale mkulu pakati pa abale wako, apo wana wachimuna wa mayi wako ambakukotamire iwe. Aliyense wakukotamire iwe atembereriwe; aliyense wakudalisa iwe adalisike."³⁰Isaki atatondo kumaliza kudalisa Yakobo, apo Yakobo mkutondo kubula pamaso pa Isaki babache, Esau mano wache adatulukira kuchoka kwakusaka kwache.³¹Adaphikambo chakudya chakununtchira achibweresa kuna babache. Iye adati kuna babache, "Babamwe, lamukani mudye ina mwa nyama ya mwananu, kuti mundidalise ine."³²Isaki babache adati kuna iye, "Ndiwe mbani iwepo?" Iye adati, "Ndine mwananu, mkulu, Esau."³³Isaki adanjenjemera maninge achiti, "Mbani wakasaka nyama achibweresa kuna ine? Ndadya kale

yensene ukanati kubwera, apo iye ndamudalisa kale zjai. Mchadidi, amdzadalisika iye."³⁴Pomwe Esau adabva mafala ya babache, adalira na mkuwe ukulu wakuwawa, achiti kuna babache, "Ndidaliseni, inembo, babangumwe." ³⁵Isaki adati, "Mano wako wabwera pano mwachinyengo apo wapsokonyola mdaliso wako." ³⁶Esau adati, "Ndipopa lini adamuchemera kuti Yakobopa? Thangwe iye wandinyengeza kawiri kense. Adapsokonyola ukulu bwangu, apo, onani, tsapano wapsokonyola pomwe mdaliso wangu." Ndiye adati, "Mulibe kundikoyerambo mdaliso ine?" ³⁷Isaki adatawira achiti kuna Esau, "Nyang'ana, Ndamuikha kukhala mkulu wako zjai, apo ndamupa iye abale wache wensene kukhala akapolo wache, apo ndamupa iye tirigu na vinyu mupsa. Mchani pomwe chinango ndicho ningakuchitire, mwanangu?" ³⁸Esau adati kuna babache, "Mulibiretu neyembo mdaliso ubodzi okha pala ine, babangu? Ndidaliseni, inembo pomwe, babangu," Esau adalira mwakukuwa. ³⁹Isaki babache adatawira achiti kuna iye, "Nyang'ana, mbutu ndiyo ukukhalayi umdzakhala kotalitali na vida ya dziko lapansi, kutali na mame yamdzaulu. ⁴⁰Na lupanga lako umdzakhala na moyo uchimbadzatumikira mng'ono wakoyu. Soma ungagandukira, umdzachosa chigologolo chache mkhosi mwako." ⁴¹Esau adachita njiru pa Yakobo thangwera mdaliso ndiwo babache adamupa iye. Esau adati mumtima mwache, "Nsiku zakulira nkhawa ya babangu zafendera; pambuyo pache nimdzapha mano wangu Yakobo." ⁴²Mafala ya Esau mwanache yadabveka kuna Rebeka. Ndiye adatuma mtumi kukachemera Yakobo mwanache mg'ono achiti kuna iye, "Ona, mano wako Esau akunyamaliza yekha mtima wache bzaiwe pakukonza chiwembu kufuna kupha iwe." ⁴³Ndiye tsapano, mwanangu, ndibvere ine apo uthawire ku Labani, kuna mano wangu ku Harani. Kakhale naye kwa kanthawe, ⁴⁴ate ukhali bwa m'bale wakoyu budzaphwere, ⁴⁵ate ukhali bwa m'bale wako budzamale pa iwe, apo adzayebwe ndibzo wamuchitabzi. Kinangoka nimdzatuma mtumi kudzakutenga kuchoka koko. Thangweranyi kuti nditaye awiri mwensemwe nsiku ibodzi." ⁴⁶Rebeka adati kuna Isaki, "Ndaneta moyo wangu thangwera wana wachikazi wa Heti. Yakobo achitenga m'bodzi wa wana wachikazi wa Heti kukhala mkazache, ninga bzimchita akazi awa, akazi winango wa mdziko muno, moyo zjai umdzandikomera ine?"

28

¹Isaki adachemera Yakobo, mkumudalisa, achimutonga iye, "Nampodi kutenga mkazi kuchoka mwa akazi waku Kanani. ²Lamuka, ndoko ku Padani Aramu, kunyumba kwa Betuele babawo wa mayi wako, apo ukatenge mkazi koko, m'bodzi wa wana wachikazi wa Labani, mano wawo wa mayi wako. ³Mulungu wamphamvu zense mbaakudalise iwe, akubalise na kukuwanzisa iwe, kuti ukhale thimu lawanthu. ⁴Iye mbaakupe mdaliso wa Aburahamu, kuna iwe, na kuna mbeu yako pambuyo pako, kuti upite mdziko ndilo ukukhala ndilo Mulungu adamupa Aburahamu. ⁵Ndiye Isaki adamubvuma Yakobo kuyenda. Yakobo adayenda ku Padani Aramu, ku Labani mwana wachimuna wa Betuele waku Arameya, mano wache wa Rebeka mai wao wa Yakobo na Esau. ⁶Tsapano Esau adaona kuti Isaki wadalisa Yakobo achimubvuma kuyenda ku Padani Aramu, kukatenga mkazi koko. Iye adaona pomwe kuti Isaki akhadadalisika iye achimupa pomwe chitongi, kulewa kuti. "Nampodi kutenga mkazi kuchoka mwa akazi waku Kanani." ⁷Esau adaona pomwe kuti Yakobo akhadabvera babache na mayi wache, apo akhadayenda ku Padani Aramu. ⁸Esau adaona kuti akazi wa ku Kanani alibe kudekera babache Isaki. ⁹Ndiye adayenda kuna Ismayeli, achikatenga, pambali pa akazi ndiwo iye akhanawo, Mahalati mwana mkazi wa Ismayeli, mwana wachimuna wa Aburahamu, nana wache wa Nebayoti, kukhala mkazache. ¹⁰Yakobo adachoka ku Beereseba achiyendera ku Harani. ¹¹Iye adabwera pambuto pinango achikhala popo usiku bwense, thangwe dzuwa zjai likhadamira. Adatenga ubodzi wa minyala ya popo, achiukha kungsi kwa msolo wache, achitandika popo mkugona. ¹²Iye adalota achiona matambiko yataimisiwa padziko lapansi. Kudzaulu kwache kutajima kudzaulu apo anjero wa Mulungu alimkumbakwira na kumbabuluka pamwepo. ¹³Onani, Yahova, adaima kuyapitirira achiti, "Ndine Yahova, Mulungu wa Aburahamu babako, na Mulungu wa Isaki. Dziko ndilo wagonalo, nimdzakupa iwe na mbeu yako. ¹⁴Mbeu yako imdzakhala ninga pfumbi lapadziko lapansi, apo mumdzafalikira kutali kumaulo na kumachibese, kumpoto na kummwera. Kudzera mwa iwe na mbeu zako mabanja yensene yapadziko lapansi yamdzadalisika. ¹⁵Ona, ndiri nawe, apo nimdzakutchenkha kulikwense ndiko umdzayendako. Nimdzakubwera pomwe mdziko lino; thangwe nimdzakulekerera lini. Nimdzachita bzense ndibzo ndakulonjeza iwe." ¹⁶Yakobo adaphephuka pa tulo twache, apo adati, "Chadidi Yahova ali pambuto pano meju, apo ine ndiribe kudziwa bzobzi." ¹⁷Iye akhana mantha achiti, "Mbutu ino njakugopsadi! Iyi njinango lini soma nyumba ya Mulungu. Ichi mchipata chakudzaulu." ¹⁸Yakobo adalamuka na machibese bese achitakula mwala ndiwo iye akhadatsamira kumsolo kwache. Adamuikha ninga chipilala achikhuthua mafuta padzaulu pache. ¹⁹Adachemera dzina la mbutoyo Beteli, soma dzina la muiyo pakutoma likhali Luzi. ²⁰Yakobo adalumbira lumbiro, kulewa kuti, "Penu Mulungu amdzakhala nande achidzanditchenkha mnjira iyi ndiyo ndikufambayi, mkudzandipa mkate mkumbadyadi, na bzakubvala mkumbabvala, ²¹mwakuti ine mkubwereradi bwino bwino kunyumba ya babangu, ndiye Yahova amdzakhala Mulungu wangu. ²²Ndiye mwala uyu ndiwo ndauimisa ninga chipilala umdzakhala mwala wakupambulika. Kuchoka kubzinthu bzense ndibzo mumdzandipa ine, nimdzapereka chibodzi cha magawo khumi kuna imwe."

29

¹Ndiye Yakobo adayenda ulendo bwache achikafika kudziko la wanthu wakumachibese. ²Pomwe adanyang'ana, adaona mchera mmunda, apo, onani, mathimu matatu ya mabira yakhadagona gona pafupi na mundayo. Thangwe akhamwesera madzi yakuchokera mu mcheramo, apo mwala wakufungira pakamwa pa mcherayo ukhali ukulu. ³Pomwe mabira yensene yadagwezekana popo, amakabusa akhambagwinya chimwalacho mkumwesera mabirayo, kinangoka

mkuikha pomwe chimwalacho kukamwa kwa mcherayo, m'buto mwache.⁴ Yakobo adati kuna iwo, "Abale wangu, ndimwe wakuponi?" Iwo adatawira, "Ndife waku Harani." ⁵Iye adati kuna iwo, "Mumbamudziwa Labani mwana wachimuna wa a Nahori?" Iwo adati, "Timbamudziwa." ⁶Iye adati kuna iwo, "Tani ali bwino iye?" Iwo adati, "Ali bwino bwino, apo, nyang'anani pale, Rakelo mwanache wachikazi ali kubwera na mabira." ⁷Yakobo adati, "Onani, ni masikati chaiyo yano. Ni nthawe lini yakuti mabira yangagwezekane pabodzi. Muyamwese madzi kinangoka mukayadyesere." ⁸Iwo adati, "Tingayamwese lini madzi ate yensene yagwezekane pabodzi. Wanthuwa kinangoka amdzagwinya chimwalachi kuchoka pakamwa pa mcherapa, apo tichiyamwesera mabiraya." ⁹Pomwe Yakobo ali mkati kulewalewa nawo, Rakelo adabwera na mabira ya babache, nakuti akhayadyesera ndiye. ¹⁰Pomwe Yakobo adaona Rakelo, mwana wachikazi wa Labani, mano wawo wa mai wache, na mabira ya Labaniyo, mano wawo wa mayi wache, Yakobo adafendera, mkugubuduza chimwala kuchoka pakamwa pa mcherayo, achimwesera mabira ya Labaniyo, mano wawo wa mayi ache. ¹¹Yakobo adampsona Rakelo achilira mwakukuwa. ¹²Yakobo adauza Rakelo kuti iye akhali m'bale wao wa babache, apo kuti iye akhali mwana wachimuna wa Rebeka. Ndiye Rakelo adathamanga kukauza babache. ¹³Pomwe Labani adabva nkhani ya Yakobo mwana wa nana wache, adathamanga kukagumana naye, achimukumbatira mkumumpsompona, achimubwera kumuyi kwache. Yakobo adauza Labani bzinthu bzenzezi. ¹⁴Labani adati kuna iye, "Ndiwe chadidi pfupa na mnomfu wangu." Kinangoka Yakobo adakhala naye pafupifupi mwezi ubodzi. ¹⁵Kinangoka Labani adati kuna Yakobo. "Unganditumikire fovolo thangwera kuti ndiwe m'bale wangu? Ndiuze, malipiro yako yamdzakhala chani?" ¹⁶Tsapano Labani akhana wana awiri wachikazi. Dzina la winangoyo likhali Leya, apo dzina la mng'ono likhali Rakelo. ¹⁷Maso ya Leya yakhali yakuwala, soma Rakelo akhali wakudeka mmaonekedwe. ¹⁸Yakobo adakonda Rakelo, ndiye adati, "Nimdzakutumikirani basa magole manomwe pala Rakelo, mwana mng'onoyu." ¹⁹Labani adati, "Mpsabwino kuti ndimupereke iye kuna iwe, kusiyana zjai nakuti ndipase munthu winango. Khala na ine." ²⁰Ndiye Yakobo adatumikira magole manomwe pala Rakelo; apo kuna iye zidaoneka ninga nsiku zing'ono ng'ono, thangwera chikondi ndicho akhanacho pa iye. ²¹Ndiye Yakobo adati kuna Labani, "Ndi peni mkazangu, thangwe nsiku zangu zamalizika--pala kuti ndiyende kuna iye!" ²²Ndiye Labani adakontcheza wanthu wensene wapambutopo mkukonza madyerero. ²³Mauro yache, Labani adatenga Leya mwanache achimubwera kuna Yakobo, omwe adayenda kuna iye. ²⁴Labani adapereka kapolo wache wachikazi Zilipa kuna mwanache wachikazi Leya, kukhala kapolo wache. ²⁵Machibese yache, Onani, akhali Leya! Yakobo adati kuna Labani, "Mchani mwachitachi kuna ine? Ndiribe kukutumikirani basa pala Rakelo? Thangweranyi tsono mukundinyengeza?" ²⁶Labani adati, "Ni mtemo lini wanthu kupereka mng'ono uko mkulu akanati." ²⁷Maliza sumana yachinamwali cha mkaziyu, apo timdzakupa pomwe winangoyo mmalo akuti utumikire pomwe magole inango manomwe. ²⁸Yakobo adachita tenepo, achimaliza sumana ya Leya. Kinangoka Labani adapereka Rakelo kukhala mkazache pomwe. ²⁹Labani adapereka pomwe Biliha kuna mwanache wachikazi Rakelo, kukhala kapolo wache. ³⁰Ndiye Yakobo adayenda kuna Rakelo, pomwe, soma akhakonda Rakelo kwene kwene kuposa Leya. Ndiye Yakobo adatumikira pomwe Labani magole ina manomwe. ³¹Yahova adaona kuti Leya akhakondewa lini, ndiye adafungula chiberekero chache, soma Rakelo akhali ngomwa. ³²Leya adatenga pathupi achibala mwana wachimuna, apo adamuchemeta iye dzina lakuti Rubeni. Thangwe iye adati, "Thangwe Yahova waona matsautso yangu; chadidi tsapano bayangu amdzandikonda ine." ³³Kinangoka adatenga pomwe pathupi achibala mwana wachimuna. Iye adati, "Thangwe Yahova wabva kuti ndikukondewa lini, iye wandipa pomwe mwana wachimuna uyu," apo adamuchemeta dzina lache Simeoni. ³⁴Ndiye adatenga pomwe pathupi achibala mwana winango wachimuna. Iye adati, "Tsapano nthawe zino zjaimbo bayangu amdzakhalisa kuna ine, thangwe ndamubalira wana atatu." Mnthangwerache dzina lache adamuchemeta Levi. ³⁵Iye adatenga pomwe pathupi achibala mwana wachimuna. Iye adati, "Ulendo buno nimtenda Yahova." Mnthangwerache adamuchemeta dzina lache Yuda; kinangoka adalekeza kukhala na wana.

30

¹Pomwe Rakelo adaona kuti alibe kum'balira wana Yakobo, Rakelo akhana njiru na nana wacheyo. Iye adati kuna Yakobo, "Undipe wana, ayai nimfa." ²Kukalipa kwa Yakobo kudamutentha mumtima Rakelo. Yakobo adati, "Ndiri pambuto ya Mulungu, omwe waletsa mphaso ya mwana mchinerekero chako?" ³Iye adati, "Ona, kapolo wangu ali apo uyo Biliha. Ndoko kuna iye, kuti akabale wana pa mabondo yangu, apo nimdzakhala na wana thangwera iye." ⁴Ndiye iye adamupa iye kapolo wache Biliha kukhala mkazi, apo Yakobo adayenda kuna iye. ⁵Biliha adatenga pathupi achim'balira Yakobo mwana wachimuna. ⁶Ndiye Rakelo adati, "Mulungu wandipulumusa ine, apo wabva mafala yangu achindipa mwana wachimuna." Na thangwe limweri iye adamusandula dzina lache Dani. ⁷Biliha, kapolo wa Rakelo, adatenga pomwe pathupi achibala mwana wachiwiri wachimuna. ⁸Rakelo adati, "Na kuthatha kukulu ndathatha na nana wanthuwa tichipambana." Adauchemera dzina lache Nafitali. ⁹Pomwe Leya adaona kuti waleka kukhala na wana, adatenga Zilipa, kapolo wache, achimpera kuna Yakobo kukhala mkazi. ¹⁰Zilipa, kapolo wa Leya, adam'balira Yakobo mwana wachimuna. ¹¹Leya adati, "Uyu ni mwayi!" ndiye adamchemera dzina lache Gadi. ¹²Ndiye Zilipa, kapolo wa Leya, adam'balira mwana wachiwiri wachimuna. ¹³Leya adati, "Ndasekera ine! Thangwe wana wachikazi amdzandichemera ine wakudekedwa." Ndiye adamchemera dzina lache Aseri. ¹⁴Ruben adayenda nsiku zakumweta tirigu achigumana bzibalobalo bza mankhwaya ya chikondi mmundamo. Adawabwera kuna mayi wache Leya. Ndiye Rakelo adati kuna Leya, "Ndipe bzina bza bzibalo balo bza mankhwaya ya chikondi bza wana wako." ¹⁵Leya adati kuna iye, "Ni nkhanu ing'ono kuna iwe, kuti wandipsokonyola bayangu? Ndiye ukufuna pomwe kutenga bzibalo balo bza mankhwaya ya chikondi bza wana wangu?" Rakelo adati, "Ndiye amdzagona nawe usiku buno, pakusinthana na bzibalo balo bza

mankhwaya ya chikondi bza wana wako wachimuna¹⁶ Yakobo adabwera kuchoka kumunda mauilo. Leya adayenda kukagumana naye achiti. "Ubwere kuna ine, thangwe ndakulogali iwepo na bzibalo bzachikondi bza wa wana wangu" Ndiye Yakobo adagona na Leya usiku bobo. ¹⁷Mulungu adamtetekera Leya, apo adatenga pathupi achim'balira Yakobo mwana wachimuna wachichanu. ¹⁸Leya adati, "Mulungu wandipa malipiro yangu, thangwe ndidapereka kapolo wangu wachikazi kuna bayangu." Adamchemera dzina lache Isakara. ¹⁹Leya adatenga pomwe pathupi achim'balira yakobo mwana wachitanthatu wachimuna. ²⁰Leya adati, "Mulungu wandipa mpfupo yabwino. Tsapano bayangu amdzandilemekeza ine, thangwe ndamubalira wana atanthatu." Iye adamchemera dzina lache Zebuluni. ²¹Pambuyo pache adabala mwana wachikazi achichemera dzina lache Dina. ²²Mulungu adamkumbukira Rakelo achimutetekera. Iye adamchitisa kutenga pathupi. ²³Adatenga pathupi achibala mwana wachimuna. Iye adati, "Mulungu wandichosa manyazi yangu." ²⁴Adamchemera dzina lache Yosefe, kulewa kuti, "Yahova wandithimizira mwana winango wachimuna."²⁵Rakelo atabala Yosefe, Yakobo adati kuna Labani, "Nditumizeni, pala kuti ndiyende kumuyi kwangu na kudziko langu. ²⁶Ndipeni azikazi wangu na wana wangu omwe ndakutumikirani imwe, apo ndilekeni ndiyende, thangwe mukudziwa basa ndilo ndakuphatirani imwepo."²⁷Labani adati kuna iye, "Penu tsapano ndagumana udidi pamaso pako, dikhira, thangwe ndazindikira pakuphatisa basa kubvimira kuti Yahova wandidalisa thangwera iwe." ²⁸Ndiye adati, "Lewa malipiro yakoyo, apo nimdzakupagali iwe."²⁹Yakobo adati kuna iye, "Mukudziwa ndimo ndakutumikirani, na ndimo ng'ombe zanu zachita kuna ine. ³⁰Thangwe ndikanati kubwera mukhana zing'ono ng'ono, apo zathimizirika kwene kwene. Yahova wakudalisani kulikwense ndaphata basako. Tsapano ni liti ndilo nimdzaphindulirambo banja langu?"³¹Ndiye Labani adati, "Nimdzakupagali chani?" Yakobo adati, "Mumdzandipa lini chirichense. Mungadzachita bzobzi kuna ine, nimdzadyesera pomwe mabira yanu na kuyakoya. ³²Ndilekeni ndifambe fambe pathimu la mabira yanu yenseya lero, nakuchosa yamathotho na yamabanga, na mapsipa yense pakati pa mabira, na zamathotho na zamabanga pakati pa mbuzi. Zimwezo zimdazakhala malipiro yangu."³³Chilungamo changu chimdzandichitira umboni mtsogolo, pomwe mumdzabwera kudzazonda malipiro yangu. Iriyense yakusaya mathotho mathotho na yakusaya mabanga pakati pa mbuzi, na ipsipa pakati pa mabira, penu mumdzayagumana yana ine, mudzatenge kuti ngakuba." ³⁴Labani adati, "Bzabveka. Bzichitike ninga mafala yako."³⁵Nsiku yoyo Labani adapambula mbuzi zimuna ndizo zikhana mizere mizere na mathotho, na mbuzi zikazi za mathotho na mabanga, iriyense ya kuchena mwemo, na yakupsipa yense pakati pa mabira, mkuyapereka mmanja mwa wanache wachimuna. ³⁶Labani pomwe adatalikisana na Yakobo ulendo bwa nsiku zitatu. Ndiye Yakobo adasala achinyang'aniira mabira ya Labani. ³⁷Yakobo adatenga mitawi miwisi ya muti walibune, katungulume na wa arimoni achikupula mizere michena mwemo achikonzera mizere michena ya mwakutcholamo. ³⁸Ndiye adaikha mitawi ndiyo adapululayo kutsogolo kwa mabirayo, kutsogolo kwa ngalawa zakumwesera madzi pambuto ndipo zikhabwera kudzamwa. Izo zidatenga madzamu pomwe zidabwera kudzamwa. ³⁹Mabirayo yadatenga madzamu patsogolo pa nthotchozo; apo mabirayo yadachoka ya mizere mizere, mathotho, na mabanga mabanga. ⁴⁰Yakobo adapambula ntchere zimwezi, soma adachitisa zakusalazo kunyang'anizana na zamizerezo na yense mabira yakupsipa pathimu ya mabira ya Labani. Ndiye adapambula mabirayo mwa iye yekha apo alibe kuyasanganiza pabodzi na mabira ya Labani. ⁴¹Pomwe mabira yamphamvu yakhatenga madzamu, ndiye Yakobo akhatandika ntchotchozo mungalawa zakumwera madzi patsogolo pa mabira, pala kuti zitenge madzamu pakati pa ntchotchozo. ⁴²Soma pomwe yakulefuka yakhabwera, akhaikha lini ntchotchozo kutsogolo kwa izo. Ndiye zakulefukazo zikhali za Labani, apo zamphamvuzo zikhali za Yakobo. ⁴³Munthuyo adakhala wakudala maninge. Akhana mabira mazinjitsa, na akapolo wachimuna, na ngamira na mabulu.

31

¹Tsapano Rakelo adabva mafala ya wana wachimuna wa Labani, kuti adati, "Yakobo watenga bzensene ndibzo bzikhali bza babathu, apo mkuchoka mwa vida ya baba kuti iye akhale na vida yenseneyi." ²Yakobo adaona kanyang'anidwe ka nkhope ya Labani. Adaona kuti makhalidwe yache kuna iye yakhadachinja. ³Ndiye Yahova adati kuna Yakobo, "Bwerera kudziko la abereki wako na la abale wako, apo ine nimdzakhala nawe."⁴Yakobo adatuma mtumi achichemerera Rakelo na Leya kumunda kukhana mabira yache ⁵achiti kuna iwo, "Ndikuona kuti makhaliro ka babanu kuna ine zjai yachinja, soma Mulungu wa babangu wakhala nande. ⁶Mukudziwa kuti ni mphamvu zangu zense ndizo ndatumikirira babanuwa. ⁷Babanu wandinyengeza ine achichinja malipiro yangu kakhumi, soma Mulungu alibe kumubvuma andichite ine chakuipa. ⁸Angalewa kuti 'Bzifuwo bzamathotho mathotho bzimdzakhala malipiro yako,' ndiye mabira yensene yakhapsa ntchere zamathotho. Angati, 'Yamizere mizere yamdzakhala malipiro yako,' ndiye mabira yensene yakhapsa ntchere zamizere mizere. ⁹Na tenepo Mulungu wapsokonyola bzifuwo bza babanu apo wapa ine. ¹⁰Apo pa nthawe yakutenga madzamu, ndidaona mmaloto atonde wa mbuzi omwe akhamemesa mabira. Atondewo akhali wamizere mizere, wamathotho, na wamabanga. ¹¹Mnjero wa Mulungu adati kuna ine kumalotoko, 'Yakobo,' Ndidati, 'Ine ndiri pano,'¹²Iye adati, 'Tukula maso yako uwone atonde wa mbuzi akumemesa mabira. Mbamizere mizere, wamathotho, na wamabanga, thangwe ndaona bzene ndibzo Labani akuchita kuna iwe. ¹³Ndine Mulungu wa Beteli, mbuto ndiyo udadzoza chipilala, pambuto pomwe udalumbira kuna ine. Tsapano lamuka ubule mdziko lino ubwerere kudziko ndilo udadabwira iwe.'"¹⁴Rakelo na Leya adatawira achiti kuna iye, "Kodi tinabuzo mbali iriyense ayai chakupita chamasiye mnyumba ya babathu?" ¹⁵Ambatitenga lini ninga alendo umweyu? Thangwe watigulisa na kumala pomwe kudzonga kobiri zathu. ¹⁶Thangwe vida yensene ndiyo Mulungu wapsokonyola kuna babathu njathu zjai na wana wanthu. Tsapano kinangoka, chirichense ndicho Mulungu wakuuzani chitani chimwecho."¹⁷Ndiye Yakobo adalamuka achipakiza wana wache

wachimuna na akazache pa ngamira. ¹⁸Adakumba bzifuwo bzache bzensene patsogolo pache, pabodzi pomwe na bzombo bzache bzensene, kuphatanidza na bzifuwo ndibzo adabzigumana nthawe ndizo akhali ku Padani Aramu. Kinangoka adanyamuka mkuyenda kuna babache Isaki mdziko la Kanani. ¹⁹Nthawe ndizo Labani akhadayenda kukasenga mabira yache, Rakelo adaba milungu ya babache mnyumba mwawo. ²⁰Yakobo adanyengeza pomwe Labani wa ku Arameya, pa kusaya kukuza kuti akhathawa. ²¹Ndiye adathawa na bzenze ndibzo akhanabzo achiyambuka mkulo kamkulumize, achiyendera ku dziko la mapiri la Gileadi. ²²Mkucha wache Labani adauziwa kuti Yakobo adathawa. ²³Ndiye adatenga abale wache na iye achimupsaga iye kwa ulendo kwa nsiku zinomwe. Adakamugumana mdziko la mapiri la Gileadi. ²⁴Tsapano Mulungu adabwera kuna Labani waku Arameya mmaloto usiku achiti kuna iye, "Ucheniere kuti nampodi usewere bzabwino ayai bzakuipa kuna Yakobo." ²⁵Labani adamugumana Yakobo. Tsapano Yakobo akhadakunga chihema chache m'phiri. Labani adakhala pomwe na abale wache mdziko la mapiri la Gileadi. ²⁶Labani adati kuna Yakobo. "Wachita chani iwepo, kundinyengeza ine mkutakuliratu wana wangu wachikazi, ninga akapolo wa lupanga na? ²⁷Thangweranyi udathawa kanonono mkundipusisa ine apo seye kundiuza? Ningadakufusula na madyerero na nyimbo, na lingaka na zeze. ²⁸Ulize kundibvumiza kumpsompsona azukulu wangu na kugonekana na wangu wachikaziwa. Tsapano wachita bzakupusa iwepo. ²⁹Na mphamvu zangu ningakwanise kukuchita chakuipa iwepo, soma Mulungu wa babako wasewera nande usikubu achiti, 'Chenjera kuti Yakobo nampodi kukamusewra bzabwino ayai bzakuipa.' ³⁰Tsapano wathawa thangwe udakhumba kudzabwetera pomwe mnyumba ya babako. Soma thangweranyi udaba milungu yangu?" ³¹Yakobo adatawira achiti kuna Labani, Thangwe ndikhana mantha na kukumbuka kuti mumdzayamba bzakunditengera wana wanguwa kuna ine mwakungingimiza ndidanyamukadi mwa kanonono. ³²Omwe waba milungu yanuyo amdzapatiriza lini kukhala na moyo. Pamaso pa abale wanthu, zindikirani chinthu chanu muchitenge." Thangwe Yakobo alibe kudziwa kuti Rakelo ndiye akhadaba bzobzo. ³³Labani adayenda mchihema cha Yakobo, mchihema cha Leya, na mmahema ya akapolo awiri wachikazi, soma alibe kuigumana. Adabula mchihema cha Leya achikapita mchihema cha Rakelo. ³⁴Tsapano Rakelo akhadatengadi milungu ya mnyumba, achiikha pa chakukhalira cha ngamira, achikhhalira popo. Labani adapsaga mchihemaa mwensenemo, soma alibe kuigumana. ³⁵Iye adati kuna babache, "Nampodi kukalipa, mbuyangu, kuti ningakwanise lini kuima pamaso panu, thangwe bzakuchitika bza akazi bziri paine." Ndiye adapsaga pdaga soma alibe kuigumana milungu ya mnyumba mwache. ³⁶Yakobo adakalipa achikekedzana na Labani. Adati kuna iye, "Ndaphonya chani kodi? Chakuphonya changu mchiponi, kuti munditewere tewere ine?" ³⁷Thangwe mwapsaga mubzombo mwangu mwense. Mwangumana bzombo bzanyi pa bzensene bza mnyumba mwanu? Bziikheni padecha pamaso pa abale wathu, kuti ayeruzembo pakati pa awirife. ³⁸Kwa magole makumi mawiri ndidakhala namwe. Mabira yanu makazi na mbuzi zanu zikazi ziribe kupoloza, ayai ndiribe kudya neye tonde wanu kuchoka pathimu la mabira. ³⁹Yomwe yakhambazomoliwa na bzilombo ndikhambayabweresa lini kuna imwe. Ndikhapagali chakutaika. Mudangingimira malipiro pa manja yangu, ayai pa chakubewa masakati ayai chakubewa usiku. ⁴⁰Ndikhali popo; kupsa kwa masakati kukhandiboneresa ine, na zawe wa usiku; apo ndikhagona lini tulo. ⁴¹Magole makumi mawiriya ndakhala mnyumba mwanu. Ndidakuphatirani basa magole khumi na manayi pala wananu wachikazi awiriwa, na magole matanthatu pala mabira yanu. Mudachinja malipiro yangu kakhumi. ⁴²Mwayi kuti Mulungu wa babangu, Mulungu wa Aburahamu, na omwe Isaki ambamugopa, akhali nande, chachidi meju mukhafuna kundichosa neye kundipa chinthu. Mulungu waona kubonera kwangu na basa la manja yangu, apo wakutsimulani usikubu." ⁴³Labani adatawira achiti kuna Yakobo, "Wana wachikaziwa mbanangu, azukuluwa mbaazukulu wangu, na mabiraya ngangu. Bzense ukuonabzi mpsangu. Soma ningachite chani lero kuna wanangu wachikaziwa, ayai kuna wana abalawa?" ⁴⁴Ndiye tsapano, mbatiye tichite mpangano, iwe na ine, apo pakhale mboni pakati pa iwe na ine. ⁴⁵Ndiye Yakobo adatenga mwala achiuikha ninga chipilala. ⁴⁶Yakobo adati kuna abale wache, "Gwezekani minyala." Ndiye adagwezeke minyala ichikhala mudwi. Ndiye adadyera pafupi na mudwiyo. ⁴⁷Labani adauchemera Yegara Sahaduta. soma Yakobo adauchemera Galeeda. ⁴⁸Labani adati, "Mudwiyo ni mboni pakati pa ine na iwe lero." Mnthangwerache dzina lache adauchemera Galeeda. ⁴⁹Umbachemeriwa pomwe Mizipa, thangwe Labani adati, "Yahova mbaaone pakati pa iwe na ine, pomwe tasiyana wina na mwayache. ⁵⁰Ungaboneresa wanangu wachikaziwa, ayai ungatenga pomwe akazi winango pambali pa wananguwa, napo palibe munthu pano, ona, Mulungu ni mboni pakati pa iwe na ine." ⁵¹Labani adati kuna Yakobo, "Nyang'anisa mudwiyo, apo nyang'anisa chipilalachi chomwe ndachiikha pakati pa iwe na ine. ⁵²Mudwiyo ni mboni, apo chipilalachi ni mboni, kuti nimdzapatirira lini mudwiyo kuna iwe, na kuti umdzapatirirambo lini mudwiyo na chipilalachi kuna ine, kudachitirana chakuipa. ⁵³Mulungu wa Aburahamu, na Mulungu wa Nahori, milungu ya kholo lawo, mbaayeruze pakati pa ife." Yakobo adalumbirira na Kugopsa kwa babache Isaki. ⁵⁴Yakobo adapereka nsembe paphiri mkuchemera abale wache kudzadya chakudya. Adadya achikhala usiku bwense paphiripo. ⁵⁵Machibese bese Labani adalamuka, mkumpsompsona azukulu wache na wanache wachikazi achiwadalisala. Kinangoka Labani adachoka mkubwerera kumuyi.

32

¹Yakobo adayenda pomwe njira zache, apo anjero wa Mulungu adagumana naye. ²Pomwe Yakobo adaona iwo, adati, "Iyi ni mbutu ya Mulungu," ndiye adachemera dzina la mbutoyo Mahanaimu. ³Yakobo adatuma mitumi kutsogolo kwache kuna mano wache Esau mdziko la Seiri, mphimpha yaku Edomu. ⁴Iye adawatonga iwo, kulewa kuti, "Ibzi ndibzo muti mukalewe kuna mbuya wangu Esau: Ibzi ndibzo walewa kapolo wako Yakobo: Ndidakhala na Labani, apo wachedwesa kubwerera kwangu mpaka pano. ⁵Ndina ng'ombe na mabulu, na mabira, akapolo wachimuna, na akapolo wachikazi.

Ndatuma mtumi uyu kuna mbuyangu, pala kuti ngigumane udidi pamaso pako"⁶Mitumi ire idabwerera kuna Yakobo ichidzati, "Tikhadayenda kuna mano wanu Esau. Iye akubwera kudzagumana namwe, na amuna madzana manayi pabodzi naye." ⁷Ndiye Yakobo akhana mantha kwene kwene na ukhali. Ndiye adagawa wanthu ndiwo akhanawo mmathimu mawiri, na mabira pomwe, mathimu ya ng'ombe, na ngamira. ⁸Iye adati, "Penu Esau anibwera pa thimu libodzi achilithira nkondo, ndiye kuti thimu lakusalalo limdzathawa." ⁹Yakobo adati, "Mulungu wa babangu Aburahamu, na Mulungu wa babangu Isaki, Yahova, omwe adati kuna ine, 'Bwerera kudziko lako na kuna abale wako, apo nimdzakuchitira bwino iwe,' ¹⁰Ndikuthemera lini pa bzichito bzense bzakukwanirisa mpangano na bzachadidi bzense ndibzo mwamchitira kapolo wanu. Thangwe na mpsimbo yangu yokha ndidayambuka Yolodanoyu, apo tsapano ndasanduka mathimu mawiri." ¹¹Chonde ndipulumuseni mmanja mwa mano wangu, kuchoka mmanja mwa Esau, thangwe ndikubva naye mantha, kuti amdzabwera kudzandithira nkondo na azimai na wana. ¹²Soma mudati, 'Nimdzakuchitira bwino iwe. Nimdzachitisa mbeu yako ninga mchenga wamu nyanza, omwe ungalewengeke lini thangwera kawandidwe kache. ¹³Yakobo adakhala popo usiku bumwebo. Adatenga bzinango bzomwe akhanabzo ninga mphaso kukapa Esau, mkulu wache: ¹⁴mbuzi zikazi madzana mawiri nambuzi zimuna makumi mawiri, mabira makazi madzana mawiri na atonde wa mabira makumi mawiri, ¹⁵ngamira makumi matatu zakumamisa na tumphulu twache, ng'ombe zikazi makumi manayi na zimuna khumi, abulu akazi makumi mawiri na atonde wamabulu khumi. ¹⁶Ibzi adabzipereka mmanja mwa akapolo wache, thimu lirirensa palokha. Iye adati kuna akapolo wache, "Ndokoni kutsogolo mukakonze mipata pakati pa thimu lirirensa." ¹⁷Adapanganiza kapolo wakutoma, kulewa kuti, "Esau mano wangu angagumana nawe mkukubvunza, kulewa kuti, 'Ndiwe wambani? Ukuyenda kuponi? Bzifuwo bziri patsogolo pakobzi mpsambani?' ¹⁸Ndiye udzati, 'Mpsa kapolo wako Yakobo. Ni mpaso yakutumiziwa kuna mbuyangu Esau. Ona, iye akubwera pomwe mmambuyo mwathumu.'" ¹⁹Yakobo adapanganiza pomwe thimu kachiwiri, lachitatu na wanthu wensene ndiwo akhali pambuyo pa thimu la bzifuwobzo, Iye adati, ²⁰"Mudzalewembo bzibodzibodzi kuna Esau mungadzagumana naye. Mudzalewembo kuti, 'Kapolo wanu Yakobo alikubwera mmambuyo mwathumu.'" Thangwe iye adakumbuka, "Nimdzamunyengerera na mphaso ndizo ndikutumiza patsogolo panguzi. Ndiye kinangoka, pomwe nimdzamuona iye, pinangopense amdzanditambira ine." ²¹Ndiye mphasozo zidatsogoladi patsogolo pache. Iye mwenekachiro adakhala usiku bobo pambutopo. ²²Yakobo adalamuka mkati mwa usiku, achitenga akazache awiri, akapolo wache wachikazi awiri, na wanache wachimuna khumi na m'bodzi. Adawatumiza kuyambuka pa gombe la Yaboki. ²³Munjira ninga yoyi adawatumiza kuyambuka kamkulo pabodzi na bzense ndibzo akhanabzo. ²⁴Yakobo adasala yekha yekha, apo adalimbana na munthu kufika ate kuoneka manyika yamachibese. ²⁵Pomwe munthuyo adaona kuti angakwanise lini kumugonjesa iye, adamenya mchiuno mwa Yakobo, mafupa yamchiunomo yachilekanaya letu m'buto mwache pakulimbana naye. ²⁶Munthuyo adati, "Ndileke ndiyende, thangwe manyika yakuoneka." Yakobo adati, "Nimkulekera lini kuti uyende pokha pokha utome kundidalisa ine." ²⁷Munthuyo adati kuna iye, "Dzina lako ndiwe mbani?" Yakobo adati, "Yakobo." ²⁸Munthuyo adati, "Dzina lako umdzachemeriwa lini pomwe Yakobo. Soma Isarayeli. Thangwe walimbana na Mulungu na wanthu apo wapambana." ²⁹Yakobo adamubvunza iye, "Chonde undiuzo dzina lako." Iye adati, "Thangweranyi ukubzunza dzina langu?" Ndiye adamudalisa iye popo. ³⁰Yakobo adasandula dzina la mbutoyo Penieli thangwe adati, "Ndaonana na Mulungu nkhope na nkhope, apo moyo wangu zjai wapulumuka." ³¹Dzuwa lidamumilira Yakobo pomwe akhafamba kupita mu Penieli. Akhagwidoma thangwera chiuno chache. ³²Mnthagwerache ate pano wanthu wa mu Isarayeli ambadya lini mnomfu wakugumanidza mafupa ya mchiuno yomwe yali pakugumikidzira mchiuno, thangwe munthu adadzonga bzakugumikidzira pomwe adabzugudula chiuno cha Yakobo.

33

¹Yakobo adakwiza maso, Onani, Esau akhabwera, na wanthu madzana manayi. Yakobo adagawa wana kuna Leya, Rakelo, na akapolo awiri wachikazi. ²Kinangoka Adaikha anyabasa wachikazi na wana wawo patsogolo, pambuyo pawo Leya na wanache, pambuyo pawo Rakelo na Yosefe pakumalizira pa wense. ³Iye mwenekachiro adatsogolera patsogolo pa wense. Adakotama kutsulima pansu kanomwe, ate kufendera pakhana mkulu wachepo. ⁴Esau adathamanga kukagumana naye, mkumukumbatira, mkugwa pamaso pache, mkumumpsompona. Kinangoka iwo adalira. ⁵Pomwe Esau adatukula maso, adaona akazi na wana. Iye adati, "Mbani wanthu unawowa?" Yakobo adati, "Wana ndiwo Mulungu adakomera mtima kumupa kapolo wanu." ⁶Kinangoka akapolo wachikazi wale adabwera pafupi na wana wawo, apo adakotama pansu. ⁷Mkubwera pomwe Leya na wanache adabwera patsogolo achikotama pansu. Pakumalizira Yosefe na Rakelo adabwera patsogolo achikotama pansu. ⁸Esau adati, "Bzikulewa chani tenepa mathimu yense ndagumana nayoya?" Yakobo adati, "Kuti ngigumane udidi pamaso pa mbuyangu." ⁹Esau adati, "Ndinabzo bzakukwana, mano wangu. Khala nabzo bzomwe unabzobzi pala iwe wekha." ¹⁰Yakobo adati, "Neye, chonde, penu ndagumana udidi pamaso panu, ndiye bvumani mphaso yangu kuchoka pa boko langu, thangwe chadidi, ndaona nkhope yanu, apo bziri ninga kuona nkhope ya Mulungu, apo mwanditawira ine." ¹¹Chonde bvumani mphaso ndiyo ndabweresa kuna imwe, thangwe Mulungu wachita mwakukoma mtima kuna ine, nakuti pomwe ndinabzo kale bzizinjitsa." Ndimu Yakobo adamungingimizira iye, apo Esau adabzibvuma. ¹²Ndiye Esau adati, "Mbatiye tiyende. Nimfamba pambuyo pako." ¹³Yakobo adati kuna iye, "Mbuyangu akudziwa kuti wanawa akali ang'ono ang'ono, nakuti mabira na ng'ombezi zikumamisa ntchere zawo. Zingakumbiwa mwakuthamanga neye nsiku ibodzi yokha, zimala kufa. ¹⁴Chonde mbuyangu mbaayende patsogolo pa akapolo wache. Ine nimdzafamba pamkiti pamkiti, kuteweza mathanya ya bzifuwo ndibzo bziri mmambuyo mwangu, na mathanya yawanawa, ate ndikafike kuna mbuyangu ku Seiri." ¹⁵Esau adati, "Dikhira ndikusiire wanthu winango omwe ana ine."

Soma Yakobo adati, "Thangweranyi kuchita tenepo? Ndileke ndigumane udidi pamaso pa mbuyangu." ¹⁶Ndiye Esau nsiku yoyo adabuyamba ulendo bwakubwerera ku Seiri. ¹⁷Yakobo adafamba kuyenda ku Sukoti, achimanga nyumba yache popo, achimanga mathanga pala bzifuwo bzache. Mnthangwerache dzina la mbutoyo imbachemeriwa Sukoti. ¹⁸Pomwe Yakobo adabwera kuchoka ku Padani Aramu, adafika na mtendere ku muyi wa Sekemu, omwe uli mdziko la Kanani. Iye adamanga tsasa pafupi na muyipo. ¹⁹Ndiye adagula mbuto kuchoka kuna wana wa Hamori babache wa Sekemu pa nsengwa masiriva dzana libodzi. Popo adakunga chihema chache. ²⁰Pampwepo adaikha guwa la nsembe achipachemera Elelohe Isaraeri.

34

¹Tsapano Dina, mwana wachikazi wa Leya omwe adabala na Yakobo, adabula kunja kukagumana na akazi wa mdzikomo. ²Sekemu mwana wachimuna wa Hamori m' Hivi, mkulu wa dzikolo, adamuona iye. Iye adamutenga achigona naye, apo adamuipisa iye. ³Iye zjai mtima wache udakhumba Dina, mwana wachikazi wa Yakobo. Adamkonda mtsikanayu achimusewera mwakunyodoka iye. ⁴Sekemu adasewera na babache Hamori, kulewa kuti, "Tengani mtsikanayu pala ine akhale mkazangu." ⁵Tsapano Yakobo adabva kuti iye akhadaipisa Dina mwanache wachikazi. Wanache wachimuna akhali mthengo na bzifuwo bzache, ndiye Yakobo adaphata mtendere wache ate iwo kubwera. ⁶Hamori babache wa Sekemu adabula kuyenda kuna Yakobo kukasewera naye. ⁷Wana wachimuna wa Yakobo adatulukira kuchokera mthengo pomwe adabva bza nkhanayi. Wanthuwa adakalipa. Iwo akhali wakukalipa kwene kwene thangwe iye adanyazisa Isarayeli pa kugona na mwana wachikazi wa Yakobo, thangwe chinthu ninga chimwecho chikhafunika lini kuchitika. ⁸Hamori adasewera nawo, kulewa kuti, "Mwanangu Sekemu akukhumba mwananu wachikazi. Chonde mupeni iye akhale mkazache. ⁹Mulowolerane na ife, perekani wananu wachikazi kuna ife, apo bzitengerenimbo wanthu wachikazi pala imwe. ¹⁰Mumdzakhala na ife, apo dziko limdzafunguka kuna imwe kukhala na kuchita malonda mwemo, na kukhala nabzo bzanu bzanu." ¹¹Sekemu adati kuna babache na kuna abale wache, "Ndilekeni ndigumane udidi pamaso panu, apo chirichense mungandiuzecho nimpereka. ¹²Ndikumbireni nseulo ingakule maka na bzafovololo ndimo mumfunira, apo ine nimpereka ndicho mungalewecho, soma ndipeni namwaliyo akhale mkazangu." ¹³Wana wachimuna wa Yakobo adamutawira Sekemu na Hamori babache mwakunyengeza, thangwe Sekemu akhadaipisa Dina mfumakazi it yawo. ¹⁴Iwo adati kuna iwo, "Tingakwanise lini kuchita chinthu ichi kupereka mfumakazi yathu kuna munthu wakusaya kugwatiwa; thangwe chimwecho chingadzakhale cha manyazi kuna ifepano. ¹⁵Pa ichi chokha ndicho tiniphaticana namwe: Ungadzakhala wakugwatiwa ninga tiriri ife, penu mwamuna aliyense wa imwe amgwatiwa. ¹⁶Ndiye ningadzapereke bwino mfumakazi yathuyi kuna imwe, apo tichidzatengambo wananu wachikazi kukhala wathu, apo timdzakhala namwe mkudzasanduka wanthu abodzi. ¹⁷Soma penu mumtitetekera lini na kukhala wakugwatiwa, timtenga mfumakazi yathuyi tichiyenda." ¹⁸Mafala yawo yadadekera Hamori na mwanache Sekemu. ¹⁹Mwamunayo alibe kuchedwa kuchita ndibzo iwo adalewa, thangwe adadekedwa na mwana mkazi wa Yakobo, na kuti pomwe Sekemu akhali munthu wakulemekezeka kwakunyanya kuposa wa m'banja lense la babache. ²⁰Hamori na Sekemu mwanache adayenda pa mpita wa muyi wawo achikasewera na wanthu wammuyi mwawomo, kulewa kuti, ²¹"Wanthu awa ali pa mtendere na ife, ndiye alekeni akhale mdziko muno na kuchita malonda mwemo thangwe, chadidi, dzikoli ndikulu bwino pala iwo. Mbatyiye timbatenge wana wawo wachikazi kukhala akazathu, apo tiwapembo wanthu wachikazi. ²²Pa ichi chokha ndicho wanthuwa amdzabvuma kukhala nafe tichikhala wanthu abodzi: Tichikhala amuna tensefe tagwatiwa, ninga iwo ndimo aliri wakugwatiwa. ²³Bzifuwo bzawo na bzombo bzawo--- nyama zawo zensene zingadzakhale linimbo zathu? Ndiye mbatiye tiphatizane nawo, apo amdzakhala pabodzi nafe." ²⁴Wense ndiwo adabula kuyenda ku mipita ya muyi wache adatetekera Hamori na Sekemu, mwanache. Amuna wensene adagwatiwa, wense omwe adayenda ku mipita ya muyi wache. ²⁵Mkucha wache, pomwe iwo akadali mkuwawa, awiri wa wana wachimuna wa Yakobo (Simoni na Levi, nkhopse zache za Dina), aliyense adatakula dipa achikathira nkondo muyi wakusaya chitetezo, apo adapha amuna wensene. ²⁶Iwo adapha Hamori na mwanache Sekemu na nsonga ya dipa. Adatenga Dina kuchoka kunyumba kwa Sekemu achiyenderatu. ²⁷Wana wina wa Yakobo adabwera kuna matupi yakufayo achipfudza muyiyo, thangwe wanthu akhadaipisa mfumakazi yawo. ²⁸Iwo adatenga mabira yawo, bzifuwo bzawo, mabulu yawo, na chirichense mumzindamo na mminda yakuzungulira. ²⁹Adatenga vida yawo yense, wana wawo wense, na azikazawo. Adapfudza chirichense ndicho chikhali mnyumba zawo. ³⁰Yakobo adati kuna Simoni na Levi, "Mwandibweresera ngwete ine pano, kundinunkhiza kuna wenekachiro wa mdziko muno, a Kanani na a Perezi. Ndine wa wanthu wakulewengeka. Achidzagwezekana mkundikutira ine ndiye kuti nimdzadzongewa, Ine na banja langu." ³¹Soma Simeone na Levi adati, "Mukhafuna Sekemu ambatenge mfumakazi yathuyi ninga puta?"

35

¹Mulungu adati kuna Yakobo, "Lamuka, kwira ndoko ku Beteli, ukakhale koko. Kamange guwa la nsembe koko la Mulungu, omwe adaonekera kuna iwe pomwe udathawa Esau m'bale wako." ²Ndiye Yakobo adati kuna banja lache na wense ndiwo akhana iye, 'Chosani milungu ya chilendo ndiyo ili pakati panu, bzicheneseni mwekha, na kuchinja bzakubvala bzanu. ³Ndiye mbatiye tinyamuke na kukwira kuyenda ku Beteli. Nimdzamangira Mulungu guwa la nsembe koko, omwe adanditawira ine mu nthawe ndikhali pa ngwete, apo wakhala nande kulikwense ndiko ndikhayendako." ⁴Ndiye adamupa Yakobo milungu yensene yachilendo ndiyo ikhali mmanja mwawo, na mphete ndizo zikhali mmakutu mwawo. Yakobo adaifuchira pakuti wa thundu ndiwo ukhali kufupi na Sekemu. ⁵Pomwe iwo

akhafamba, Mulungu adachitisa kugopsa kwache kugwera pa miyi yakuzungulira iwo, ndiye wanthu amwewo alibe kutewera wana wachimuna wa Yakobo.⁶Ndiye Yakobo adafika ku Luzi (ndiko ku, Beteli), omwe uli mdziko la Kanani, iye na wanthu wensene ndiwo akhanawo.⁷Iye adamanga guwa la nsembe popo achisandula dzina mbutoyo Eli Beteli, thangwe popo Mulungu adabzizimbula yekha kuna iye, pomwe iye akhathawa mano wache.⁸Debora, mlezi wa Rebeka, adasaika. Iye adafuchiriwa kunyansi kwa Beteli pansi pa muti wa thundu, ndiye adapachemera Aloni Bakuti.⁹Pomwe Yakobo adabwera kuchoka ku Padani Aramu, Mulungu adamuonekera pomwe iye achimudalisa.¹⁰Mulungu adati kuna iye, "Dzina lako ndiwe Yakobo, soma dzina lako umdzachemeriwa lini pomwe Yakobo. Dzina lako umdzakhala Isaraeli." Ndiye Mulungu adamuchemera dzina lache Isaraeli.¹¹Mulungu adati kuna iye, "Ndine Mulungu Wamphamvu yense. Mubalane na kuwanda. Dzinja na thimu la madzinja yamdzabula mwa iwepo, na mafumu yamdzachokera mu mbeu yako.¹²Dziko ndilo ndidapa Aburahamu na Isaki, nimdzalipa kuna iwe. Kuna mbeu yako pambuyo pako nimdzaipa pomwe dziko."¹³Mulungu adakwira kuchoka kuna iye mu mbuto ndiyo iye adasewera naye.¹⁴Yakobo adaimisa chipilala pambuto ndipo Mulungu adasewera naye, chipilala cha mwala. Adathira nsembe ya chakumwa padzaulu pache.¹⁵Yakobo adachemera dzina la mbutoyo ndipo Mulungu adasewera nayepo, Beteli.¹⁶Iwo adafamba ulendo kuchoka ku Beteli. Pomwe akhali pakatali na Efrati, Rakelo adamonyiwa kufuna kukabala. Iye akhana mimba yakunesa.¹⁷Pomwe akhali pakumonyewa chaipo, mzamba adati kuna iye, "Nampodi kuchita mantha, thangwe tsapano umdzakhala na mwana winango wachimuna."¹⁸Pomwe iye akhamalizika, na kupuma kwa kuthatha nako adamuchemera dzina lakuti Benoni, soma babache adamuchemera kuti Benjamini.¹⁹Rakelo adasaika apo adafuchiriwa panjira yakuyendera ku Efrati (ndiye kuti, Beterehemu)²⁰Yakobo adaimisa chipilala panthutu pachepo. Mchizindikiro cha nthutu ya Rakelo ate lero.²¹Isaraeli adafamba achikakunga chihema chache kupitirira nsaka yakulindira mabira.²²Pomwe Isaraeli akhakhala mdziko limwelo, Rubeni adagona na Biliha mkazi mng'ono wa babache, apo Isaraeli adabva. Tsapano Yakobo akhana wana wachimuna khumi na awiri.²³Wanache wachimuna wakubala na Leya akhali Rubeni, mwana wakutoma wa Yakobo, na Simeoni, Levi, Yuda, Isakara, na Zebuluni.²⁴Wanache wachimuna wakubala na Rakelo akhali Yosefe na Benjamini.²⁵Wanache wachimuna wakubala na Biliha, kapolo wachikazi wa Rakelo, akhali Dani na Nafitali.²⁶Wana wachimuna we a Zilipa, kapolo wachikazi wa Leya, akhali Gadi na Aderi. Wensenewa akhali wana wa Yakobo omwe adabaliwa na iye ku Padani Aramu.²⁷Yakobo adabwera kuna Isaki. babache, ku Mamre mu Kiriati Araba (ndendende na Heburoni), komwe Aburahamu na Isaki akhadakhala.²⁸Isaki adakhala namoyo magole dzana libodzi na makumi masere.²⁹Isaki adapuma kwakumaliza achifa, achitsonkhanisiwa na wanthu wadzinja lache, munthu wakukalamba na nsiku zakukwana. Esau na Yakobo, wanache wachimuna, adamufuchira iye.

36

¹Awa akhali wana wa Esau (wakuchemeriwa pomwe Edomu).²Esau adatenga akazache kuchokera ku a Kanani. Awa akhali akazache: Ada mwana wachikazi wa Eloni m'Hiti; Oholibama mwana wa Ana, mzukulu wachikazi wa Zibeoni m'Hivi;³na Basemati, mwana wachikazi wa Ismayeli, mpfumakazi yache ya Nabayoti.⁴Ada adabala Elifazi kwa Esau, apo Basemati adabala Reueli.⁵Oholibama adabala Jeusi, Jalamu, na Kora. Awa akhali wana wachimuna wa Esau omwe adabadwa kuna iye mdziko la Kanani.⁶Esau adatenga mkazache, wanache wachimuna, wanache wachikazi, na wensene wa pabanja pache, bzifuwo bzache---na nyama zache zinango, na bzombo bzache bzense, bzomwe akhadabzikontcheza mdziko la Kanani, mkuyenda mdziko lakutali kumwazana na mano wache Yakobo.⁷Adachita bzobzi thangwe vida yawo ikhadawanda kwakunyanya pala kukhalira pabodzi. Dziko ndilo akhakhala lingadakwanisa lini kuwathandiza thangwera bzifuwo bwawo.⁸Ndiye Esau wakudziwika pomwe na dzina la Edomu, adakakhala mdziko la mapiri la Seiri.⁹Awa akhali wana wa Esau, kholo la a Edomu mdziko la mapiri ya Seiri.¹⁰Aya yakhali madzina ya wana wachimuna wa Esau: Elifazi mwana wachimuna wa Ada, mkazi wa Esau; Reueli mwana wachimuna wa Basemati, mkazache wa Esau.¹¹Wana wachimuna wa Elifazi akhali Temani, Omari, Zefo, Gatamu, na Kenazi.¹²Timna, mkazi mng'ono wa Elifazi, mwana wachimuna wa Esau, adabala Amaleki. Amwewa akhali azukulu wa Ada, mkazi wa Esau.¹³Awa akhali wana wachimuna wa Reueli: Nahati, Zeta, Sama, na Miza. Amwewa akhali azukulu wa Basemati, mkazache wa Esau.¹⁴Awa akhali wana wachimuna wa Oholibama, mkazache wa Esau, omwe akhali mwana wachikazi wa Ana na mzukulu wachikazi wa Zibeoni. Iye adabala na Esau Jeusi, Jalamu, na Kora.¹⁵Aya yakhali mafumu ya wana wachimuna wa Esau: Wana wa Elifazi, mwana wakutoma wa Esau: mfumu Temani, mfumu Omari, mfumu Zefo, mfumu Kenazi,¹⁶mfumu Kora, mfumu Gatamu, na mfumu Amaleki. Aya akhali mafuju yakubaliwa kuchoka kuna Elifazi mdziko la Edomu. Akhali azukulu wa Ada.¹⁷Aya yakhali mafumu kuchoka kuna Reueli, mwana wachimuna wa Esau: Nahati, Zera, Sama, Miza. Aya yakhali mafumu yakubuluka mkubaliwa kwa Reueli mdziko la Edomu. Akhali Azukulu wa Basemati, mkazache wa Esau.¹⁸Aya yakhali mafumu ya Oholibama, mkazache wa Esau: Jeusi, Jalamu, Kora. Aya yakhali mafumu yakubuluka mkubaliwa kwa mkazi wa Esau Oholibama, ntchembere ya Ana.¹⁹Awa akhali wana wachimuna wa Esau (wakudziwika na Edomu), apo yamweya yakhali mafumu yawo.²⁰Awa akhali wana wachimuna wa Seiri m'Hori, mbadwa za mdzikomo: Lotani, Sobala, Zibeoni, Ana,²¹Disoni, Ezeri, na Disani. Awa akhali mafumu ya a Horiti, mbadwa za mu Seiri mdziko la Edomu.²²Wana wachimuna wa Lotani. akhali Hori na Hemani, apo Timna akhali mpfumakazi yache ya Lotani.²³Awa akhali wana wachimuna wa Sobali: Alivani, Manahati, Ebal, Sefo, na Onamu.²⁴Awa akhali wana wachimuna wa Zibeoni: Aia na Ana. Uyu ni Ana omwe adabulukira lowe wa madzi yakupsa mchipululu, pomwe akhadyedera mabulu ya babache Zibeoni.²⁵Awa akhali wana wa Ana: Disoni na Oholibama, mwana wachikazi wa Ana.²⁶Awa akhali wana wachimuna wa Disoni: Hemadani, Esibani, Itirani, na Kerana.²⁷Awa akhali wana wachimuna wa Ezeri: Biliha, Zavani, na Akani.²⁸Awa akhali

wana wachimuna wa Disoni: Uzi na Arana.²⁹Awa akhali mafumu ya a Hori: Lotani, Sobala, Zibeoni, na Ana,³⁰Disoni, Ezeri, Disani: Awa akhali mafumu ya a Hori, kutengera mndandanda wa mafumu mdziko la a Seiri.³¹Aya ni mafumu ndiyo yadatonga mdziko la Edomu mfumu iriyense ikanati kuti itonge pa wana wa Isaraeli: ³²Bela mwana wachimuna wa Beori, adatonga mu Edomu, apo dzina la miyiyu likhali Dinaba. ³³Pomwe Bela adasaika, kinangoka Jobabi Mwana wachimuna wa Zeta wa ku Bozara, adatonga m'buto yache. ³⁴mwe Jobabi adasaika, Husami omwe akhali wa mdziko la Atemani, adatonga m'buto yache. Pomwe ³⁵Husamu adasaika, Hadadi mwana wachimuna wa Bedadi omwe adagonesa a Midyani mdziko la Moabu, adatonga m'buto yache. Dzina la muyi wache likhali Avita. Pomwe ³⁶Hadadi adasaika, kinangoka Samila wa ku Masereka adatonga m'buto yache. ³⁷Pomwe Samila adasaika, a Sauli wa ku Rehoboti pafupi na mkulo adatonga m'buto yache. ³⁸Pomwe Sauli adasaika, kinangoka Baal-Hanani Mwana wachimuna wa Akibori, adasaika, kinangoka Hadari adatonga m'buto yache. ³⁹Pomwe Baal-Hanani mwana wachimuna wa Akibori, adasaika, kinangoka Hadari adatonga m'buto yache. Dzina la muyi wache likhali Pau. Dzina la mkazache likhali Mehetabeli, mwana wachikazi wa Matiredi, mzukulu wachikazi wa Me-Zahabi.⁴⁰Aya yakhali madzina ya mafumu makulu yakubadwa kuna wana wa Esau, kutengera ku mafumu yawo na mbuto zawo, na madzina yawo: Timna, Aliva, Jeteti, ⁴¹Oholibama, Ela, Pinoni, ⁴²Kenazi, Temani, Mibezari, ⁴³Magidieli, na Iramu. Aya yakhali mafumu makulu ya mu Edomu, malingana na kukhala kwawo mdziko lawo lawo. Uyu akhali Esau, baba wa a Edomu.

37

¹Yakobo adakhala mdziko ndilo babache akhadakhala mdziko la Kanani. ²Iyi ni mbiri ya Yakobo. Yosefe, omwe akhali mnyamata wa magole khumi na manomwe, akhadyesera mabira na abale wache. Iye akhana wana wachimuna wa Biliha na wana wachimuna wa Zilipa, akazi wa babache. Yosefe adabweresa mafala yakuipa kuna babawo yakuguma iwo. ³Tsapano Isaraeli akhamkonda Yosefe zedi kuposa wanache wensene wachimuna thangwe akhali mwana wakubadwa iye atakalamba. Adamukonzera chakubvala chakudekeseriwa na mamtikade. ⁴Abale wache adaona kuti babawo akhamkonda iye kwene kwene kuposa abale wache wensewo. Iwo adaipidwa naye mwakuti zjai akhasewera lini naye pomwe mwamtendere. ⁵Yosefe adalota loto, apo adaliuza kuna abale wache. Iwo ndiye adanyanyiratu kumuwenga zjai. ⁶Iye adati kuna iwo, "Chonde tetekerani loto iri ndilo ndidalota." ⁷Onani, tikhamanga mphuthu za tirigu mmunda apo onani, mphuthu yangu idalamuka ichiima dzololo, apo onani, mphuthu zanu zidabwera zichidzakotamira pansi kuna mphuthu yangu ire." ⁸Abale wache wale adati kuna iye, "Kodi umdzatitongadi ife iwepo na? Umdzatitonga chadidi iwepo?" Iwo adamuwenga maninge na loto lachelo na thangwera mafala yache. ⁹Iye adalota loto linango achilewa pomwe kuna abale wache. Iye adati, "Nyang'anani, ndalota pomwe loto linango: Dzuwa na mwezi na nyenyezi khumi na ibodzi zidandikotamira ine." ¹⁰Iye adasimbira babache mwakulinganira na kuna abale wache, apo babache adamutsimula iye. Iwo adati kuna iye, "Loto lanyi loli walotali? Mayi wako na ine na abale wakowa meju tingadzabweredi kudzakotamira pansi pala iwepo?" ¹¹Abale wache akhanunkhidwa naye, soma babache adakoyera nkhanayi mumtima. ¹²Abale wache adayenda kukausa mabira ya babawo ku Sekemu. ¹³Isaraeli adati kuna Yosefe, "Abale wako akudyesera lini mabira ku Sekemu kodi? Bwera, apo ndikutume uyende kuna iwoko." Yosefe adati kuna iye, "Ndine wakukonzeka." ¹⁴Iye adati kuna iye, "Ndoko tsampanopali, ukaone penu ali bwino abale wako na mabira pomwe, apo adzandiuze," Ndiye Yakobo adamutuma kunja kwa Chigwa cha Heburoni, apo Yosefe adayenda ku Sekemu. ¹⁵Munthu wina adagumana Yosefe. Onani, Yosefe akhafambafamba mthengo. Munthuyo adamubvunza iye, "Ukupsaga chani?" ¹⁶Yosefe adati, "Ngikupsaga abale wangu. Ndiuzeni, chonde, ndiko ali akudyesera mabira." ¹⁷Munthuyo adati, "Mbuto ino zjai adachoka, thangwe ndidabwa akhati, 'Mbatije ku Dotana.'" Yosefe adatewera abale wache achikawagumana ku Dotana. ¹⁸Iwo adamuona iye kuchokera patali, apo akanati kufendera kuna iwo, adapangana bza kumupha iye. ¹⁹Abale wachewo adati kuna wina na mwayache, "Nyang'anani, mbuya wa maloto ule akufendera. ²⁰Bwerani tsapano, ndiye mbatiye timuphe apo timuthuse mu libodzi la madindiya. Timkalewa kuti, 'Wadyewa na chilombo cha mnthengo.' Timdzaona ndicho chimdzachitika na maloto yacheyo." ²¹Rubeni adabva bzobzi achimupulumusa iye mmanja mwawo. Iye adati, "Nampodi tichose moyo wache." ²²Rubeni adati kuna iwo, "Nampodi kujojeza mulopa. Muthuseni mdindi lomwe liri mchikulululi, soma nampodi kuikha boko pa iye"--- kuti adzamupulumuse kuchoka mmanja mwawo pakumubulisa kuyenda naye kuna babache. ²³Bzidachitika kuti pomwe iye adafendera kuna abale wachewo, adamukhundula chakubvala chache chamantikade chire. ²⁴Adamuphata mkumuthusa mdindi. Dindilo likhalibe bzinthu lakusaya madzi momo. ²⁵Iwo adakhala pansi mkumbadya mikate. Adatukula maso yawo achiona, apo, onani, ulendo bwa a Ismayeli akhachokera ku Gileadi, na ngamira zawo zitanyamula bzakununtchira na mafuta ya mankhwala na libano. Akhafamba kubzitakula kupolika nabzo kunyansi ku Aigupto. ²⁶Yuda adati kuna abale wache, "Pana phindu lanyi tichipha m'bale wathu mkufuchira mulopa wache?" ²⁷Bwerani, apo timugulise kuna a Ismayeli apo nampodi timuphe iye. Thangwe ni m'bale wathu umweyu, thupi lathu." Abale wache adamutetekera iye. ²⁸Wamalonda waku Midyani adagwata pafupipo. Abale wache wale adamudzusa Yosefe mdzaulu achimubulisa kunja kwa dindi. Adamugulida Yosefe kuna a Ismayeli pa nsengwa ya kobiri masiriva makumi mawiri. A Ismayeli adayenda naye Yosefe ku Aigupto. ²⁹Rubeni adabweresa ku dindi kule, apo, onani, Yosefe akhali lini mdindimo. Iye adaphadzula bvakubvala bzache. ³⁰Adabwerera kuna abale wache wale achikati, "Mwana ule mulibe! Apo ine, niyenda kuponi?" ³¹Iwo adapha mbuzi apo kinangoka mkubvika chakubvala chache mmulopa. ³²Kinangoka adabweresa chakubvala chakudekeseriwa na mamtikade chire kuna babawo achikati, "Tagumana ichi. Chonde nyang'anani penu mchakubvala cha mwananu ayai neye." ³³Yakobo adachizindikira achiti, "Mchakubvala cha mwanangu ichi. Chinyama cha mnthengo chamudya iye zjai. Yosefe wanyodzoliwa m'bzidupsa." ³⁴Yakobo adaphadzula

bzakubvala bzache achibvala chiguduli mchiuno mwache. Adalira mwanache kwa nsiku zizinji. ³⁵Wanache wense wachimuna na wachikazi adalamba kumbamunyamaliza iye, soma iye adalamba kunyamaliziwa. Iye adati, "Mchadidi letu ate nimdzaguduka kuthenje la Siolo ndikulira nkhwawa ya mwananguyo basi." Babache adamuriradi iye. ³⁶A Midyani wale adamugulisambo ku Aigupto kuna Potifala, nduna ya Falawo yakunyang'anira alindiri.

38

¹Bzidachitika nthawe yoyo kuti Yuda adaphadzana na abale wache wale achikakhala na munthu wina wa ku Dulami dzina lache Hira. ²Yuda adagumana koko na mwana wachikazi wa munthu wa ku Kanani dzina lache Sua. Adamutenga achigona naye. ³Iye adatenga pathupi achikhala na mwana wachimuna. ⁴Iye adachemeriwa dzina la Eri. Adapasiwa pomwe pathupi achikhala na mwana wachimuna. Adamuchemera dzina lache Onani. ⁵Adakhala pomwe na mwana wachimuna achimuchemera dzina lache Sela. Pakhali pa Kezibu pomwe adam'balira iye. ⁶Yuda adanyang'ara mkazi pala Eri, mwanache wakutoma. Dzina lache akhali Tamara. ⁷Eri, mwana wakutoma wa Yuda, akhali wakupa pamaso pa Yahova. Yahova adamupha iye. ⁸Yuda adati kuna Onani, "Ndoko kuna mkazi wa mano wako. Chita basa la mkuwasa kuna iye, apo ukuze mwanayu pala mano wako." ⁹Onani adadziwa kuti mwanayo angadakhala lini wache. Nthawe zense angayenda kuna mkazi wa mano wacheyo, akhatayira pansu kuti nampodi akhale na mwana pala mano wache. ¹⁰Bzomwe adachitabzo bzikhali bzakuipa pamaso pa Yahova. Yahova adamupha pomwe iye. ¹¹Ndiye Yuda adati kuna Tamara, muloola wache, "Bakakhala mbeta mnyumba mwa babako ate Sela mwanangu wachimuna, akule." Thangwe iye adagopa, "Iye angadafa pomwe. ninga abale wache." Tamara adachoka achikakhala mnyumba mwa babache. ¹²Patapita nthawe itali, mwana wachikazi wa Sua mkazache wa Yuda adasaika. Yuda adanyamalizika achikwira kuyenda kuna eakusenga mabira yache ku Timna, iye na mwayache Hira waku Dulami. ¹³Tamara adauziwa, "Nyang'ana, mabzala wako wachimuna akukwira kuyenda ku Timna kukasenga mabira yawo." ¹⁴Iye adakhundula chakubvala chaumasiwa achibzigugudiza na chakubvala pa maloozi achibzitsengedera. Iye adakhala pa mpita wa Enaimu, omwe ukhali pafupi na Mary waku Timna. Thangwe adaona kuti Sela akhadakhala soma akhalibe kupasiwa kuna iye ninga mkazi. ¹⁵Pomwe Yuda adamuona iye akhakumbuka kuti akhali puta thangwe akhadampsinkha nkhope yache. ¹⁶Iye adayenda kuna iye m'bali mwa mseu achiti, "Bwera, chonde ndileke ndibwere kuna iwe"---thangwe alibe kudziwa kuti akhali muloola wache---apo iye adati, "Um'dipasa chani kuti ubwere kuna ine?" ¹⁷Iye adati, "Nimdzakutumizira ntchere ya mbuzi kuchoka pa thimu." Iye adati, "Umdzandipa luphato kufikira udzaitumize?" ¹⁸Iye adati, "Luphato lanyo ningakupe iwepo?" Iye adatawira, "Mphete yako na chingwe, na mpsimbo ndiyo iri mmanja mwakoyo." Adabzipereka kuna iye apo adayenda kuna iye, achipasiwa naye pathupi. ¹⁹Iye adalamba achiyenda. Adakhundula chakubvala chamaloozicho achibvala chaumasiwa. ²⁰Yuda adatumiza mwayache wa ku Adula ntchere ile pala kuti iye akatambire luphato kubwezera mmanja mwa mkaziyo, soma alibe kukamugumana mkaziyo. ²¹Ndiye waku Dula ule adabvunza wanthu wapambutopo, "Alikuponi puta wakubvekera ule omwe akhali pa Enaimu m'bali mwa mseu?" Iwo adati, "Pakhalibe puta wakubvekera pano." ²²Iye adabwerera kuna Yuda achiti, "Ndiribe kukamugumana. Wanthu wapambutopo adati pomwe, 'Pakhalibe puta wakubvekera pano.'" ²³Yuda adati, "Mulekeni akoye bzinthu, kuti nampodi tichite manyazi. Mchadidi, ndidatumiza ntchere yambuzi, soma ulibe kukamugumana." ²⁴Bzidachitika kuti patapita pafupifupi miyezi mitatu kuti adauziwa Yuda, "Tamara muloola wako wachita uputa, apo chadidi, anabo pathupi." Yuda adati, Mubwereseni kuno apo adatenthiwe." ²⁵Pomwe iye adamubulisa panja, adatumiza kuna amabzaka wache wachimunawo mafala, "Ndina pathupi pa mwenekachiro ibzi." Iye adati, "Zindikirani chonde ibzi mpsambani, chibangiri na bzingwe na mpsimbo." ²⁶Yuda adabzizindikira achiti, "Iye ngwakulungama kuposa inepano zjai, thangwe ndiribe kumupa ninga mkazi kuna Sela, mwanangu wachimuna." Iye alibe kumudziwa pomwe. ²⁷Bzidachitika pa nthawe yakuti abale mwana kuti, Onani, mamphase yakhali mchiberekero mwache. ²⁸Bzidachitika nthawe ndizo iye akhabala kuti m'bodzi adabulisa boko, apo mzamba adatenga usalu bufwira achibumanga pa boko lache achiti, "Uyu wabula panja pakutoma." ²⁹Soma kinangoka adabwezera boko lache mkati, apo, Onani, mano wache adabula panja pakutoma. Mzamba adati, "Wapsa tani tenepa!" Ndiye adamusandula Pereze. ³⁰Ndiye mano wache adabula, omwe akhana usalu bufwira ku boko lache Ile, apo adamusandula Zera.

39

¹Yosefe adabwera naye kunyansi ku Aigupto. Potifala, nduna ya Falawo omwe akhali kapitawo wa alindiri iye achikhala pomwe wa mu Aigupto, adamugula iye kuchoka kuna a Ismayeli, omwe adamubweresa iye kunyansiko. ²Yahova akhali naye Yosefe apo adasanduka munthu wakupambana. Iye adakhala mnyumba ya mbuyache wa chi Aigupto. ³Mbuyache adaona kuti Yahova akhali naye iye na kuti pomwe Yahova adapambanisa chirichense ndicho iye adachita. ⁴Yosefe adagumana udidi pamaso pache. Iye adatumikira Potifala. Potifala adamuikha iye kukhala mkulu wakunyang'anira pamuyi pache, na chirichense ndicho akhanacho, adachiikha mmanja mwache. ⁵Bzidachitika kuchoka pa nthawe ndiyo adamuikha mkulu wanyumba yache na chirichense ndicho akhanacho, kuti Yahova Mulungu adadalisa nyumba ya a Aiguptowo thangwera Yosefe. Madaliso ya Yahova yakhali pa chirichense ndicho Potifala akhanacho mnyumba na kumunda. ⁶Potifala Adaiikha chirichense ndicho akhanacho mmanja mwa Yosefe. Akhabonera lini pomwe kumbakumbuka chirichense kupambula chakudya ndicho akhadya. Tsapano Yosefe akhali wamaonekedwe yakudeka na yakutenga mtima. ⁷Bzidachitika bzitamala ibzi kuti mkazi wa mbuyache adadyerera maso yache pa Yosefe achiti, "Gona na ine." ⁸Soma iye adalamba achiti kuna mkazi wa mbuyacheyo, "Nyang'anani, mbuyangu ambadziwa lini chirichense

ndicho nimbachita mnyumba muno, apo waikha chirichense ndicho anacho mmanja mwangu. ⁹Palibe winangombo mkulu mnyumba muno kuposa ndimo ine ndiriri. Ambandilambiza lini chinthu chirichense soma imwe basi, thangwe ndimwe mkazawo. Nimchitiranti chakuipa chikulu ichi tsono ndichiphonyera Mulungu?"¹⁰Iye adasewera kuna Yosefe nsiku na nsiku, soma adalamba basi kugona naye ayai kukhala naye. ¹¹Bzidachitika nsiku inango kuti iye adapita mnyumba kukaphata basa lache. Mukhalibe munthu aliyense wapamuyipo mnyumbamo. ¹²Adamupfekeza bzakubvala bvache achiti, "Gona nande." Iye adasiya bzakubvala bzache mmanja mwamkaziyo, achithawa, mkubula panja.. ¹³Bzidachitika, pomwe mkaziyo adaona kuti iye wamusiyira bzakubvala bzache mmanja mwache apo wathawira panja, ¹⁴kuti achemera wanthu wa pamuyi pachepo achiwauza iwo, "Onani, Potifala wabweresa m'Heberi muno kudzatiseka ife. Adabwera kuna ine kuti adzagone nande, apo ndidachita kudzidzimuka. ¹⁵Bzidachitika kuti atabva kuti ndadzidzimuka, kuti adasiya bzakubvala bzachebzi na ine, mkuthawa, achiyenda panja."¹⁶Mkaziyo adabziikhira bzakubvala bza Yosefe pafupi na iye ate mbuyache kubwera pamuyipo. ¹⁷Iye adafokotozera iye bzobzi, "Nyabasa wachi Heberi ndiye mwtibwereserayu, adabwera muno kudzandiseka. ¹⁸Bzidachitika kuti pa nthawe ndiyo idadzidzimuka, adasiya bzakubvala bzachebzi kuna ine mkuthawira panja."¹⁹Bzidachitika kuti, pomwe mbuyache adabva kufokotoza kwa mkazache adamuuzako, "Ibzi ndibzo nyabasa wanu wandichita," iye adakalipa kwene kwene. ²⁰Mbuya wa Yosefe adamutenga iye mkumuikha mkaoko, mbutu ndiyo wamkaoko wa mafumu akhaikhiwa. Iye akhali momo mkaokomo. ²¹Soma Yahova akhanaye Yosefe achionesa chikwaniriso cha mpangano kuna iye. Adamupa iye udidi pamaso pa wakunyang'anira kaoko. ²²Wakunyang'anira kaoko adapa Yosefe wamkaoko wense omwe akhali mkaokomo mmanja mwache. Chirichense akhachita momo, Yosefe ndiye akhanyang'anira chocho. ²³Wakunyang'anira kaokoyo akhadandaula lini chinthu chirichense ndicho achisiya mmanja mwache, thangwe Yahova akhanaye. Chirichense akhachitacho, Yahova akhachipambanisa.

40

¹Bzidachitika kuti bzitamala bzinthu bzobzi, wakupereka mkombo wa mfumu ya ku Aigupto na wakuphika mkate wa mfumu adaphonyera mbuyawo, mfumu ya Aigupto. ²Falawo adakalipa na nduna zache ziwiri, mkulu wa anyakupereka mkombo na mkulu wakuphika mkate. ³Adawaikha iwo mkaoko mnyumba ya kapitawo wa alindiri, mkaoko yokha yokhayo ndiyo Yosefe adaikhiwa. ⁴Kapitawo wa alindiri adapereka Yosefe kuna iwo, apo iye adawatumikira iwo. Adakhala mkaoko basi kwa kanthawe. ⁵Awiri wensewo adalota loto--wakupereka mkombo na wakuphika mkate wa mfumu ya mu Aigupto omwe adatsekerewa mkaoko wale--munthu aliyense payekha pa awiriwa adalota loto lache lache usiku bubodzibodzibo, apo loto lirirensa likhana kuthumbudzulira kwache. ⁶Yosefe adabwera kuna iwo machibese achiwaona. Onani, iwo akhadapsoma. ⁷Iye adabvunza nduna za Falawo ndizo zikhana iye mkaoko mule mnyumba ya mbuyache, kulewa kuti, ""Thangweranyi mukuoneka wakupsoma lero?" ⁸Izo zidati kuna iye, "Awiri tensefe talota maloto ndiyo palibe wakutithumbudzulira. Yosefe adati kuna iwo, "Kuthumbudzulira mesa mkwa Mulungu? Nduizeni ine pano chonde."⁹Mkulu wa wakupereka mkombo adauza Yosefe loto lache. Iye adati kuna iye, "Mu loto langu, ona, mposa ukhali pamaso pangupanga. ¹⁰Mumpesamo mukhana mitawi mitatu. Pomwe ukhaphuka, maluwa yache yadaphuka apo matsapfundu yache yachibala nkunje zakufwira. ¹¹Mkombo wa Falawo, ukhali mmanja mwangumu, Ndidatenga mposa ule ndichiupsinyira mu mkombo wa Falawo, apo ndidapereka mkombo ule mmanja mwa Falawo."¹²Yosefe adati kuna iye, "Uku mkuthumbudzula kwache. Mitawi mitatuyo ni nsiku zitatu. ¹³Mkati mwa nsiku zitatu Falawo amdzatukula msolo wako achidzakubwezeresa pa basa lako. Umdzapereka pomwe mkombo wa Falawo mmanja mwache, ninga kalekale pomwe ukhali wakumbapereka mkombo wache. ¹⁴Soma undikumbukire ine bzingakufambira, apo chonde dzandioneserembo chifundo ine. Dzandigume kuna Falawo na kundibulisa panja pa kaoko ino. ¹⁵Thangwe chadidi ndidachita kubewa mdziko la a Heberi. Kuno pomwe ndiribe kuchita chinthu chakuti andiikhire m'dindi la mdima lino."¹⁶Pomwe mkulu wa wakuphika mkate ule adaona kuti. thumbudzulo lire likhali labwino iye adati kuna Yosefe, "Ndidalotambo loto, apo, ona, bzisero bzitatu bza mikate bzikhali pamsolo pangupa. ¹⁷Mchisero cha padzaululetucho mukhana mikate ya Falawo ya moda wense, soma mbalame zikhajonkhona kuchoka mchiseromo pamsolo pangupa. Yosefe adatawira achiti, "Kuthumbudzula kwache mkulu. Bzisero bzitatubzo ni nsiku zitatu. ¹⁸Mkati mwa nsiku zitatu Falawo amdzachosa msolo wako kuchoka kuna iwepo achidzakumanika pa muti. Mbalame zimdzadya mnomfu wako kuchoka kuna iwe."²⁰Bzidachitika mkucha wache kuti ikhali nsiku yakubadwa Falawo. Iye adakonzera madyerero anyabasa wache wensene. Iye adadzusa msolo wa mkulu wa wakupereka mkombo na msolo wa mkulu wakuphika mikate, pakati pa anyabasa wache. ²¹Adabwezeresa mkulu wa wakupereka mkombo ule pa udindo bwache, apo adapereka pomwe mkombo mmanja mwa Falawo. ²²Soma adamanika mkulu wa wakuphika mkate, ninga ndimo Yosefe adawathumbudzulira iwo. ²³Chensecho mkulu wa wakupereka mkombo ule alibe kukumbuka Yosefe, soma adamuyebweratu iye.

41

¹Bzidachitika pakumala magole mawiri yamtelo kuti Falawo adalota loto. Onani, adakhala pafupi na mkulu wa Nailo. ²Onani, ng'ombe zinomwe zikazi zidanuka kuchoka mu Nailomo, zakudeka zichikhala zakunenepa, apo zidadya mmitete. ³Onani, ng'ombe pomwe zinomwe zikazi zidanuka pomwe pambuyo paizo kubula mu Nailo, zakuipa zichikhala zakuonda. Zidaima pambali pa zinzachezo mgombe mwa mkuloyo. ⁴Ndiye ng'ombe zakuipa zichikhala zakuonda zire zidadya ng'ombe zakudeka na kunenepa zire. Kinangoka Falawo adaphephuka. ⁵Kinangoka adagona achilota pomwe

kachiwiri. Onani, ngalengale zinomwe za tirigu zidamera pa tsinde libodzi, zabalungire zichikhala zabwino.⁶ Onani, ngalengale zinomwe, zakuonda zichikhala zakubvuka na chonzi chakumachibese, zidamera pambuyo pa izo.⁷ Ngalengale zakuonda zire zidakhudyula ngalengale zabalungire zichikhala za kunenepa zire. Falawo adaphephuka, apo, onani yakhali maloto.⁸ Bzidachitika machibese yache kuti mtima wache udabonera. Iye adatuma mitumi kukachemera wense wamatsenga na wanthu wanzeru wa mu Aigupto. Falawo adawauza iwo maloto yache, soma pakhalibe angadawanisa kumuthumbudzulira Falawo.⁹ Ndiye mkulu wa wa wakupereka mkombo ule adati kuna Falawo, "Ndakumbukira bzakuphonya bzangu lero."¹⁰ Falawo adakalipa nawo anyabasa wache, achindiikha ine muno mkaoko mnyumba ya kapitawo wa alindiri, mkulu wakuphika mikate na inepano.¹¹ Tidalota maloto usiku bubodzibodzibo, iye na inepano. Tidalota munthu aliyense malingana na kuthumbudzula kwa loto lache.¹² Akhana ife momo mnyamata winango wachi Heberi, nyabasa wa kapitawo wa alindiri. Tidamuza iye achithumbudzula maloto yathuyo. Adathumbudzula kuna ife malingana na loto lache.¹³ Bzidachitika kuti pomwe iye adatithumbudzulira ife, tenepo bzidachitika Falawo mkundibwezeresa ine pa udindo bwangu, soma winangoyo adamumanika."¹⁴ Kinangoka Falawo adatuma mtumi kukachemera Yosefe. Kamkulumize iwo adamubulisa panja kuchoka m'dindi la mdima. Adabzimeta, mkuchinja bvakubvala bzache, achibwera mkati muna Falawo.¹⁵ Falawo adati kuna Yosefe, "Ndidalota loto, soma palibe wakulithumbudzulira. Soma ndabva bza iwepo, kuti ungabva loto ukukwanisa kulithumbudzula."¹⁶ Yosefe adamutawira Falawo, kulewa kuti, "Chiri lini mwa ine. Mulungu amdzamatwira Falawo na udidi."¹⁷ Falawo adasewera na Yosefe, "Mu loto langu, ona, ndidaima pagombe lamkulo wa Nailo.¹⁸ Ona, ng'ombe zinomwe zikazi zidanuka mu Nailo, zakunenepa zichikhala zakudeka, apo zidadya pakati pa mitete."¹⁹ Ona, ng'ombe pomwe zinomwe zikazi zidanuka pambuyo paizo, zakulenguka, zakuipa kwene kwene zichikhala zakuonda. Ndikhanatimbo kuona kale mdziko la Aigupto zakuipa ninga zozo.²⁰ Ng'ombe zakuonda na kuipa zire zidakhudyula ng'ombe zinomwe zikazi zakunenepa zire.²¹ Zitazikhudyula, ziribe kudziwika kuti azikhudyula, thangwe zikhali zakuipa basi ninga pakutoma. Kinangoka ndidaphephuka.²² Ndidanyang'ana mu loto langu, apo, ona, ngalengale zinomwe za tirigu zidamera pa tsinde libodzi, zipulumira bwino zichikhala zabwino.²³ Ona, ngalengale pomwe zinomwe---zidafofoloka, zakuonda, zichibvuka na chonzi chakumachibese---zidamera pambuyo paizo.²⁴ Ngalengale zakuonda zire zidakhudyula ngalengale zinomwe zabwino zire. Ndidawauza malotoya wamatsenga, soma palibe adakwanisa kuyathumbudzula kuna ine."²⁵ Yosefe adati kuna Falawo, "Maloto ya Falawoya ngabodzibodzi. Ndicho Mulungu amfuna kuchita, wachipereka kuna Falawo."²⁶ Ng'ombe zinomwe zabwinozo ni magole manomwe yamweyo, apo ngalengale zinomwezo ni magole manomwe. Malotoya ngakulingana.²⁷ Ng'ombe zinomwe zakuonda zichikhala zakuipazo ndizo zidabwera pambuyo paizo ni magole manomwe, apo pomwe ngalengale zinomwe zakubvuka na chonzi chakumachibesezo yamdzakhala magole manomwe ya njala.²⁸ Ichi mchinthu ndidasewera kuna Falawo. Ndicho Mulungu amfuna kuchita wachizimbulratu kuna Falawo.²⁹ Nyang'anani, magole manomwe ya mpfumba yakunyanya yamdzabwera mdziko lensene la Aigupto.³⁰ Magole manomwe ya njala yamdzabwera yangadzamala yoyo, apo bzense bzakuti mukhana mpfumba mu Aigupto bzimdzayebweka, apo njalayo imdzasukwisa dziko.³¹ Mpfumba imdzakumbukika lini pomwe padziko thangwera njala ndiyo imdzabwerayo, nakuti imdzakhala ikulutsa.³² Bzakuti loloto lidabwereziwa kuna Falawo ni thangwe lakuti nkhanayi yakhazikisiwa na Mulungu, apo Mulungu tsampanopa amdzaichita.³³ Tsapano Falawo apasage munthu wakuzindikira na wanzeru, apo amuikhe wakunyang'anira dziko la Aigupto.³⁴ Falawo anembe wakunyang'anira dziko, apo iwo atsonkhese gawo libodzi la machanu ya bzakukolola bza mu Aigupto mmagole manomwe yampfumba.³⁵ Iwo mbaakontcheze bzakudya bzensene mmagole yabwino yamkubweraya na kukoyeratu tirigu pa mkutonga kwa Falawo, pala chakudya chakudzaphatisiwa basa mmiyi. Iwo mbaachikoye.³⁶ Chakudya cho chimdzakhala chakutsonkhera dziko kwa magole manomwe ya njala yomwe imdzakhala mdziko la Aigupto. Munjira yoyo dziko limdzasukwa lini na njala.³⁷ Langizo limweri likhali labwino pa maso pa Falawo na pa maso pa anyabasa wache wensene.³⁸ Falawo adati kuna anyabasa wache, "Tingakwanise kumugumana munthu ninga umweyo, omwe mwa iye muna Mzimu wa Mulungu?"³⁹ Ndiye Falawo adati kuna Yosefe, "Nakuti Mulungu wakuonesera iwe bzensebzi, palibe winango wakuzindikira na wanzeru ninga iwepo."⁴⁰ Umdzanyang'anira nyumba yangu, apo na mafala yakoya wanthu wangu wensene amdzatongewa. Pakadera yangu yokha yachifumu ndiye nimdzakhala mkulu kuposa iwe."⁴¹ Falawo adati kuna Yosefe, "Ona, ndakuhazika iwe wakunyang'anira dziko lensene la Aigupto."⁴² Falawo adakhundula mphete yakundindiwa kuboko lache achiibvazika kuboko la Yosefe. Adamubvazika iye bzakubvala bza bafuta, achiikha korenti ya oro mkhosi mwache.⁴³ Adampakiza galeta lache lachiwiri ndilo akhali nalo. Wanthu akhambakuwa patsogolo pache, "Funyani mabondo." Falawo adamuikha iye kukhala wakutonga dziko lensene la Aigupto.⁴⁴ Falawo adati kuna Yosefe, "Ndine Falawo, apo kupambula iwe, palibe munthu amdzadzusa boko lache ayai nzayo yache mdziko lensene la Aigupto."⁴⁵ Falawo adachemera dzina la Yosefe "Zafenati-Panea." Adamupa iye Asenati, mwana wachikazi wa Potifera wanwembe wa ku Oni, kukhala mkazache. Yosefe adazungu zunga wakutonga mdziko la Aigupto.⁴⁶ Yosefe akhana magole makumi matatu pomwe adaima pamaso pa Falawo, mfumu ya Aigupto. Yosefe adabula kuchoka pamaso pa Falawo, achizungu mdziko lensene la Aigupto.⁴⁷ Mgole lachinomwe la mpfumbalo mataka yadabala bzizinjitsa.⁴⁸ Iye adagwezeka chakudya cha magole manomwe chomwe chikhali mdziko la Aigupto achiikha chakudya cho mmizinda. Adaikha mu mzinda uliwise chakudya cha mminda yakuzungulira mzindayo.⁴⁹ Yosefe adakoya chakudya ninga mchenga wa mnyanza, chizinji kuti adalekeza kulewenga, thangwe chikhadapitirira pa kulewengapo.⁵⁰ Yosefe akhana wana wachimuna awiri njala ikanati kubwera, omwe Asenati mwana wachikazi wa Potifera wanwembe wa ku Oni, adamubalira iye.⁵¹ Yosefe adasandula dzina la mwanache wakutomayo Manase, thangwe adati, "Mulungu wandiyebwesa matsautso yangu yensene na banja lense la babangu."⁵² Iye adasandula dzina la mwanache wachiwiri

Eferemu, thangwe adati, "Mulungu wandibalisa ine mdziko la kusaya kwangu."⁵³Magole manomwe ya mpfumba ndiyo ikhali mdziko la Aigupto yadafika ku mapeto. ⁵⁴Magole manomwe ya njala yadayanbika, ninga ndimo Yosefe akhadalewera. Mukhana njala mmadziko yensene, soma mdziko lensene la Aigupto mukhana chakudya. ⁵⁵Pomwe dziko lensene la Aigupto likhana chakudya, wanthu adachemera mwakukuwa Falawo pala chakudya. Falawo adati kuna wanthu wensene wa mu Aigupto, "Ndokoni kuna Yosefe apo mukachite ndibzo iye amkalewa." ⁵⁶Njala ikhali pa nkhope pa dziko lensene. Yosefe adafungula nyumba zense zakukoyera achigulisira wanthu wa mu Aigupto. Njalayo ikhali ikulutsa mdziko la Aigupto. ⁵⁷Dziko lense lapansi likhabweta ku Aigupto kudzagula tirigu kuchoka kuna Yosefe, thangwe njala ikhali ikulutsa padziko lense lapansi.

42

¹Tsapano Yakobo adabva kuti kukhana tirigu ku Aigupto. Iye adati kuna wanache wachimuna, "Thangweranyi mukunyang'anisana?" ²Iye adati, "Onani pano, ndabva kuti ku Aigupto ndiko kuna tirigu. Polikani muyende koko mukatigulire pala tikhale na moyo seye kufa." ³Abale wache khumi wa Yosefe adapolika kuyenda kukagula tirigu wakuchoka ku Aigupto. ⁴Soma Yakobo alibe kutumiza Benjami m'bale wache wa Yosefe, kuyenda na abale wache wale, thangwe adati, "Ndikugopa kuti chakuipa chingakamuchitikire."⁵Wana wachimuna wa Isarayeli adabwera kudzagula pabodzi na adabwerawo, thangwe njalayo ikhali mdziko la Kanani. ⁶Tsapano Yosefe akhali wakutonga dzikolo. Ndiye akhali wakumbagulisira wanthu wense wadziko. Abale wache wa Yosefe adabwera achikotama nkhope zawo pansu kuna iye. ⁷Yosefe adaona abale wache wale achiwazindikira, soma adabzibisa yekha kuna iwo achisewera nawo kwene kwene. Iye adati kuna iwo, "Imwepo mwachokera kuponi?" Iwo adati, "Kudziko la Kanani kudzagula chakudya." ⁸Yosefe adawazindikira abale wache wale, soma iwo alibe kumuzindikira. ⁹Ndiye Yosefe adakumbukira maloto ndiyo adalota yakuguma iwo, apo iye adati kuna iwo wale, "Ndimwe wakuzonda! Mwabwera kudzaona mbuto zakusaya kuteteziwa za dziko lino." ¹⁰Iwo adati kuna iye, "Neye, mbuyangu. Akapolo wanu abwera kudzagula chakudya." ¹¹Tense ndife wana wachimuna wa munthu m'bodzi. Ndife wanthu wachadidi. Akapolo wanu ndife lini wakudzazonda. ¹²Iye adati kuna iwo, "Neye, mwabwera kudzazonda mbuto zakusaya kuteteziwa zadziko lino." ¹³Iwo adati, "Ife akapolo wanu tiripo khumi na awiri paubale bwathu, wana wachimuna wa munthu m'bodzi mdziko la Kanani. Onani, mng'ono letu pali pano ana babathu, apo mano wathu m'bodzi ali lini na moyo."¹⁴Yosefe adati kuna iwo, "Ndibzo ndakuuzani imwepo; ndimwe wakuzonda. ¹⁵Pa ichi muniyezeriwa. Na moyo wa Falawo, mumdzabula lini muno, pokha pokha mano wanu mng'onoletuyo abwere kuno. ¹⁶Tumani m'bodzi wa imwe akatenge m'bale wanuyo. Mum'bakakhala mkaoko, kuti mafala yanuya yaezeriwe, penudi muna chadidi mwa imwe. Seye apo, na moyo wa Falawo, meju ndimwe wakudzazonda." ¹⁷Iye adawaikha iwo mkaoko kwa nsiku zitatu. ¹⁸Yosefe adati kuna iwo mkucha wacheyo, "Chitani ichi apo mukhale na moyo, thangwe ine nimbagopa Mulungu. ¹⁹Penudi ndimwe wanthu wachadidi, winango mbaabakakhale mkaokomu, soma imwe muyende, mutakule tirigu wa njala ya mmiyi mwanu. ²⁰Kabwereseni mng'ono wanu letuyo kuna ine kuti mafala yanuya yatsimikizika apo mumdzafa lini." Ndiye iwo adachitadi tenepo. ²¹Iwo adati kuna wina na mwayache, "Ndife wakuphonyadi kwene kwene pa ndibzo tidachita kuna m'bale wathubzo munjira yakuti tidachita kuonadi kubonera kwa mtima wache pomwe iye adatidandaulira soma ifepano tidalamba basi kumutetekera. Mthangwerache kubonera uku mwabwera kuna ife." ²²Rubeni adawatawira iwo, "Ndiribe kukuuzani ine, 'Nampodi kumuphonyera mwanayu.' Tsapano, onani ndipo, mulopa wache ukufunika pa ife."²³Alibe kudziwa kuti Yosefe akhawabva, thangwe pakhana wakuthumbudzulira chiseweredwe pakati pawo. ²⁴Iye adawafokozera iwo achilira. Adazungunuka kuna iwo achisewera nawo. Iye adaphata Simeone pakati pawo achimumanga pamaso pawo. ²⁵Kinangoka Yosefe adatonga abale wache wale kudzaza masakha yawo na tirigu, na munthu aliyense kuikha kobiri zache masakha wache wache, na kuwapa kaliboso wa pa ulendo. Bzidachitika kuna iwo. ²⁶Abale wache wale adaidzaza mabulu yawo na tirigu wawo achinyamuka kuchoka popo. ²⁷Nthawe ndizo m'bodzi wa Iwo adatsudzula sakha wache kuti ape chakudya bulu wache pamtete, adaona kobiri zache zire. Onani, zikhali kukamwa kwa sakha wache. ²⁸Iye adati kuna abale wache, "Kobiri zangu andibwezera. Nyang'anani izi; ziri mkakha mwanangu." Mitima yawo idapsipa apo zjai adabwerera akunjjemera kuna wina na mwayache, kulewa kuti, "Mchani ndicho Mulungu wachita kuna ifepano?"²⁹Iwo adayenda kuna Yakobo, babawo mdziko la Kanani achikamuza bzense ndibzo bzikhadachitika kuna iwo. Iwo adati, ³⁰"Munthu, mbuya wa dzikolo, adasewera mwakuipa kuna ife achiganiza ninga tikhali wakukazonda mdzikomo. ³¹Tidati kuna iye, 'Ndife wanthu wachadidi. Ndife lini wakudzazonda neye. ³²Tiripo khumi na awiri ubale bwathu, wana wachimuna wa babathu. M'bodzi zjai ali lini na moyo pomwe, apo mng'ono letu ana babathu mdziko la Kanani. ³³Munthuyo, mbuya wadzikolo, adati kuna ife, 'Na ichi nimdzadziwadi kuti ndimwe wanthu wachadidi. M'bale wanu m'bodzi musiyeni na ine, takulani tirigu pala njala mmiyi mwanu apo muphate njira yanu muyende. ³⁴Kabwereseni m'bale wanu mng'ono letuyo kuna ine. Apodi nimdzadziwa kuti ndimwe lini wakudzazonda, soma kutidi ndimwe wanthu wachadidi wale. Kinangoka nimdzakutsudzulirani m'bale wanuyo kuna imwe, apo mumdzachita malonda mdziko muno."³⁵Bzidachitika nthawe ndizo iwo adakhuthula masakha yawoyo, kuti, onani, aliyense kobiri zache zakugulira sakha zikhali masakha mwache. Pomwe iwo na babawo adaona kobiri za siriva zakukagulira masakhayo, akhana mantha. ³⁶Yakobo babawo adati kuna iwo, "Mwanditengera wanangu imwe. Yosefe ali lini na moyo, Simoni adayenda, apo mumdzachosa pomwe Benjaminiyu basi. Bzinthu bzensebzi bzakugwera ine."³⁷Rubeni adalewa kuna babache, kulewa kuti, "Mumdzapha wanangu wachimuna awiri penu nimdzabwezera lini Benjamini kuna imwe. Muikheni mmanja mwangu, apo nimdzamubwera pomwe kuna imwe." ³⁸Yakobo adati, "Mwanangu ampolika lini namwe. Thangwe mano wache adafa nabzo apo iye

wasala yekha. Penu chakuipa chimmugwera iye panjira ndiyo mukuyenderayi, ndiye mudziwiretu mumdzachita kubwerera kunyansi imvi zanguzi na nsisi ku thenje la Siolo."

43

¹Njala ikhali ikulutsa mdzikomo. ²Bzidachitika kuti pomwe adamala kudya tirigu ule adabweresa kuchoka ku Aigupto, babawo adati kuna iwo, "Ndokoni pomwe; mukatigulire chakudya." ³Yuda adawauza iwo, "Munthuyotu adatichenjeza chaibzo, 'Mumdzaiona lini nkhope yangui pokha pokha mng'ono wanuyo mukabwere naye pabodzi.'" ⁴Mungatituma pabodzi na mng'ono wathuyo, timpolika kukakugulirani chakudyacho. ⁵Soma penu munimtumiza lini, timpolika lini. Thangwe munthuyo adati kuna ife, 'Mumdzaiona lini nkhope yanguyi pokha pokha mng'ono wanuyo mukabwere naye pabodzi.'" ⁶Isaraeli adati, "'Thangweranyi mundandichita kuipa tenepo ine kumuuzza munthuyo kuti mukhana pomwe mng'ono wanu winango?" ⁷Iwo adati, "Munthuyo adabvunza kuti timuuzitsitse bwino bza banja lathu. Iye adati, 'Babanu akana moyo? Muna m'bale wanu pomwe winango?' Ife tidamutawira iye malingana na mabvunzo yoya. Tingadakwanisa tani kudziwa kuti amfuna kulewa kuti, 'Kapolike nayeni kuno?'" ⁸Yuda adati kuna Isaraeli babache, "Mtumizeni mnyamatayo na ine. Tinilamuka tichiyenda kuti tikhale na moyo seye kufa, tense awirife, imwe na wanathu pomwe ang'ono." ⁹Nimdzakhala chiphatiro cha iye. Mumdzadziwa ine. Penu nimkabwerera lini naye kuna imwe ndichidzamuimisa pamaso panu, ndiye thangwe limweli mbalidzakhale pa ine ate mtsogolo. ¹⁰Thangwe tingadakhala tiribe kuchedwa, chadidi pakufika nthawe zino zjai tingadakhala tabwerera kale pomwe kachiwiri." ¹¹Babawo Isaraeli adati kuna iwo, "Penu bziri tenepoyo, tsapano chitani terepayu. Takulani bzipatso bzinango bzabwino kwene kwene bza mdziko muno mbzakutakulira bzanu. Mumutengere mphatso munthuyo mupolike nazo—mafuta ya mankhwala pang'ono, uchi pang'ono, bzakununchira na mure, mpfula na katungulume." ¹²Takulani kobiri zakupita kawiri mmanja mwanu. Kobiri ndizo adakubwezerani kumilomo kwa masakha yanu zire, muzitakule pomwe mmanja mwanu. Pinangopense kukhali kuphonyesa. ¹³Tangani pomwe m'bale wanuyu. Lamukani muyende pomwe kuna munthuyo. ¹⁴Mulungu Wamphamvu zense akakuchitireni chifundo imwe pamaso pamunthuyo, pala kuti akakuchosereni m'bale wanuyo pabodzi na Benjamini. Penu ine nimkhala wakusaya wana wanguwo, mbandikhake nyamalira." ¹⁵Wanthuwo adatakula mphaso ire, apo mmanja mwawo adatakula kobiri zakukwana kawiri, pabodzi na Benjamini. Adanyamuka achipolika ku Aigupto achikaima pamaso pa Yosefe. ¹⁶Nthawe ndizo Yosefe adaona Benjamini ana iwo, adati kuna tsanyumba wache, "Abwerese wanthuwo mnyumba muno, phaya nyama uyikonzekonze, thangwe wanthuwa anidya na ine masakati Yano." ¹⁷Tsanyumbayo adachita ndimo Yosefe adalewera. Adabweresa wanthuwo kunyumba ya Yosefe. ¹⁸Wanthuwo akhana mantha thangwe adapisiwa mnyumna ya Yosefe. Iwo adati, "Ni thangwera kobiri ndizo zidabwezeriwa mmasakha mwathu pakutoma pale pomwe tidatumiwa muno kuti ationere thangwe. Pala iye atimange ife mkutitenga ninga akapolo, apo atitengere abulu wathuwa." ¹⁹Iwo adafenderera tsanyumba wa Yosefeyo, achilewalewa naye pamsuwo wanyumbayo, ²⁰kulewa kuti, "Mbuyangu, tidapolika pakutoma kudzagula chakudya." ²¹Bzidachitika, nthawe ndizo tidafika pambuto yakugona, kuti tidatsudzula masakha yathu, apo, onani, kobiri za munthu aliynese zikhali kukamwa kwa sakha wache, kobiri zathu mkulemera kwache kwense. Tazibweresa mmanja mwathu. ²²Kobiri zathu zinango tapolikanazo pomwe mmanja mwathu kudzagulira chakudya. Tikudziwa lini ndiye adaikha kobirizo mmasakha mwathumo." ²³Tsanyumbayo adati, "Mtendere ukhale kuna imwe, nampodi kugopa. Mulungu wanu na Mulungu wa babanu angakhale iye adaikha kobiri zanu mmasakha mwanumo. Ndidatambira kobiri zanu." Tsanyumbayo kinangoka adawabweresera iwo Simeoni. ²⁴Tsanyumba adatenga wanthuwo mkupita nawo mnyumba mwa Yosefe. Adawapa madzi, achitsuka nzayo zawo. Iye adapa bzakudya mabulu yawo. ²⁵Iwo adakonzesera mphaso pala kubwera kwa Yosefe masakati, thangwe akhadabva kuti iwo amdzadya pampwepo. ²⁶Nthawe ndizo Yosefe adabwera pamuyipo, iwo adabweresa mphaso ndizo zikhali mmanja mwawo mnyumbamo achikotama pansi pamaso pache kuna iye. ²⁷Iye adawamusa iwo bza moyo wawo achiti, Babanu ali bwino, nkhalamba mukhalewayo? Iwo akana moyo?" ²⁸Iwo adati, "Kapolo wanu babathu ali bwino bwino. Iwo akana moyo." Apo iwo adakotama achimupa iye ulemu. ²⁹Pomwe iye adadzusa maso yache adaona mano wache Benjamin, mwana wachimuna wa mayi wache, apo iye adati, "Umweyu ndiye m'bale wanu mng'ono letu mudandiuzayo?" Ndiye iye adati, "Mulungu mbaakhale wachifundo kuna iwe, mwanangu." ³⁰Yosefe adafulumiza kubula msubimo, thangwe akhali wakukhudzika na mano wacheyo. Adapsaga mbuto inango kukalira. Iye adayenda kusubi kwache kukalira momo. ³¹Adasamba nkhope yache achibula panja. Adabzilimbisa yekha, kulewa kuti, "Dyani chakudya." ³²Akapolowo adamupa Yosefe payekha apo abalewo paokha. Aiguptowo popo adadya naye paokhambo thangwe Aigupto angadadya lini mkate pabodzi na Aheberi, nakuti kutenepo Aigupto mkubzipsipiza. ³³Abalewo adakhala pamaso pache, wakutoma kubadwa malingana na ukulu bwache, apo wakumalizira kubadwa malinganambo na umwana bwache. Wanthuwo akhali wakudabwa pabodzi. ³⁴Yosefe adatumiza mitanda kuna iwo kuchoka mu chakudya pamaso pache. Soma mtanda wa Benjamini ukhali wakukula kachanu kuposa mtanda wa aliynese wa abale wachewo. Iwo adamwa bwino bwino achisekerera pabodzi na iye.

44

¹Yosefe adatonga tsanyumba wache, kulewa kuti, "Dzaza masakha yawanthuya na chakudya, chakuwanda ndimo angakwanisire kutakula, na kuikha kobiri za munthu aliynese kukamwa kwa sakha wache. ²Ikha kaneka yangu, kaneka ya siriva, kukamwa kwa sakha wa mng'onoletuyo, na kobiri zache pomwe za tirigu." Tsanyumbayo adachita ndimo Yosefe adalewera. ³Machibese yadaonesa manyika, apo wanthuwo adanyamuka, iwo na mabulu yawo. ⁴Nthawe ndizo

adabula kunja kwa muiyo soma akhali lini patali letu, Yosefe adati kuna tsanyumba wache, "Lamuka, uwatewere wanthu wale, apo ungakawapinzula, ukalewe kuna iwo, "Thangweranyi mwabwezera chakuipa mmalo mwa chabwino? ⁵Iyi ni kaneka lini ndiyo mbuyangu ambamwera, na kaneka ndiyo ambaphatisa basa kuombeza ula? Mwachita chakuipa, ichi ndicho mwachitachi." ⁶"Tsanyumbayo adawapinzula iwo achisewera mafalaya kuna iwo. ⁷Iwo adati kuna iye, "Thangweranyi mbuyangu ambasewera mafala ninga yoya? Bziri kutali kuti akapolo wanuwa angachite chinthu ninga chimwecho. ⁸Nyang'anani, kobiri ndizo tidazigumana kukamwa kwa masakha yathu, tidakubwereserani pomwe kuchoka nazo ku dziko la Kanani. Tingabe tani pomwe siriva na oro ya mbuanu? ⁹Penu wina wa akapolo wanuwa anigumanika nayo aferetu umweyo, apo pomwe ife timdzakhala akapolo wa mbuyangu." ¹⁰Tsanyumba ule adati, "Tsapano mbabzichitike ninga ndimo mafala yanu yalewera. Iye anigumanika na kanekayo anikhiliratu kapolo wangu umweyo, apo winango mwensemwe munikhala na lazau. ¹¹Kinangoka munthu aliyense adakulumiza kubulusa sakha wache pansu, apo munthu aliyense adatsudzula sakha wache. ¹²Tsanyumba ule adafununkhula. Adayamba na mkulu letuyo kumalizira na mng'onoletuyo, apo kanekayo idagumanika msakha mwa Benjamini. ¹³Kinangoka iwo adaphadzula bzakubvala bzawo. Munthu aliyense adapakiza bulu wache achibwerera pomwe mmuyimo. ¹⁴Yuda na m'bale wache adabwera kunyumba ya Yosefe. iye mkuti akali popo basi, apo iwo adakotama pansu pamaso pache. ¹⁵Yosefe adati kuna iwo, "Mchani ichi ndicho mwachita? Mukudziwa lini kuti munthu ninga ine nimbachita bzakubzimira?" ¹⁶Yuda adati, "Tingalewe chani kuna mbuyangu? Timsewera chani? Ayayi tim'bzidipidigula tani tekha? Mulungu wagumana mphumbza za akapolo wanu. Nyang'anani, ndife akapolo wa mbuyangu, ife pabodzi na iye ndiye wagumanika na kaneka mmanja mwache." ¹⁷Yosefe adati, "Bziri kutali na ine kuchita tenepoyo. Munthu ndiye kaneka yagumanika mmanja mwacheyo, munthu umweyo amdzakhala kapolo wangu letu, soma pala winangomwe, kwirani mumtendere kuna babanu." ¹⁸Kinangoka Yuda adabwera pafupi na iye achidzati, "Mbuyangu, chonde bvumani kapolo wanuyu asewera mafala mmakutu mwa mbuyangu, apo nampodi ukali bwanu bukhale pa kapolo wanguyu, thangwe muli ninga Falawo chaiye. ¹⁹Mbuyangu adamubvunza kapolo wache, kulewa kuti, 'Una baba ayai mano?' ²⁰Ife tidati kuna mbuya, 'Baba tinawo, munthu wakukalamba, na mwana wa muukalamba bwawo, ni mwana mng'ono. Soma mano wache adasaika, apo iyeyu yekha basi ndiye wasala kuna mayi wache, apo babachewo umweyo ambamukonda.' ²¹Ndiye mudati kuna akapolo wanu, polika nayeni kuno kuti ndidzamuone.' ²²Kumala popo, tidati kuna mbuyanguyo, 'Mnyamatayu angasiyane lini na babache. Thangwe achitondo kusiyana na babache babachewo amferatu. ²³Ndiye mudati kuna akapolo wanu, "'Pokha pokha mng'ono wanu letuyo apolike na imwe, mumdzaona lini pomwe nkhope yanguyi. ²⁴Ndiye bzidachitika nthawe ndizo ife tidakwira kuna kapolo wanu babangu, tidamuza iye mafala ya mbuyangu. ²⁵Babathu adati, "Ndokoni pomwe, mukatigulire chakudya. ²⁶Ndiye tidati, "Tingapolike lini. Angakhala mng'ono wathuyo tiri naye, ndiye kuti timdzapolika, thangwe timdzakwanisa lini kuona nkhope yamunthuyo pokha mng'ono wathuyo tiri naye. ²⁷Kapolo wanu babangu adati kuna iye, 'Mukudziwa kuti mkazangu adandibalira ine wana awiri wachimuna. ²⁸M'bodzi waiwo adandichokera ine apo ndidati, "Mchadidi iye wakhadzuliwa mbzidupsa, apo kuyambira popo ndiribe kumuona pomwe." ²⁹Tsapano munganditengera pomwe uyu, apo chakuipa chimdzamuonekera iye, mumdzapolika na imvi zanguzi na nsisi ku thenje la Siolo. ³⁰Tsapano, mnthangwerache, ningabwera kuna kapolo wanu babangu, uko mnyamatayu palibe, nakuti moyo wache wamangika mmoyo wa mnyamatayu, ³¹bmzimdzachitika, nthawe ndizo amdzatondo kuona mnyamatayu ali lini na ife, iwo amdzaferatu. Akapolo wanu amdzapolika na imvi za kapolo wanu babathu na nsisi ku thenje la ku Siolo. ³²Thangwe kapolo wanuyu adakhala chiphatiro cha mnyamatayu kuna babangu achiti, 'Ningadzasaya kumubweresa kuna imwe, ndiye kuti nimdzatenga pikado kuna baba ate mtsogolo. ³³Tsapano mnthangwerache, chonde kapolo wanuyu mbaasale mmalo mwa mnyamatayu ninga kapolo kuna mbuyangu, apo mulekeni mnyamatayu akwire na abale wachewa. ³⁴Thangwe ningayende tani kuna baba pomwe mwanayu ana lini ine? Ndina mantha kukaona chakuipa ndicho chinkabwera pa baba.

45

¹Ndiye Yosefe alibe ukwanisa kubzilambiza pa akapolo wense ndiwo akhadaima pambali pache. Iye adati mwakukuwa, "Mwensene mundichokere pano." Ndiye pakhalibe kapolo wakuima pafupi na iye pomwe iye adabzidziwisa kuna abale wache wale. ²Iye adalira mwakukuwa, Aigupto adabva bzobzo, na nyumba ya Falawo idabva pomwe bzimwebzo. ³Yosefe adati kuna abale wache, "Ine ndine Yosefe. Kodi babangu akana moyo na?" Abale wache wale alibe kumutawira, thangwe akhadaphatiwa na mantha pakumuona iye. ⁴Ndiye Yosefe adati kuna abale wache, "Bwerani pafupi na ine, chonde." Iwo adafendera pafupi. Iye adati, "Ine ndine Yosefe m'bale wanu ule, omwe mudandigulisa ku Aigupto. ⁵Nampodi kuwawidwa mtima ayai kubzikalipira mwekha kuti mudandigulisa ine kuno, thangwe Mulungu adanditsogozza patsogolo panu kufuna kukoya moyo. ⁶Pa magole mawiriya mwakhala njala mdziko muno, apo yasala magole machanu ndiyo pamkhala lini kulima ayai kutsenga. ⁷Mulungu adanditumiza ine patsogolo panu ninga wakusalira padziko lapansi, na kukukoyani imwe namoyo na chipulumuso chikulu. ⁸Ndiye ndimwe lini omwe mudanditumiza kuno neye soma ni Mulungu, apo wandisandusa babache wa Falawo, wakutonga nyumba yache yensene, na mtongi wa dziko lense la Aigupto. ⁹Kulumizani muyende kuna babangu mukawauze kuti, 'Ibzi ndibzo mwananu Yosefe walewa, "Mulungu wandisandusa mtongi wa dziko lense la Aigupto. Bwerani polikani kuna ine, nampodi kuchedwa. ¹⁰Mumdzakhala mdziko la Goseni, apo mumdzakhala pafupi na ine, imwe na wana wanu, na wana wa wana wanu, na mabira yanu na ng'ombe zanu, na bzense ndibzo munabzo. ¹¹Nim'badzakudyesani kumweko, thangwe pakana magole machanu ya njala, pala kuti nampodi musauke, imwe, mabanja yanu, na bzense ndibzo muli nabzo.'" ¹²Nyang'anani, maso yanu yakuona, na

maso ya m'bale wangu Benjamini, kuti ni mulomo wangu ndiwo ukusewera kuuza imwe.¹³Mumkawauza Babanguwo bza ulemu bwangu muno mu Aigupto na bzensene ndibzo imwe mwaona. Mukakulumize mukapolike nawo babanguwo kuno.¹⁴Iye adakumbatira mkhosi mwa m'bale wache Benjamini achilira, apo Benjamini adalira pakhosi pachepo.¹⁵Iye adampsompona abale wache wensewo achiwalirira iwo. Kumala popo abale wachewo adalewalewa naye.¹⁶Mbiri ya nkhaniyo adauziwa wa kunyumba la Falawo: "Abale wache wa Yosefe abwera." Ibzi bzikomera kwene kwene Falawo na akapolo wache.¹⁷Falawo adati kuna Yosefe, "Lewa kuna abale wako, 'Chitani ichi: Pakizani nyama zanu apo mumbayende mdziko la Kanani.¹⁸Katengeni babanu na mabanja yanu mukabwere kuna ine. Nimdzakupani bزابwino bza mdziko la Aigupto, apo mumdzadya bzakunenepa bza dzikoli."¹⁹Tsapano mukutongewa, 'Chitani ichi, muwatengere kalosa wana wanu na akazanu kuchoka nazo mu Aigupto. Katengeni babanu mukabwere.²⁰Nampodi kuchita thupo na vida yanu, thangwe bزابwino bzensene bza mdziko la Aigupto mpsanu meju."²¹Wana wachimuna wa Isaraeli adachita tenepoyo. Yosefe adawapa makalosa, malingana na chitongi cha Falawo, na kuwapa bzakuthemera paulendo.²²Kuna wensewo adapa munthu aliyense bzakubvala bzakumbachinja, soma kuna Benjamini adamupa kobiri madzana matatu za siriva na bzakubvala bzichanu bzakumbachinja.²³Pala babache adatuzisa ibzi: mabulu khumi yakupakiziwa na bzinthu bزابwino bza mu Aigupto; na mabulu khumi makazi yakupakiziwa kudzala na tirigu, mikate, na bzinthu bzinango pala babache paulendobo.²⁴Ndiye adawayendesha abale wachewo iwo achinyamuka. Iye adati kuna iwo, "Onesani kuti munjiramu nampodi kupokana."²⁵Iwo adakwira kubula mu Aigupto achibwera mdziko la Kanani, kuna Yakobo babawo.²⁶Iwo adawauza iwo kulewa kuti "Yosefe ule akana moyo, apo zjai ni mtongi wa dziko lensene la Aigupto." Mtima wawo udadabwisika, thangwe alibe kukhulupirira ndibzo akhawauzabzo.²⁷Iwo adawauza babawowo mafala yensene ya Yosefe yomwe adalewa kuna iwo. Nthawe ndizo Yakobo adaona makalosa ndiyo Yosefe adatuzisa kudzawatakula, mtima wa Yakobo babawo udatsitsimuka.²⁸Isaraeli adati, "Bzakwana. Yosefe mwanangu akana moyo. Nimdzayenda ndikamuone ndikanati kufapa."

46

¹Isaraeli adalonga ulendo bwache na wense ndiwo akhanawo achiyenda ku Bereseba. Kumweko adakathira nsembe kuna Mulungu wa babache Isaki.²Mulungu adasewera na Isaraeli mmasomphenya usiku, kulewa kuti, "Yakobo, Yakobo." Iye adati, "Ine ndiripano."³Iye adati, "Ndine Mulungu, Mulungu wa babako. Nampodi kugopa kupolika ku Aigupto, thangwe kumweko nimkakusandusa kukhala dzinza likulu."⁴Nimdzapolika nawe pabodzi ku Aigupto, apo chadidi nimdzakubweresa pomwe kudzaulu apo Yosefe amdzampsinkha maso yako na boko lache."⁵Yakobo adalamuka kuchoka ku Bereseba. Wana wa Isaraeli adanyamuka Yakobo babawo, Wana wawo, na akazawo mmakalosa ndiyo Falawo adatuzisa kukamunyamula iye.⁶Iwo adatakula ng'ombe zawo na vida zawo ndizo akhadazigumana mdziko la Kanani. Iwo adabwera mu Aigupto, Yakobo na wanache wensene na iye.⁷Iye adabwera ku Aigupto wanache wachimuna na Wana wachimuna wa wana wawo, wanache wachikazi na wana wachikazi wa wana wawo wachimuna, na mbeu yache yensene.⁸Aya ni madzina ya wana wachimuna wa Isaraeli omwe adabwera ku Aigupto: Yakobo na mbeu yache, Rubeni, mwana wakutoma wachimuna wa Yakobo; ⁹wana wachimuna wa Rubeni, Hanoki, Palu, Hezroni, na Karmi; ¹⁰wana wachimuna wa Simoni, Yemueli, Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, na Sauli, mwana wachimuna wa mkazi wa ku Kanani; ¹¹na wana wachimuna wa Levi, Gerisoni, Kohati, na Merari.¹²Wana wachimuna wa Yuda akhali Eri, Onani, Sela, Perezi, na Zera (soma Eri na Onani akhadasaika kale mdziko la Kanani). Wana wachimuna wa Perezi akhali Hezroni na Hamuli.¹³Wana wachimuna wa Isakara akhali Tola, Pua, Yasubi, na Simuroni.¹⁴Wana wachimuna wa Zebulun akhali, Seredi, Eloni, na Yaleeli.¹⁵Awa akhalimbo wana wa Leya omwe adabala na Yakobo ku Padani Aramu, pabodzi na mwana wachikazi Dina. Wanache wachimuna na wachikazi akhakwana makumi matatu na atatu.¹⁶Wana wachimuna wa Gadi akhali Zifloni, Hagi, Suni, Ezboni, Eri, Arodi, na Areli.¹⁷Wana wachimuna wa Aseri akhali Yimna, Yisiva, Yisivi, na Berita; apo Sera akhali mpfumakazi yawo. Wana wachimuna wa Beriya akhali Hebere na Malikieli.¹⁸Awa akhali wana wachimuna wa Zilipa, omwe Labani akhadawapereka kuna Leya mwanache wachikazi. Wana wachimuna wa iye adabala na Yakobo—khumi na atanthatu wense pabodzi.¹⁹Wana wachimuna wa mkazi wa Yakobo Rakelo akhali Yosefe na Benjamin.²⁰Mu Aigupto Manase na Eferemu adabadwa kuna Yosefe omwe Asenati, mwana wachikazi wa Potifera wansembe wa ku Oni adamubalira iye.²¹Wana wachimuna wa Benjamin akhali Bela, Bekeri, Asiberi, Gera, Janani, Ehi, Rosi, Mupimu, Hupimu, na Aridi.²²Awa akhali wana wachimuna wa Rakelo omwe adabadwa kuna Yakobo—khumi na anayi wense pabodzi.²³Mwana wachimuna wa Dani akhali Husimu.²⁴Wana wachimuna wa Nafitali akhali Yazeeli, Guni, Yezera, na Silemu.²⁵Amwewa ndiwo akhali wana wachimuna wakubaliwa kuna Yakobo kwa Biliha, omwe Labani adapa kuna Rakelo mwanache wachikazi—anomwe wense pabodzi.²⁶Wensene ndiwo adayenda ku Aigupto na Yakobo, omwe akhali wambeu yache chaiwo, seye kulewengera wana wachimuna wa mkazi wa Yakobo, akhali makumi matanthatu na atanthatu wense pabodzi.²⁷Na wana chimuna awiri wa Yosefe ndiwo adabadwa kuna iye mu Aigupto, wanthu wa ku nyumba ya Yakobo omwe adayenda ku Aigupto akhali makumi manomwe wense pabodzi.²⁸Yakobo adatuzisa Yuda patsegolo pache kuna Yosefe kukamulatiza njira iye akanati kuti ayende ku Goseni, apo adabwera kudziko la Goseni.²⁹Yosefe adakonzekera galeta lache achiyenda kukagumana naye Isaraeli babache ku Goseni. Iye adamuona iye, mkumukumbatira khosi lache, achilira pakhosi lache nthawe itali.³⁰Isaraeli adati kuna Yosefe, "Tsapano ndilekeni ndife zjai, thangwe ndaona nkhope yako, kuti ukana moyo."³¹Yosefe adati kuna abale wache wale na kuna nyumba ya babache, "Nimdzakwira kukamuza Falawo, kulewa kuti, 'Nyumba ya abale wangu na nyumba ya babangu, ndiwo akhali mdziko la Kanani, abwera kuna ine."³²Wanthuwa mbaamakabusa wamabira, thangwe akhala wakumbafuwa ng'ombe. Iwo

abweresa mabira yawo, ng'ombe zawo, na bzense ndibzo anabzo.³³Bzimdzachitika, nthawe ndizo Falawo amdzakuchemerani na kudzabvunza, 'Baea lanu mchiyani?'³⁴kuti mudzalewe, 'Akapolo wanufe timbafuwa ng'ombe kuchoka paubwana ate lero lino, ife, pabodzi na abereki wathu.' Chitani bzobzi pala kuti mukhale mdziko la Goseni, thangwe amakabusa wamabira wense Aigupto ambanyansidwa nawo."

47

¹Kinangoka Yosefe adapita momo achiuza Falawo, "Babangu na abale wangu, mabira yawo, ng'ombe zawo, na bwense ndibzo anabzo, afika kuchoka ku dziko la Kanani. Onani, ali mdziko la Goseni." ²Iye adatenga achanu mwa abale wache achiwadziwisa kuna Falawo. ³Falawo adati kuna abale wache wa Yosefe, "Basa lanu mchiyani?" Iwo adati kuna Falawo, "Akapolo wanu mbaamakabusa, ninga abereki wathu." ⁴Ndiye iwo adati kuna Falawo, "Tabwera ninga wakutondo kudzadikhira mdziko muno. Palibe upsa bwakudyesera bzifuwo bza akapolo wanu, thangwe njala yakula mdziko la Kanani. Ndiye tsapano, chonde bvumani akapolo wanu akhalembo mdziko la Goseni." ⁵Kinangoka Falawo adalewa kuna Yosefe, kulewa kuti, "Babako na abale wakowa abwera kuna iwe." ⁶Dziko la Aigupto liri pamaso pako. Uwakhazike babako na abale wakowa pa mbuto yakudekesesa, mdziko la Goseni. Penu ukudziwa wanthu wanzeru pakati pa amwewa, uwaikhe anyang'anire ng'ombe zanguzi." ⁷Kinangoka Yosefe adabweresa momo babache Yakobo achiwadziwisa kuna Falawo. Yakobo adadalisa Falawo. ⁸Falawo adati kuna Yakobo, "Mwakhala magole mangasi?" ⁹Yakobo adati kuna Falawo, "Magole ya ulendo bwangu ni dzana libodzi na makumi matatu. Magole ya moyo wangu yakhala yakuchepa na yakuwawa. Yalibe kukhala yakutalika ninga nsiku za abereki wangu' zaulendo." ¹⁰Kinangoka Yakobo adadalisa Falawo achichoka pamaso pache. ¹¹Kinangoka Yosefe adakhazika babache na abale wache. Iye adawapa iwo pakukhala mdziko la Aigupto, pakukomesesa mdzikomo, mdziko la a Ramese, ninga ndimo Falawo adatongera. ¹²Yosefe adapereka chakudya kuna abale wachewo, na wabanja lensene la babache. malingana na kuwanda kwa wana yawo. ¹³Tsapano mukhalibe chakudya mdzikomo; thangwe njala ikhadakula. Dziko la Aigupto na dziko la Kanani yakhadasukwa thangwera njala. ¹⁴Yosefe adakontcheza kobiri zensene ndizo zikhali mdziko la Aigupto na mdziko la Kanani, pakugulisa tirigu kuna wamzidikomo. Tsapano Yosefe adabweresa kobiri ku nyumba yachifumu ya Falawo. ¹⁵Pomwe kobiri zense zamu Aigupto na Kanani zidasakazika, Aigupto wense adabwera kuna Yosefe kudzati, "Tipenimbo chakudya! Thangweranyi kuti tife na njala uko imwe mulipo thangwera kuti kobiri zathu zayenda?" ¹⁶Yosefe adati, "Penu kobiri zanu zayenda, bweresani bzifuwo bzanu nimkupani chakudya timbachite matsintha na bzifuwo bzanubzo." ¹⁷Ndiye iwo adabweresadi bzifuwo bzawo kuna Yosefe. Yosefe adawapa chakudya kuchita matsintha na akavalo, na mabira, na ng'ombe, na abulu. Iye adadyesa iwo chakudya chakusinthana na bzifuwo bwawo bzense gole limwelo. ¹⁸Pomwe gole limwelo lidamala, adabwera kuna iye gole linzachelo kudzati kuna iye, "Tinibisila lini mbuyathu kuti kobiri zathu zayenda zense, na kuti ng'ombe mzambuyathu. Palibe chasala pamaso pa mbuyangu, kupambula matupi yathuya na dziko lathuli. ¹⁹Thangweranyi tife ife pamaso panu, ifepano na dziko lathu kubodzi? Mugule ifepano na dziko lathu kubodzili kuchita matsintha na chakudya, apo ife na dziko lathuli timdzakhala akapolo kuna Falawoyo. Tipenimbo mbeu pala kuti tikhale na moyo seye kufa, nakuti pomwe dzikoli nampondi lisanduke matere." ²⁰Ndiye Yosefe adagulira Falawo dziko lensene la Aigupto. Thangwe munthu aliyense mu Aigupto adagulisa munda wache, thangwe njala ikhali ikulutsa maninge. Munjira yoyi, dziko lidasanduka la Falawo. ²¹Angakhala wanthu, iye adawasandusa akapolo wache kuchoka kumalire ya Aigupto kufika kumapeto kwinango. ²²Ni dziko lokha la ansembe ndilo Falawo alibe kugula, thangwe ansembe akhawasiwa gawo la kwa Falawo. Iwo akhambadya gawo ndilo Falawo akhawapasalo. Mnthangwerache iwo alibe kugulisa dziko lawo. ²³Kinangoka Yosefe adati kuna wanthu, "Onani, ndakugulani imwepo na dziko lanu lero kukhala wa Falawo. Tsapano iyi ni mbeu yanu, apo mumdzakabzala mdziko. ²⁴Pakudzakolola, mudzapereke libodzi la magawo machanu kuna Falawo, apo magawo manayiyo yamdzakhala yanu, thangwe mbeu ya mmunda na ya chakudya cha mabanja yanu na ya wana wanu." ²⁵Iwo adati, "Mwapulumusa miyoyo yathu. Mbatigumane udidi pamaso panu. Timdzakhala akapolo wa Falawo." ²⁶Ndiye Yosefe adakhazikisa kukhala chizerewezi ndicho chikuphata basa mdziko la Aigupto ate lero lino, kuti libodzi la magawo machanu yambakhala ya Falawo. Dziko lokha la ansembe ndilo liribe kusanduka la Falawo. ²⁷Ndiye Israeli adakhala mdziko la Aigupto, mphimpha ya ku Goseni. Wanthu wache adagumana vida zawo mumwemo. Akhali wakubala achiwanda kwene kwene. ²⁸Yakobo adakhala mdziko la Aigupto magole khumi na manomwe, ndiye magole ya moyo wa Yakobo yakhali dzana libodzi na makumi manayi na manomwe. ²⁹Pomwe nthawe idafendera kuti Israeli afe, adachemera mwanache wachimuna Yosefe achiti kuna iye, "Penu tsapano ndagumana udidi pamaso pako, bzatika boko lako kutseri kwa ntchafu yangu, apo undionese bzabwino na bzachadidi. Chonde nampondi kudzandifuchira mu Aigupto. ³⁰Ningadzagona na abereki wangu, mudzandichose mu Aigupto mkudzakandiikha mnthenje la aberekiwo." Yosefe adati, "Nimdzachita ndimo mwalewera." ³¹Israeli adati, "Lumbira kuna ine," apo Yosefe adalumbira kuna iye. Kinangoka Israeli adakotama pa msolo wa msolo wache.

48

¹Bzidachitika bzitamala ibzi, kuti winango adalewa kuna Yosefe, "Nyang'anani, babanu akudwala." Ndiye adatengana na wanache awiri wachimuna, Manase na Eferemu. ²Pomwe Yakobo adauziwa, "Nyang'anani, mwananu wachimuna Yosefe wafika kudzakuonani," Israeli zidadzerera mphamvu achilamuka kukhala tsonga pa kugona pache. ³Yakobo adati kuna Yosefe, "Mulungu wamphamvu zense adandionekeka ine pa Luzi mdziko la Kanani. Iye adandidalisa ⁴achiti kuna ine, 'Ona, nimdzakuchitisa kukhala wakubala, na kukuwanzisani. Nimdzakusandusa iwe kukhala thimu la wamadzinza.

Nimdzapereka dzikoli kuna mbeu yako ya pambuyo pako ninga lawo lawo chikhalire.⁵Tsapano wanako wachimuna awiri, omwe adabadwa kuna iwe mdziko la Aigupto ndikanati kubwera ine mu Aigupto, mbangu. Eferemu na Manase amdzakhala wangu, ninga ndimo aliri wangu Rubeni na Simeone. ⁶Wana wakubaliwa pambuyo pawo amdzakhala wako; iwo amdzandandaliziwa pansi pa madzina ya abale wangu wa mmibadwo yawo. ⁷Soma ningakhala ineapano, pomwe ndidabwera kuchoka ku Padani, kuna wamisozu wangu Rakelo adafera mdziko la Kanani panjira, tikadali patali kuti tifiike ku Efrati. Ndidamuikha pampwepo panjira ya ku Efrati" (ndiye kuti, Beterehemu).⁸Pomwe Isaraeli adaona wana wachimuna wa Yosefe, adati, "Ngwayani amwewa?" ⁹Yosefe adati kuna babache, "Mbangu, omwe Mulungu wandipa kuno." Isaraeli adati, "Abwerese kuna ine, kuti ndiwadalise." ¹⁰Tsapano maso ya Isaraeli yakhatazira thangwera kukalamva kwache, ndiye zjai akhakwanisa lini kuona. Ndiye Yosefe adawabweresa iwo pafupi na iye, achiwampsompona na kuwakumbatira.¹¹Isaraeli adati kuna Yosefe, "Ndikhadikhira lini kuona pomwe nkhope yako, soma Mulungu wandibvuma kuona wana wako." ¹²Yosefe adawabulisa kuchoka pa mabondo ya Isaraeli, achikotama nkhope yache pansi. ¹³Yosefe adawatenga awiri wensewo, Eferemu kuboko lache lamadidi kunyang'ana boko lamadidi la Isaraeli, achiwabweresa pafupi na iye.¹⁴Isaraeli adafuthula boko lache lamadidi achibzatika pa msolo pa Eferemu, omwe akhali mng'ono, na boko lache lamadzere pa msolo wa Manase. Adapingasa manja yache, thangwe Manase akhali mwana wakutoma. ¹⁵Isaraeli adadalisa Yosefe, achiti, "Mulungu omwe abereki wangu Aburahamu na Isaki adafamba pamaso pache, Mulungu omwe wanditchenka ine kufika ate lero, ¹⁶mnjero ndiye wanditeteza ineapano ku bzakuipa bzense, mbaadalise anyamatawa. Dzina langu mbaligumiwe mwa iwowa, na dzina la abereki wangu Aburahamu na Isaki. Mbaakule kukhala thimu padziko lapansi."¹⁷Pomwe Yosefe adaona babache kubzatika boko lawo lamadidi pa msolo pa Eferemu, bziribe kumukomera. Iye adatenga boko la babache mkuligwinya kuchoka pamsolo pa Eferemu kuyenda pamsolo pa Manase. ¹⁸Yosefe adati kuna babache, "Si tenepa, babangu; thangwe uyu ni mwana wakutoma. Boko lanu lamadidi ikhani pamsolo pache."¹⁹Babache adalamba achiti, "Ndikudziwa ineapano, mwanangu, ndikudziwa. Iye pomwe amdzakhala wanthu, apo iye pomwe amdzakhala mkulu. Ndiye mng'ono wacheyo amdzakhala mkulu kuposa iye, apo mbeu yache imdzakhala thimu la madzinza." ²⁰Isaraeli adawadalisa iwo nsiku yoyo na mafala yoya, "Wanthu wa ku Isaraeli amdzaguma madaliso na madzina yanu kulewa kuti, 'Mulungu mbaakuikhe iwe kukhala ninga Eferemu na ninga Manase.'" Munjira yoyi, Isaraeli adaikha Eferemu wakutoma pa Manase.²¹Isaraeli adati kuna Yosefe, "Onani, ndiri pafupi kufa, soma Mulungu amdzakhala nawe, achidzakubwezeresa kudziko la makolo yako. ²²Kuna iwe, ninga omwe uli padzaulu pa abale wako, nimkupasa phompho la phiri ndilo ndidatenga kuchoka kuna Amori kuphatisa basa dipa langu na uta bwangu."

49

¹Kinangoka Yakobo adachemera wanache wachimuna, achiti: "Gwezekanani pabodzi, kuti ndikuuzeni bzomwe bzimdzakuchitikirani mtsogolo. ²Gwezekanani kuti mutetekere, imwe wana wachimuna wa Yakobo. Tetekerani kuna Isaraeli babanu. ³Rubeni, ndiwe mwanangu wakutoma, mphamvu zangu na chiyambi cha mphamvu zangu, ulemu bwakupambana, na mphamvu yakupambana. ⁴Wakusaya kutetezeka ninga madzi yakuthamanga, umdzapambana lini, thangwe udayenda ate pa kama ya babako. Kinangoka udayenda; udayenda ate ndipo nimbagonapo. ⁵Simeoni na Levi mbubale bwawo. Bzida bza mphumbza ndibzo madipa yawo. ⁶O mtima wanguwe, nampondi kupita mmalangizo mwawo; Ulemerero bwanguwe, nampondi kubziphathika mmagumano mwawo, thangwe mtima wangu una ulemu bukulu tsa pachimwecho. Thangwe mu ukali bwawo adapha wanthu. Mkufuna kwawo adapungula ng'ombe zapakalosa. Ukali bwawo mbaabutereriwe, thangwe kukhali kwakugopsa—apo ukali bwawo, nakuti bukhali bukulu. Nimdzawagawa mwa Yakobo na kuwabalalisa mwa Isaraeli. ⁸Yuda m'bale wako amdzakutenda iwepo. Boko lanu limdzakhala pakhosi pa awengi wanu. Wana wachimuna wa babanu amdzakutamirani iwepo. ⁹Yuda ni mwana wa mphondolo. Mwananguwe, wayenda kukwira kuchoka kuna wakugwedwa wako. Iye adakotama pansi, adakhwathama ninga mphondolo, ninga mphondolo ikazi. Mbani angabzithembe kukumulamusa iye?¹⁰Mpsimbo yachifumu imdzachoka lini mwa Yuda, ayai mpsimbo ya mtongi kuchoka pakati pa nzayo zache, ate Silo kubwera. Madzinza yamdzamubvera iye. ¹¹Adamangirira bulu wache pa mpesa, na mphulu ya bulu wache pa mpesa wakusankhuliwa, Wafula malaya yache mu vinyu, na chakufunika chache mmulopa wa mpesa. ¹²Maso yache yamdzakhala mapsipa ninga vinyu, na mano yache kuchena ninga mkaka. ¹³Zebuluni amdzakhala m'phepete mwa nyanza. Amdzakhala gombe la mimwadiya, na malire yache yamdzafika ku Sidoni. ¹⁴Isakara ni bulu wamphamvu, akugona pakati pa makhola yamabira. ¹⁵Iye waona mbuto yabwino yakupumira na mbuto yakudeka. Amdzakotamisa phewa lache pa kachitigu kutakula na kukhala kapolo wa kuphata basa lakungimiza. ¹⁶Dani amdzayeruza wanthu wache ninga m'bodzi wa dzinza la Isaraeli. ¹⁷Dani amdzakhala nyoka m'phepete mwa njira, nyoka ya ndulu munjira ndiyo imbaluma makatendene ya akavalo, pala kuti wakupakira wache agwere chakumbuyo. ¹⁸Ndikudikhira chipulumuso chanu, Yahova. ¹⁹Gadi—akapondolo amdzamumpsinkha, soma amdzawampsinkha pa akadendene wawo. Chakudya cha ²⁰Aseri chimdzadala, achidzapereka bzakulongosoka bzachifumu. ²¹Nafitali nswala yakutsudzula; amdzakhala na mafala yabwino. ²²Yosefe mtawi wakubala, mtawi wakubala pafupi na lowe, omwe mitawi yache yayanga pa litsito. ²³Wenekachiro uta amdzamubvutisa iye kwene yamwe achimuthwika iye na chibonereso. ²⁴Soma uta bwache bumdzakhala bwakuteya teya, na manja yache yamdzakhala yakuzerewera thangwera manja ya Wamphamvu zense wa Yakobo, thangwera dzina la makabusa, Thanthwe la Isaraeli. ²⁵Mulungu wa babako amdzakuthandiza na Mulungu Wamphamvu zense amdzakudalisa na madaliso ya kudzaulu kupitirira, madaliso ya madzi yakuzika ndiyo yali kuseri, na madaliso ya masuku na chibaliro. ²⁶Madaliso ya babako

mmakulu kuposa madaliso ya mapiri ya kalekale ayai bzinthu bzakudeka bza mmapiri yachikalekale. Mbabzikhale pamsolo pa Yosefe, ayai pomwe pa korona wa pamsolo pa iye wakulekanisiwa na abale wache.²⁷ Benjamin ni mphumphi ya njala. Machibese amdzadya chilombo chakuzomola, apo kumaulo amdzamwaza wakudzaphotolawo.²⁸ Aya ni madzinza khumi na mawiri ya Isaraeli. Ibzi ndibzo babawo adawauza iwo nthawe ndizo adawadalisa. Aliyense adamudalisa na mdaliso wakuthemera.²⁹ Ndiye adawalangiza achiti kuna iwo, "Ndasala pang'ono kuyenda kuna wanthu wangu. Mundiikhe pabodzi na abereki wangu wakale mgwinza ndilo liri mmunda wa Efroni m'Hiti,³⁰ mgwinza la mmunda wa Makipela, ndilo liri patsogolo pa Mamre mdziko la Kanani, munda ndiwo Aburahamu adagula kusandusa thenje kuchoka kuna Efuroni m'Hiti. Popo adamuikha Aburahamu na Sara mkazache; Popo adamuikha Isaki na Rebeka mkazache; apo popo ndidaikha Leya. Mundayo na gwinza ndilo liri momo bzidaguliwa kuchoka kuna wanthu wa ku Heti." Pomwe Yakobo adamaliza malangizoya kuna wanache wachimunawo, adafunya nzayo zache pakama, achipuma kwakumaliza, achiyenda kuna wanthu wache.

50

¹Kinangoka Yosefe adadandaula zedi mwakuti adagwa pa nkhope ya babache, achimilira iye, achimumpdompsona.
²Yosefe adatonga akapolo wache anyabezi kuikha babache mankhwala yakuletsa thupi kubvunda. Ndiye anyabeziwo adathira Isaraeli mankhwalayo. ³Iwo adatenga nsiku makumi manayi, thangwe ndiyo ikhali nthawe yakukwana kuthira mankhwalayo. Wanthu wa mu Aigupto adamulira iye nkhwana nsiku makumi manomwe. ⁴Nthawe ndizo nsiku zakulira nkhwawo zidamala, Yosefe adauza wakunyumba ya Falawo, kulewa kuti, "Penu ndagumana udidi pamaso panu, chonde sewerani kuna Falawo kulewa kuti, ⁵Babangu adandilumbirisa, kulewa kuti, "Ona, ndasala pang'ono kufa ine. Undiikhe mgwinza langu ndilo ndidabzigobera mdziko la Kanani. Mwemo ndimo udzandiikhe ine pano." Tsapano Ndilekeni ndikwire ndikaikhe babanguwo, apo kinangoka nimdzabwerera." ⁶Falawo adatawira, "Ndoko ukaikhe babakowo, ninga ndimo iwo adakulumbirisila." ⁷Yosefe adakwira kukaikha babachewo. Akapolo wensene wa Falawo adayenda naye--- akulu akulu wapabanjapo, nduna zense zikulu zikulu za mdziko la Aigupto, ⁸na wapabanja lense la Yosefe na abale wache, na wakubanja la babache kubodzi. Soma wana wawo, mabira yawo, na ng'ombe zawo zidasala mdziko la Goseni. ⁹Magaleta na wakupakira akavalo adayenda naye pomwe. Likhali thimu lizinjitsa la wanthu. ¹⁰Pomwe iwo adafika pa mataka yachipfuku pfuku ya Atadi ng'ambu ya mkulo wa Yolodano, adalira nkhwana na nsisi zikulutsa. Popo Yosefe adachita nsiku zinomwe akulira babachewo. ¹¹Pomwe wanthu wa mdzikomo, a Kanani, adaona kulira kwa pamataka yakupfukuka ya Atadi, adati, "Ichi mchakuchitika chakuipira Aigupto chikulu." Mnthangwerache dzina la mbutoyo imbachemerwa Abeli Mizraimu, ndiyo iri ng'ambu ya Yorodano. ¹²Ndiye wana wache wachimunawo adachita kuna Yakobo ninga ndimo iye adawapanganizira. ¹³Wanache adamutakula iye kuyenda naye mdziko la Kanani achikamuikha mgwinza mmunda wa Makipela, patsogolo pa Mamre. Aburahamu akhadagula gwinzalo na mundayo kudzakhala mbutu ya thenje. Akhadagula kuchoka kuna Efroni m'Hiti. ¹⁴Atamala kuikha babachewo, Yosefe adabwerera ku Aigupto, iye, pabodzi na abale wache, na wensene ndiwo akhadamperekeza iye kukaikha babache. ¹⁵Nthawe ndizo abale wa Yosefe adaona kuti babawo adasaika, adati, "Tani achikhala kuti Yosefeyu wapitiriza kutikalipira ifepano mkukhumba bzakutibwezera meju bzachadidi pa bzense bzakuipa ndibzo tidamuchitira?" ¹⁶Ndiye iwo adafuna pakhale Yosefe. kulewa kuti, "Babako adasiya malangizo akanati kufa, kulewa kuti, ¹⁷Muuzeni Yosefe tere, "Chonde lekerera chakuipa cha abale wako na chakuipa chawo nthawe ndizo adakuchita chakuipa iwepo." Tsapano chonde lekerera akapolo wa Mulungu wa babako." Yosefe adalira pomwe iwo akhasewera kuna iye. ¹⁸Abale wache adayendambo achigwesa nkhope zawo pansu pamaso pache. Iwo adati, "Ona, ndife akapolo wako." ¹⁹Soma Yosefe adawatawira iwo, "Nampodi kubva mantha. Kodi ine ndiri m'butu ya Mulungu? ²⁰Mungakhala imwepo, mudafuna kundipha ine, soma Mulungu adasanduliza kukhala bزابwino, kupulumusa miyoyo ya wanthu azinji, ninga mukuoneka leroli. ²¹Ndiye tsapano nampodi kubva mantha. Nimdzakuchezesani imwe na wananu ang'ono." Adawanyamalizq tenepo achibasewera mwakukoma mmitima yawo. ²²Yosefe adakhala mu Aigupto, pabodzi na wabanja la babache. Iye adakhala magole dzana libodzi na khumi. ²³Yosefe adaona wana wa Eferemu ku m'bwado wachitatu. Iye adaona pomwe wana wa Makiri mwana wachimuna wa Manase, omwe adakhazikiwa pamabondo pa Yosefe. ²⁴Yosefe adati kuna abale wache, "Ndiri pafupi kufa; soma Mulungu amdzabwera chadidi kuna imwe achidzakutsogolerani kubula mdziko muno kuyenda kudziko ndilo adakumbukira kudzapa Aburahamu, kuna Isaki, na kuna Yakobo." ²⁵Tsono Yosefe adachititsa wana Isarayeli kulumbirira lumbiro. Iye adati, "Mulungu adzabwera chadidi kuno imwepo. Nthawi zozo mudzatukule mafupa yangu kuchoka pano." ²⁶Ndiye Yosefe adasaika, ali na magole dzana limodzi na khumi.